

تعتبر عن قدرة الإنسان على تشغيل الآلة إلى أقصى حدها والاستفادة منها في مختلف العلوم والمعرفة.

### **Ergonomitrics** قياس طاقة العمل (الجهد)

تطبيق إجراءات مختلفة لتحديد الوقت الذي يلزم العامل لأداء عمل على نحو مرضٍ، باستخدام الطريقة القياسية في الظروف المعتادة.

### **EROM** ذاكرة القراءة المتغيرة فقط

أحرف مختصرة لـ Erasable Read Only Memory وتعني ذاكرة القراءة المتغيرة فقط، يمكن أن يعاد برمجتها بعكس الذاكرة الثابتة التي لا يمكن تغييرها أو إعادة برمجتها وهي شبه دائمة للبيانات أو البرامج في النظم الحواسيبية.

### **Error correction** تصحيح الخطأ

الأخطاء التي تظهر من خلال كتابة البرنامج حيث يتم تصحيحها عادة باسترجاع البرنامج لمعالجته وتصحيحه من الأخطاء بواسطة المبرمج حتى يتم تنفيذ أوامر البرنامج بكل دقة لاستخراج النتائج صحيحة مئة بالمئة (انظر Endless loop).

### **Error detection** كشف الخطأ

طرق متعددة لكشف وملاحظة الأخطاء داخل جهاز الحاسوب آلياً لتجنب البيانات السيئة والتخلص منها لعدم حدوث أي عطل فني للجهاز.

### **Ethernet** إيثرنت

واحدة من أقدم تقنيات الشبكات المحلية LAN، وقد حققت هذه الشبكة نجاحاً باهراً حيث إنها لا تزال تستخدم في كثير من المكتبات، وقد تم تطويرها من قبل شركات "زيروكس" و"إنتل" و"دك". وتم تصميم هذه الشبكة لتعمل بواسطة الأسلاك ذات المحور المتحد Coaxial cable، وهي تعمل الآن مع الأسلاك

الثنائية المجدولة أيضاً. وتستطيع شبكة "إترنت" نقل البيانات بسرعة تبلغ ١٠ ميجابت/ ثانية وفي مساحة جغرافية لا تتعدى بضعة كيلو مترات.

### **Eudor**

### **أودورا**

برنامج خاص صمم ليتعامل مع البريد الإلكتروني للسماح بإرسال واستلام المراسلات ضمن بيئة النوافذ. وسمي بهذا الاسم تيمناً بالموظفة التي كانت تعمل في مكتب البريد وكاتبة القصة المعروفة "لماذا أعيش في مكتب البريد؟". ويدعم هذا البرنامج بروتوكول مكتب البريد (نظر POP).

### **Eureka**

### **يورिका**

برنامج عمل بحوث مشتركة لأعضاء الدول الأوروبية في مجال التقنية الصناعية، المواصلات، الذكاء الاصطناعي، الطاقة ... إلخ لإزالة العقبات الفنية أمام التجارة العامة قبل فتح السوق الأوروبية المشتركة في عام ١٩٩٢م.

### **Exit**

### **الخروج**

مصطلح يشير إلى خروج المستفيد من النظام الذي يتعامل معه سواء كان النظام من نظام دوس أو من نظام قواعد المعلومات أو من نظام الشبكة ... إلخ باستخدام مفتاح الخروج.

### **Expansion card**

### **البطاقة الموسعة**

لوحة إلكترونية تحتوي على ترانزستورات ومقاومات ومعالجات ... إلخ تستخدم لأغراض مختلفة في الحاسوب، وهي عبارة عن كرت يثبت في إحدى فتحات منافذ التوسعة مثل إضافة كرت الصوت، كرت الشبكة، كرت الفيديو... إلخ (نظر Expansion slots).

### **Expansion memory**

### **الذاكرة الموسعة**

توسعة الذاكرة الموجودة في الحاسوب ليتناسب حجمها مع حجم البرامج الفكرية، حيث لا يمكن تشغيل أي برنامج إذا كان حجمه أكبر من حجم الذاكرة. ولما كانت نظم التشغيل والبرامج الفكرية وبرامج الشبكات تحتاج إلى ذاكرة

كبيرة واسعة فقد حلت هذه المشكلة عن طريق إيجاد ذاكرات تسع بلايين البتات.  
كلمة مرادفة لـ (انظر Extended memory).

### Expansion slots

### المنافذ الموسعة

منافذ التوسعة الموجودة خلف جهاز الحاسوب الميكروي المشتقة من لوحة الام تستخدم لإضافة كروت التوسعة مثل كروت الشبكة، كروت الصوت ... إلخ، إضافة قدرات عملية لجهاز الحاسوب للقيام بأعمال متعددة الأغراض. كلما زادت المنافذ في جهاز الحاسوب أمكن إضافة ميزات توسعية أكثر.

### Experimental method

### المنهج التجريبي

أسلوب منهجي بحثي يعتمد على دراسة التجارب المعملية العينية والملاحظة المستمرة في متغيرات الظواهر المادية، وقياس أثر هذه التغيرات ونتائجها على الظواهر الأخرى، حيث يعتمد تجميع البيانات والمعلومات وحقائقها في إثبات الفروض عن طريق التجربة الفعلية (انظر Descriptive method, Experimental method, Historical method, Case study method).

### Extended memory

### الذاكرة الممتدة

عبارة عن رقائق chips يتم إضافتها إلى ذاكرة الحاسوب الأساسية لزيادة حجم الذاكرة، مثل زيادة الذاكرة من ٦٤٠ كيلو بتس إلى ١ ميجا بتس بإضافة مقدارها ٣٦٠ كيلو بتس، كما يمكن إضافة المزيد من رقائق الذاكرة الإضافية ليصل إلى ٣٢ ميجا بتس أو أكثر دون أية مشكلات فنية تذكر (انظر Kilo, Mega, Giga).

### External memory

### الذاكرة الخارجية

ذاكرة خارجية تستخدم لتخزين البيانات الداخلية أو الخارجية من الحاسوب، وتعد الأقراص والأشرطة الممغنطة من أهم الوسائط المستخدمة في الذاكرة

الخارجية. إضافة ذاكرة خارجية لجهاز الحاسوب بهدف توسعة تخزين الذاكرة الأصلية، ولكن مع ظهور الحواسيب الحديثة أصبحت مشكلة الذاكرة غير واردة حيث إن ذاكرة اليوم في أجهزة الحواسيب تتعامل مع المليون والبلليون بتس التي تتسع لكميات كبيرة جداً من المعلومات (انظر Auxiliary memory, Internal memory).

### External modem

### المعدل/المضمن الخارجي

المعدل الخارجي عبارة عن صندوق له مؤشرات ضوئية تشير إلى استقبال أو إرسال البيانات أو الاتصال بنقطة أخرى. ويمكن شراؤه مع جهاز الحاسوب أو اضافته فيما بعد بهدف تمكينه من الاتصال بإحدى الشبكات المحلية أو العالمية في تبادل المعلومات. ويتميز هذا النوع من المعدلات عن النوع الداخلي بإمكان تحريكه وسهولة إضافته إلى جهاز حاسوب آخر وتتسع سرعته في معالجة البيانات من ٢٤٠٠ - ٥٦٠٠٠ بوب في الثانية حسب التقنية المستخدمة (انظر Internal modem).

### Extranet

### إكسترانت

مصطلح يتضمن معناه معنى الإنترنت، ولكن الاختلاف في أن هذه الشبكة تمر عبر الإنترنت في تقاسمها للمعلومات بخصوصية أمنية لا يراها إلا المستفيدون في الشركة أو المؤسسة المعنية المنشئة لهذه الشبكة، بهدف ربط فروعها المحلية والعالمية وتبادل المعلومات بينها بسرية تامة (انظر Intranet, Internet).

## F

### Facsimile

### التلغراف

وسيلة نقل صور أو نصوص من مكان إلى مكان آخر من خلال حلقة اتصال من بعد سلكي أو لاسلكي. ويعد التلغراف إحدى تقنيات النقل الإلكتروني للوثائق، حيث يستخدم عادة في مراكز وأقسام تزويد الوثائق.

### Facsimile receiver

### مستلم التلغراف

جهاز يستقبل الصورة التلغرافية ويقوم بترجمة الإشارات والذبذبات الكهربائية المرسلة إلى صور تلغرافية من خلال إحدى قنوات الاتصال السلكي أو اللاسلكي.

### Facsimile recorder

### مسجل التلغراف

جهاز تسجيلي للوثائق التي يتم معالجتها عن طريق استخدام الحزمات الضوئية في تحويل الإشارات الكهربائية التلغرافية إلى صورة طبق الأصل للنسخة المرسلة.

### Facsimile signal

### إشارة التلغراف

الإشارة الكهربائية التي تحدث عندما ترسل الوثيقة التلغرافية إلى الجهة المعنية عبر التيارات والنبضات الكهربائية.

### Facsimile transmission

### إرسال التلغراف

العملية التي يتم فيها إرسال نقل صورة التلغراف من موقع المرسل إلى موقع المستلم عن طريق نقل التيارات الكهربائية من خلال أسلاك الهاتف أو المايكروويف أو القمر الاصطناعي، ومن ثم تعديلها إلى نسخة مطابقة للوثيقة الأصلية لطباعتها أو قراءتها.

## العطل/الخلل

### Failure

عطل أو خلل فني كلي أو جزئي في جهاز الحاسوب ينتج عادة من خلال التعامل مع الشبكات لاحتوائها على أعداد كبيرة من المستخدمين أو المستخدمين الذين تتراوح خبراتهم الحواسيبية من ضعيف إلى ممتاز. وقد يؤدي الاستعمال غير الصحيح إلى هذا العطل ويحتاج إلى فني لإصلاحه.

### Fax

#### الرسالة الهاتفية السريعة

نقل معلومات مطبوعة أو منشورة أو مكتوبة بخط اليد أو بواسطة الحاسوب عبر مسافات طويلة من خلال خط الهاتف فورياً. رسالة نصية أو تصويرية أو بيانية أو المزج فيما بينها تحتوي على إيضاح للرسالة القادمة، اسم الشخص، رقم الهاتف ومعلومات أولية أخرى تهم المستفيد.

### Fax modem

#### معدل الرسالة الهاتفية السريعة

جهاز يمكن بواسطته إرسال واستقبال رسائل الفاكس بواسطة الحاسوب بالإضافة إلى استعماله في الاتصال بالشبكات الحواسيبية. ومعظم أجهزة الحواسيب الحديثة تحتوي على هذا الجهاز داخلها.

### FDDI

#### توزيع البيانات الليفية

أحرف مختصرة لـ Fiber Distributed Data Interface وتعني توزيع البيانات الليفية، وهي خاصة بالشبكات التي تستعمل كابلات الألياف البصرية وتبلغ سرعة تحويل البيانات فيها ١٠٠ مليون بت في الثانية معتمدة على تقنية Token ring للشبكات. طورها معهد ANSI لتتمشى وتتوافق مع الدارات الإلكترونية الرقمية (انظر Fiber optics cable, Token ring).

### Feedback

#### التغذية المرجعية

تغذية مرجعية لنظام يدوي أو آلي معين للحصول على المعلومات، وقد يكون النظام عبارة عن ملف أو برنامج أو إدارة أو منشأة... إلخ بهدف تمكين استرجاعها لدراستها ومراجعتها وتغذيتها بمعلومات حديثة أو قرارات مهمة.

## بغذي

### Feeder

جهاز يقوم بالتغذية الآلية خاصة في أجهزة الطابعات الإلكترونية وماكينات طباعة الورق وأجهزة المودم التي تقوم بتغذية الاتصال دون الحاجة إلى استخدام الإنسان.

## الألياف البصرية

### Fiber optics

نقل عالي السرعة يستخدم فيه الضوء لإرسال واستقبال جميع أنواع البيانات النصية والتصويرية والصوتية عبر حزمة مرنة من الألياف الزجاجية.

## سلك الألياف البصرية

### Fiber optics cable

موصل للتيارات والذبذبات الكهربائية عن طريق النبضات الضوئية بعكس الكيبلات الأخرى التي تنقلها من خلال الأسلاك النحاسية. يتكون هذا الكيبل من غلاف خارجي وألياف تقوية وعازل بلاستيك لحماية الألياف الزجاجية. يعدّ من أفضل أنواع الكيبلات، ويمتاز بعدم تأثره بالتيارات والتشويشات والضوضاء الكهربائية الخارجية، وهو سريع جداً في نقل المعلومات حيث يسمح باستخدام الصوت والصورة والنص بالإضافة إلى طول انتشاره الجغرافي، ويعمل لمدة طويلة كونه يتعامل مع الألياف الضوئية دون تلف إلا أنه غالي الثمن والتكلفة (انظر Coaxial cable, Twisted-pair cable).

## العمل الميداني

### Field work

عمل ميداني يقوم به طلاب المكتبات والمعلومات بزيارة لمكتبات ريفية أو قروية أو مراكز معلومات من أجل الاستفادة منها تطبيقياً في المواد الدراسية، أو من أجل تجميع معلومات لرسالة علمية أو بحث ... إلخ.

## جيل الحاسوب الخامس

### Fifth-generation of computer

سمي هذا العصر بجيل الملتيميديا من ١٩٩٠م وحتى الآن وتميز بجيل السمعيات والبصريات. تطورت أجهزة الحواسيب حتى وصلت إلى ما هي عليه الآن من تطوير في سعة الذاكرات الرئيسية، سعة الذاكرات الصلبة، سرعة

المعالجات والتعامل مع جميع البيانات والمعلومات النصية والتصويرية والبيانية والصوتية. ومن أهم إنجازات هذا الجيل إنتاج الأقراص البصرية أو المليزرية والمعروفة بأقراص السي دي روم، وتكامل الخدمات الرقمية في الشبكات والاتصالات (انظر (First-generation of computer, etc).

## الملف File

الملف المختزن في القرص الصلب أو المرن، وهو المكان الخاص الذي تختزن فيه المعلومات في أي جهاز حاسوب، و يحتوي الملف على كل أنواع البيانات والمعلومات ويحفظ في وحدة التخزين.

## خادم الملف File server

جزء مفتاحي لشبكة محلية يمثل اتحاد الحواسيب والبيانات وإدارة القرص المرن ومخزن القرص الثابت، وكلها تقوم بإدارة حركة الملفات والبيانات في الشبكة، ويعطى كل مستفيد أو مستخدم مدخل أو باب لهذه الملفات المختزنة.

## نقل الملف File transfer

نقل الملف من مكان إلى مكان آخر في أجهزة الحواسيب. نقل الملف أو بيانات الملف أو برنامج الملف من نظام حاسوب واحد إلى نظام حاسوب آخر، مثل تحويل الملف من جهاز حاسوب ماكنتوش إلى جهاز حاسوب آي بي إم.

## حفظ الملف Filing

عملية حفظ المواد الورقية خلاف الكتب في تتابع محدد سلفاً، ويشمل الحفظ عمليات إدخال بنود جديدة أو إضافية في مكانها الصحيح. وهذه الطريقة تستخدم أيضاً مع ملفات الحاسوب في عملية حفظ الملفات إلكترونياً.

## الفلم Film

مادة بلاستيكية شفافة مطلية بمواد كيميائية لحماية الفلم من الضوء



والاحتراق، وتستخدم لأغراض التصوير الفوتوغرافي سواء كانت نصية أو تصويرية أو وثائقية ... إلخ (انظر Microfilm, Microfich).

### رقاقة الفلم Film chip

فلم لا يزيد طوله على ٧٦ ملم يحتوي على صور مصغرة لمجموعة من الوثائق أو البيانات أو المعلومات التي ترتبط بموضوع واحد، و يحمل إحدى الشفرات التي تستخدمها أجهزة الاسترجاع للمعلومات (انظر Microfilm reader).

### تحميض الفلم Film development

تحميض البيانات والمعلومات النصية والتصويرية الخام وإعادتها للاستعمال من قبل موظف اختصاصي تحميض الأفلام الذي يعمل في المكتبة لهذا الغرض. ومع التطورات في تقنية الحاسبات والمعلومات بدأت هذه الخدمة تتلاشى، حيث أصبح بالإمكان تحويل وحفظ مواد أفلام الفلم المصغر والبطاقة الفلمية المصغرة مباشرة إلى جهاز الحاسوب.

### تقييم الفلم Film evaluation

تقييم الفلم من قبل أستاذ المادة من خلال إعطاء بعض الوقت من نهاية المحاضرة لمناقشة بعض موضوعات الفلم مع الطلاب للتأكد من الفهم السليم ونتائج الاستفادة من اتباع هذه الأساليب التعليمية للعمل بها أو تحسينها عند استخدام الأفلام في المرات القادمة.

### دليل الفلم Film guide

دليل فلمي يحتوي على معلومات عن عنوان الفلم، اسم المنتج، اسم المخرج، المدة التي يستغرقها عرضه وهل هو أسود أو أبيض أم فلم ملون ... إلخ من المعلومات الإرشادية.

### الفلم التعليمي Film-of-education

فلم يغطي المواد التربوية المنهجية من حيث النظريات التربوية في التربية

والتعليم وطرق اتباعها ووسائل تطبيقها مشتمل على صور من مشكلات تربية المجتمع وأساليب معالجتها ... إلخ.

### **Film-of-geography**

### **الفلم الجغرافي**

فلم جغرافي يحتوي على جميع موضوعات الجغرافيا المختلفة من طبيعية وفلكية وسياسية أو تضاريسية أو جغرافية البلدان والدول ... إلخ.

### **Film-of-history**

### **الفلم التاريخي**

فلم تاريخي يصور عصورا مختلفة من التاريخ أو أحداثا مهمة كالمعارك والفتوحات، وقد يكون الفلم تاريخيا لدولة عربية أو أوربية ... إلخ.

### **Film-of-science**

### **الفلم العلمي**

فلم يغطي المواد التعليمية العلمية مثل: الفيزياء، الكيمياء، الأحياء، الفلك وغيرها من المواد التي لها علاقة بدراسة العلوم المنهجية، ويحتوي على تجارب علمية تصويرية وشروحات نظرية صوتية.

### **Filmorex**

### **الفلم العادي**

فلم عادي يتسع لـ ١٥٠ قطعة من الصور المتصلة، حيث يمكن تقطيعها إلى شرائح صغيرة بأحجام ١٦مم، ٣٥مم، ١٠٥مم بطول قياسي للواحدة يساوي تقريبا ٥سم-٦سم لتحميل البيانات الببليوجرافية أو المستخلصات أو بعض المعلومات الأخرى.

### **Film review**

### **مراجعة الفلم**

مراجعة الفلم التعليمي من قبل أستاذ المادة ليشاهده ويدرسه بعناية قبل عرضه في حجرات الدراسة لاستعداده في إلقاء المحاضرة أو الدرس، ومثل هذه الخطوة تساعد المدرس على معرفة صور الفلم وأجزائه وعناصره البارزة ومحتوياته من المصطلحات العلمية أو الفنية ... إلخ لربط العناصر التصويرية والكلامية في إلقاء الدرس على أكمل وجه.

## Film show processing

## معالجة تقديم الفلم

أسلوب التصوير الفني المستخدم من قبل أستاذ المادة في معالجة تقديم المادة الفلمية التعليمية قبل عرضها من حيث استخدام الأسس السيكلوجية مثل التوجيه والملاحظة والانتباه وإثارة المادة لجذب انتباه وأنظار الطلاب.

## Firewall

## البرنامج الأمني

برنامج أمني وقائي لمنع الدخول إلى الملفات الرديئة والدنيئة في شبكة إنترنت. أمن إنترنت يقوم بمقارنة الأجهزة مثل المراسلات والضوابط والمحاور وأجهزة الترشيح، وذلك لتأكيد دخول حشد من البيانات أو مغادرتها من الشبكة في حالة ملفات غير مرغوب فيها.

## First edition

## الطبعة الأولى

الطبعة الأولى من كتاب ينشر لأول مرة وترجع طباعته ونشره فيما بعد لتمثل طبعات أخرى مثل الطبعة الثانية ... الطبعة الثالثة ... إلخ، بإضافة عبارات أو فصول أو معلومات أخرى بهدف تحديث الكتاب.

## First-generation of computer

## جيل الحاسوب الأول

سمي هذا العصر بعصر البداية من ١٩٥٠م إلى ١٩٦٠م، وعرف بجيل الصمامات المفرغة، حيث اعتمد إنتاج آلات هذا الجيل على إحلال المرحلات relays بالصمامات المفرغة vacuum tubes وهي عبارة عن فتايل تضيء شمعات لتسخين الجهاز. ولذا كان الصمام يستهلك طاقة كبيرة من الكهرباء في التسخين الذي بدوره أدى إلى بطء العمليات التنفيذية ما بين ١٠-٢٠ ألف عملية في الثانية الواحدة. أيضا في هذا الجيل استخدم الحاسوب القلب المغناطيسي ثم الطبل المغناطيسي وأخيرا الشريط المغناطيسي في تخزين البيانات والمعلومات. أما عيوب هذا الجيل هو عدم وجود نظم تشغيل معروفة مثل دوس وويندوز، وكان على المبرمج أن يتدخل في كل خطوة من عمليات الحاسوب+ التنفيذية. وفي مجال البرمجيات استعملت لغة الآلة وكذلك لغة الاختصارات (انظر Second-generation of computer).

## جيل الفلم المصغر الأول

### First-generation of microfilm

عرف هذا الجيل بجيل محاولة تصغير المادة الفلمية الذي بدأ في عهد الخمسينات الميلادية على يد الإنجليزي جون بنيامين دانسر الذي نجح في أول محاولة له بعد تجارب عدة من تسجيل أول صورة خطية مصغرة بنسبة ١٦٠:١ مرة في تخزين واسترجاع المعلومات، وظهر بعده الفرنسي لويس راجير ليستمر في تطوير محاولات جون بنيامين حتى أنه انتشر استخدامه فيما بعد في الدول الأوربية وأمريكا (انظر Second-generation of microfilm).

## القرص المثبت

### Fixed disk

قرص معدني مثبت في الحاسوب غير قابل للتغيير يتم عليه تخزين المعلومات ومعالجتها واسترجاعها، وهي كلمة مرادفة للقرص الصلب (انظر Hard disk).

## سجل الطول الثابت

### Fixed-length record

طول تسجيلة الكلمة في نظم الحواسيب الرقمية ويحدد بالبت. ويختلف طول الكلمة من ٤ بتات إلى ٣٢ بتا في السجل حسب التقنية المستخدمة في نظام الحاسوب. تسجيل لطول ثابت لا يتغير ولا يتحرك.

## طول الكلمة الثابتة

### Fixed-length word

طول الكلمة الثابتة في جهاز الحاسوب تقاس بالبت وتختلف أطوالها حسب التقنية المستخدمة فيها. فالأجهزة الحالية المتطورة تحتوي طول الكلمة فيها على ٣٢ بتس بينما في الأجهزة القديمة تتراوح طول الكلمة بين ٢ إلى ٨ بتس.

## بطاقة الإيضاح

### Flash card

بطاقة عليها معلومات مكتوبة أو مصورة مصممة للعرض السريع على الطلاب الدارسين كوسيلة إيضاح ضمن البرامج أو المحاضرات التعليمية.

## المصغرات المسطحة

### Flat microforms

مصطلح يقصد به المصغرات المسطحة للأفلام التي تمثل في نظمها لقطة

أو لقطات من صور مسطحة الشكل. لقطه أو لقطات مصغرة مصورة في شكل قطع فلمية جنباً إلى جنب مستوية في شريحة واحدة، وفي تصغير متناه، مثل: نظم البطاقات الفلمية المصغرة... إلخ (انظر Microfiche, Aperture card Jacket).

### Flatbed scanner الماسح السطحي

جهاز ماسح يشبه في عمله ماكينة التصوير العادية من حيث إمكان تصوير أو مسح الصورة أو المادة المطبوعة على شاشة العرض أو حفظها في الكمبيوتر. ويتميز هذا النوع عن الماسح اليدوي في توضيح الصورة وإمكان إدخال مسح صفحة كاملة من حجم A3, A4 إلى جهاز الحاسوب (انظر Hand-held scanner).

### Floppy disk القرص المرن

قرص معدني يصنع من مادة مرنة من البلاستيك يغطي سطحه بمادة ممغنطة ويوضع داخل ظرف بلاستيك، به فتحات لحماية سطح القرص من التراب والخدش. وكانت المقاسات القديمة تعرف بـ ٨,١٥ بوصة وآخر بـ ٥,١٥ بوصة التي تستطيع أن تسجل ٣٦٢ ألف حرف. ومن ثم ظهرت الأشكال المألوفة والمستخدمة الآن وهي مقاس ٣,١٥ بوصة التي تستطيع أن تختزن وتسجل مليوني حرف.

### Flowchart الخريطة التدفقية

الخريطة التدفقية المنطقية التي تحتوي على خطوات تسلسلية تساعد المبرمج في تسهيل وتوضيح عملية كتابة البرنامج.

### Fonts الأشكال الخطية

مجموعة الأشكال الخطية التي تحتويها برامج معالجة النصوص مثل خط النسخ وخط الرقعة والخط الكوفي... إلخ التي تستخدم كاختيارات لنوع الخط المراد استعماله من قبل المستفيد في طباعة مستخرجات النصوص.

## الحاشية

### Footnote

حاشية توجد عادة في أسفل الصفحة تحتوي على معلومات أولية، وتعبير عن الاستشهادات أو المراجع المستخدمة في توضيحات النص في المقالة أو الكتاب أو الأطروحة العلمية.

## لغة ترجمة المعادلات

### Fortran language

اختصار لكلمة Formula Translated وتعني لغة ترجمة المعادلات، وهي لغة برمجية عالية المستوى تستخدم في المجالات العلمية الرياضية. مصطلح يشير إلى اللغة التي تقوم بترجمة المعادلات الرياضية. ولذلك تستخدم هذه اللغة في المجالات العلمية الرياضية التي تحتاج إلى حلول معادلات رياضية.

## جيل الحاسوب الرابع

### Fourth-generation of computer

سمي هذا الجيل بجيل النضوج من ١٩٨٠م إلى ١٩٩٠م وتميز بجيل الشبكات والاتصالات. طرأ التحسين في نظام الشبكات والاتصالات بين المستخدمين، فقد تم تطوير الشبكات المحلية والموسعة وأصبح هناك إمكان الاتصال المباشر عن بعد. أيضا أصبح هناك نقل من عالم البرمجيات إلى عالم المعلومات، حيث بدأت تختفي كتابة البرامج الفكرية من قبل المستخدمين بسبب توفير هذه البرامج جاهزة لإدخال البيانات والمعلومات مباشرة، وتباع في الأسواق التجارية (انظر Fifth-generation of computer).

## الإطار

### Frame

مجموعة من البتات يتم إرسالها عبر توصيل معين بحيث تحتوي على معلومات التحكم الخاصة بها مثل: العنوان وخاصة تصحيح الأخطاء، ويختلف تركيب وحجم الإطار تبعا للبروتوكول المستخدم.

## الذبذبة

### Frequency

الذبذبة أو الترددات التكرارية لعدد الدورات الكاملة الناتجة من إشارات التيار الكهربائي في أي جهاز إلكتروني.

## Frequency division multiplexing

## مقسم نقاط الذبذبة

طريقة تستعمل في الاتصالات لتقسيم سعة الذبذبات الكبيرة المدى إلى عدة أجزاء صغيرة النطاق لتجهيز قنوات اتصالات عدة مثل إعطاء محطات الراديو أو التلفزيون ذبذبات لكل محطة لتجنب الاشتراك مع المحطات الأخرى في التشويش.

## Frequency modulation (FM)

## تعديل الذبذبة

تعديل التردد للبعث الإذاعي الهوائي اللاسلكي. الطريقة التي تحدد ذبذبات الإشارة الكهربائية التفاضل بين مجموعة الأرقام الثنائية 0 و 1 في نطاق ذبذبات محدودة لغرض تحويل بياناتها إلى بث إذاعي مثل إذاعة راديو MBC-FM التي تتردد في نطاق ذبذبات 10.3 هرتز.

## FTP

## اتفاقية نقل الملف

أحرف مختصرة لـ File Transfer Protocol وتعني اتفاقية نقل الملف أو الملفات في شبكة إنترنت، حيث يساعد المستخدم على الدخول إلى ملفات الإنترنت عن طريق نسخ هذه الملفات إلى جهاز الحاسوب الخاص به حتى يصبح بمقدوره تصفح الملفات والسجلات.

## Full-duplex

## المزدوج الكلي

مصطلح يشير إلى نقطتين تتم معالجة البيانات والمعلومات بينهما في اتجاهين معاكسين وفي الوقت نفسه خلال عملية الاتصال بالشبكة مثل المكالمات الهاتفية بين المتكلم والمستمع أو المحادثة بين جهازين حاسوبيين (انظر Half-duplex).

## Full-duplex transmission

## إرسال المزدوج الكلي

نقل ذبذبات البيانات والمعلومات من خلال قناة الاتصال بالشبكة في الوقت نفسه وفي اتجاهين معاكسين. ترسل واستقبال الذبذبات في آن واحد وفي الوقت نفسه (انظر Half-duplex transmission).

## Full-text

## النص الكامل

نظام استرجاع معلومات النص الكامل من الحاسوب عن طريق البحث الموضوعي بترتيب منطقي من الكلمات التي ترد في النص التي يتم تنقيتها بانتهاج بحث الكلمات المتقاربة (انظر Full-text database).

## Full-text databases

## قواعد بيانات النص الكامل

أقرص السي دي روم المليزرة التي تحتوي على النصوص الكاملة للمقالات التي تنشر في المجلات العلمية المتخصصة. ظهر استخدام هذه التقنية الحديثة مع منتصف التسعينات الميلادية عندما قام العديد من شركات النشر في التعامل مع الأقراص المليزرة في تحويل خدمات بحث الدوريات من الورقية إلى الإلكترونية. قاعدة معلومات تحتوي على النصوص الكاملة المنشورة في المجلات العلمية المتخصصة على شكل الأقراص المليزرة مثل قاعدة IEEE وقاعدة Adonis وقاعدة LISA... إلخ.



## G

### G/Giga

### وحدة قياس

وحدة لقياس التخزين في أجهزة الحاسوب، وهي تساوي بليوناً واحداً أو ألف مليون - أي 1 جيجا = 10000000000 بت (انظر K, M, P).

### Gantt chart

### مخطط جانت

مخطط بياني يستخدم محوري X و Y لتمثيل المدة الزمنية المقررة لإنجاز العمل، ويمثل محور X دائماً محور الوقت ومحور Y دائماً محور العنصر (انظر PERT diagram).

### Gate

### البوابة

بوابة إلكترونية تمثل نقطة تقاطع أو التقاء اتصالي بين أجهزة الحواسيب. بوابة تسمح لأجهزة الحواسيب بالمرور فيما بين داراتها الإلكترونية للوصول إلى المعلومات أو البرامج المطلوبة.

### Gateway

### بوابة الدخول

وسيلة وصلات يحتمل أن تكون مزيجاً من أجهزة وأدوات الحاسوب والبرامج الفكرية، تسمح بوابه الدخول للمستفيد بالمرور من شبكة إلى شبكة أخرى.

### Gathering

### التجميع

عملية تجميع البيانات لإنشاء ملف أو تجميع الملازم لتأليف كتاب أو تجميع القصاصات الصحفية لتصميم وثيقة معينة ... إلخ.

### Gaussian noise

### الشوشرة

الضوضاء والشوشرة الخلفية التي تحدث نتيجة لاضطراب الإلكترونات الكهربائية أثناء مرورها في قناة الاتصال (انظر Communication channel).

## General abstracts

## المستخلصات العامة

المستخلصات العامة التي تغطي جميع النقاط المهمة في المادة الأصلية إجمالاً لا تفسيرا وتخدم قطاعاً عريضاً من الباحثين في مجالات علمية مختلفة من العلوم والمعرفة.

## General bibliography

## الببليوجرافيا العامة

ببليوجرافيا عامة يقتصر نطاق موادها على مجالات موضوعية معينة مثل التحليلية أو الوصفية أو النقدية ... إلخ (انظر Analytical bibliography, Descriptive bibliography).

## General classification

## التصنيف العام

تصنيف عام لجميع فروع علوم المعرفة دون استعمال أي نظام عالمي مثل تصنيف ديوي العشري؛ بل تصنف المواد في ترتيب منطقي عام مثل التقارير والوثائق الحكومية (انظر Dewey decimal classification).

## General computer

## الحاسوب العام

مصطلح عام يشير معناه إلى جهاز الحاسوب العام القادر على التعامل مع أنواع مختلفة من البرامج الفكرية الكبيرة مثل معالجة ملفات كبيرة في دفعات واحدة تتمثل في ملفات رواتب الموظفين وملفات القبول والتسجيل... إلخ. كلمة مرادفة لـ (General purpose computer).

## General library

## المكتبة العامة

مكتبة عامة لا تقتصر مواد مقتنياتها على مجال معين بل تحتوي على أشكال العلوم والمعرفة المختلفة لتغطي احتياجات شريحة المجتمع الكلي في المنطقة أو المدينة.

## General program

## البرنامج العام

مصطلح يشير إلى برنامج عام يتوافق مع كثير من البرامج الفكرية للتعامل مع بياناتها في خطوات وإجراءات عامة مثل برنامج sort program الذي يستخدم كبرنامج عام لترتيب الكلمات والمفردات في معظم البرامج الفكرية. كلمة مرادفة لـ (انظر General purpose program).

## General reference

## المرجع العام

أي كتاب أو دليل أو أية مادة تحتوي على بيانات ومعلومات مرجعية عامة قد تفيد القارئ مثل: المعاجم والقواميس والأطالس والأدلة والمستخلصات العامة في موضوع ما ... إلخ. أيضا رءوس الموضوعات التي تنتسب منها مداخل لموضوعات متخصصة كإحالة في كشاف أو فهرس يحتوي على هذه المداخل لتوجيه القارئ للبحث عنها بكل يسر وسهولة.

## Generate

## المولد

أجهزة المولدات مثل المولدات الكهربائية التي تقوم بتشغيل أجهزة الحواسيب من خلال عملية توليد أو تكوين النبضات والإشارات والذبذبات الكهربائية.

## Generated address

## العنوان المولد

توليد أو توليف عنوان لموقع البيانات في ذاكرة جهاز الحاسوب من خلال تنفيذ أوامر وإرشادات البرنامج الفكري المعد من قبل المبرمج.

## Generation

## الجيل

مصطلح يستخدم للتعبير عن المراحل الرئيسة التي تحدث من وقت لوقت آخر في تطوير أجهزة الحواسيب المادية والبرامج الفكرية (انظر First-generation of computer).

## Generations of computers

## أجيال الحواسيب

الأجيال الخمسة التي مرت على مر العقود في صناعة تطوير أجهزة

الحواسيب ومشتقاتها منذ سنة ١٩٥٠م وحتى الآن، حيث إن كل جيل تميز عن الجيل الآخر في بعض الابتكارات في المواد الفيزيائية والبرامج الفكرية (انظر First-generation of computer).

### أجيال الملفات Generations of files

الأجيال الثلاثة المعروفة في الملفات بأجيال الجد Grandfather والأب Father والابن Son حيث يعد ملف الابن هو جيل الملف الجديد دائما باعتبار تجديد وتحديث بياناته باستمرار من خلال الإضافة أو الإلغاء ... إلخ. الملفات المخترنة في الأوساط المغناطيسية التي تحتوي على ثلاثة ملفات شبيهة في معلوماتها مختلفة في تحديثها.

### الحاسوب الشامل Generic computing

مصطلح تعبيري يشير إلى جهاز الحاسوب الذي يقوم بدعم البرامج الفكرية الشاملة مثل برنامج معالجة الكلمات wordprocessor و spreadsheet بدلا من دعم الوظائف الخاصة مثل برنامج payroll الخاص بالرواتب. كلمة مرادفة لـ (انظر General computer).

### التقسيم الجغرافي Geographic division

تقسيم الكتب الجغرافية تحت رعوس موضوعات تصنيفية بحسب البلدان أو المناطق أو الأقاليم المحلية ... إلخ.

### المدخل الجغرافي Geographic entry

مصطلح عام يشير إلى اسم مداخل الفهرس للكتب أو الأدلة أو المواد الأخرى التي تعني بعلم الجغرافيا.

### طريقة حفظ الملف الجغرافي Geographic filing method

طريقة لترتيب مداخل فهرسة الكتب والخرائط الجغرافية طبقا لحسب الأماكن سواء باسم المدينة أو الدولة أو الإقليم ... إلخ بتصنيف وترتيب هجائي.

## Geographic number

## الترقيم الجغرافي

الترقيم الجغرافي العددي العشري لا الأحرف الهجائية التي تضاف إلى رموز التصنيف لترتيب الكتب جغرافيا.

## Geographic subdivision

## التقسيم الجغرافي الفرعي

تصنيف التقسيم الجغرافي إلى فروع وترتيبه ترتيبا تنازليا من أكبر إلى أصغر، مثل التقسيم الجغرافي الفرعي لدولة ما الذي يبدأ ويتفرع من ولاية إلى مدينة إلى منطقة أو تصنيف السكان الجغرافي في منطقة إلى فئات أ، ب، ج، د التي تمثل الأرقام الأكبر ثم الأصغر فالأصغر.

## Gift Department

## قسم الهدايا والتبادل

قسم من أقسام المكتبة قد يكون مستقلا بذاته أو يتبع لقسم آخر، يقوم بعمليات استلام هدايا الكتب والمجلات والوثائق الأخرى من المتبرعين، ومن ثم يتم تصنيفها ووضعها في المكتبة للاستفادة منها من قبل رواد المكتبة.

## Glossary

## قائمة شرح المصطلحات العسيرة

قائمة تحتوي على شرح المصطلحات غير المعروفة أو المبهمة أو التي لا تستعمل كثيرا في الأوساط العلمية وتحتاج إلى شروحات وافية حتى يتمكن القارئ من ربط المصطلحات في فهم حقل الموضوع كاملا. تظهر هذه المصطلحات عادة في نهاية المادة الموضوعية وترتب حسب الحروف الأبجدية.

## Goodness-of-fit

## جودة الموافقة

مصطلح يستخدم في العمليات الإحصائية إشارة إلى جودة الموافقة بين متغيرين أو بين متغير ومتغيرات أخرى طبقا لمفاهيم وقياسات نظرية تعتمد نتائجها على الفروق التربيعية بين العناصر والمتغيرات، وهي أكثر شيوعا في الاستعمال مع اختبار مربع كاي.

**Gopher**

برنامج صمم من قبل جامعة مينيسوتا في أمريكا كخادم في شبكة إنترنت بهدف ربط المستفيد بالعديد من الملفات التي تنحصر استعمالاتها مع هذا النظام في نقل وترتيب المعلومات الموزعة في شكل هرمي تنظيمي، حيث يتم الوصول إلى الملفات عن طريق قوائم الاختيارات. برنامج لتكشيف معلومات ملفات شبكة إنترنت عن طريق القائمة التي تظهر على شاشة العرض، وهو برنامج مصمم لتنظيم الملفات تنظيماً هرمياً يساعد المستفيد على اختيار ما يريد من القائمة بمجرد النقر على زر معين لتكشيف الملف وعرضه ومعاينته على الشاشة. ولاستخدامه لا بد من الاتصال بأحد أجهزة خدمة جوفر لعرض القوائم (انظر WWW).

**Gopherspace****فضاء الجوفر**

الملفات والملقمات كافة التي يتعامل معها برنامج جوفر من ناحية حيز المساحات التي تشغلها هذه الملفات في شبكة إنترنت (انظر Tunneling through Gopherspace).

**Government documents****الوثائق الحكومية**

الوثائق الحكومية مثل التقرير السنوي، الجدول الإحصائي، الكتاب السنوي... إلخ التي تصدر موثوقة من قبل الهيئات الحكومية وتنتشر شهرياً أو فصلياً أو سنوياً.

**Government library****المكتبة الحكومية**

مكتبة خاصة لتجميع واثائق تخدم أغراض جهات حكومية وتمولها وتتفق عليها الوزارات المعنية التي لها مكاتب خاصة لهذا الغرض.

**Government publication****المطبوعة الحكومية**

كتاب أو تقرير أو إحصاء أو دراسة أو بحث... إلخ يصدر وينشر من

جهة حكومية رسمية على شكل مطبوعة حكومية توزع على الجهات المعنية المستفيدة بشكل دوري مستمر .

**Grade** **الدرجة**

أي عنصر يحتوي على تقسيم تصاعدي أو تنازلي في الدرجات مثل تصنيف سلم مراتب الوظائف الحكومية الذي يحتوي على ١٥ درجة من ١-١٥، أو السنوات الدراسية التي تحتوي على ١٢ درجة أو درجة الترمومتر الذي ينقسم من ٠ إلى ١٠٠ درجة مئوية ... إلخ.

**Graduate student** **طالب تحت التخرج**

الطالب الذي ما زال يدرس في المرحلة الجامعية، ولكنه في المرحلة الأخيرة من التخرج في مرحلة البكالوريوس. أيضا يستخدم هذا المصطلح في أمريكا كإشارة لطالب الدراسات العليا، ويقابل هذا المصطلح في بريطانيا كلمة Postgraduate student.

**Graduated student** **الطالب المتخرج**

الطالب الذي أنهى جميع المتطلبات المنهجية الدراسية سواء في مرحلة الثانوية أو الجامعية أو الدراسات العليا، ونال على أثرها الشهادة المعنية المعترف بها.

**Grammer** **القواعد**

قواعد اللغة الأساسية التي تنطلق منها العبارات والكلمات والجمل الصحيحة في كتابة الرسائل العلمية أو المقالات أو الكتب الرسمية التي تحتاج إلى معالجة لغوية صحيحة. وفي برنامج معالجة النصوص Wordprocessor يوجد هذا البرنامج في الداخل لتصحيح الأخطاء القواعدية.

**Graphic plotter** **راسمة الرسم البياني**

قطعة من الوحدات الملحقة بالحاسوب لإنشاء وتصميم الرسومات باستخدام النقاط الإلكترونية واستخراجها من الطابعة على شكل بياني (انظر X-Y plotter).

## Graphics

## الرسامات

الرسامات التصويرية المتعلقة بالصور الفوتوغرافية أو البيانية المتعلقة بالرسومات البيانية المختلفة القابلة للكتابة والقراءة والعرض بواسطة الحاسوب.

## Graphics board

## لوحة الرسامات البيانية

لوحة مكونة من دارات إلكترونية خاصة للرسومات البيانية تمكن المستخدم من إنشاء الرسومات على شاشة العرض. وقد تأتي هذه اللوحة جاهزة مع جهاز الكمبيوتر عند شرائه أو يمكن إضافتها فيما بعد في أحد منافذ الكمبيوتر (انظر Ports).

## Grid

## شبكة

أية مادة ذات صبغة نحاسية أو سلكية ... إلخ تحتوي على خطوط أفقية وعمودية متساوية الأبعاد مثل القطب الكهربائي في الصمام الإلكتروني أو المساحة الشبكية للخطوط الأفقية والعمودية في البطاقة الفلمية المصغرة.

## Grid lines

## الخطوط الشبكية

الخطوط النهائية التي تمثلها النهايات الأفقية والعمودية في الصورة مثل البطاقة الفلمية المصغرة أو جدول الرسم البياني.

## Ground wire

## السلك الأرضي

سلك أرضي غير ناقل للتيار الكهربائي؛ بل يساعد ويحافظ على الأجهزة الكهربائية والإلكترونية من الصدمات الكهربائية.

## Guidance

## الإرشاد/التوجيه

الشخص الذي يتولى إرشاد وتوجيه المستخدمين من رواد أو زوار المكتبة عن طريق السلوك العملي من خلال مصابحتهم وتوجيههم إلى أماكن احتياجاتهم من المعلومات الضرورية - مراجع، كتب، دوريات، قواعد معلومات ... إلخ.



## الكتاب الإرشادي

## Guide book

كتاب يحتوي على معلومات إرشادية قيادية يدل القارئ بالوصول إلى المعلومة المطلوبة، مثل: كتاب المسافرين الذي يحتوي على معلومات إرشادية قيمة عن الأماكن السياحية، المدن التاريخية، عناوين وأسماء الفنادق ... إلخ أو كتاب دليل المكتبة الذي يحتوي على معلومات إرشادية عن المكتبة وخدماتها ونظمها وأرقام الهواتف ... إلخ.

# H

## Half-duplex

## المزدوج النصفى

نظام يسمح بالاتصال المزدوج النصفى بين جهازين من الأجهزة الإلكترونية، حيث يتم إرسال البيانات في اتجاه واحد فقط وليس في كلا الاتجاهين في الوقت نفسه (انظر Full-duplex).

## Half-duplex circuit

## دائرة المزدوج النصفى

دائرة إلكترونية ترسل البيانات بين نقطتين في اتجاه واحد وفي زمن واحد فقط. المزدوج النصفى في عمليات الاتصال بالشبكة (انظر Full-duplex, Duplex circuit).

## Half-duplex transmission

## إرسال المزدوج النصفى

تحويل وإرسال البيانات والمعلومات من خلال قناة اتصال بالشبكة في الوقت نفسه ولكن باتجاه واحد، حيث يتم أولاً إرسال المعلومة إلى الجهة المعنية ثم ينتظر لاستقبالها مرة ثانية. إرسال واستقبال المعلومات في آن واحد ولكن ليس في الوقت نفسه (انظر Full-duplex transmission).

## Halt

## التوقف

توقف جهاز الحاسوب عن العمل و تجمد البيانات على شاشة العرض نتيجة إدخال البيانات أو بعثتها بدون فهم ومعرفة من قبل المستخدم. يحدث هذا أيضاً نتيجة لازدحام الشبكة بسبب الجهد الفولتي أو خطأ فني آخر، حيث يقوم الجهاز بالتجميد دون حركة، وحتى يتم إعادة تشغيله لا بد من إغلاق وفتح الجهاز مرة أخرى مع عدم إمكان حفظ البيانات.

## Hand feeder

## المغذي اليدوي

تغذية أي جهاز بالطريقة التقليدية اليدوية وليس آليا مثل تغذية ورق الطباعة عند استخراج بيانات الملف يدويا ورقة بورقة وليس آليا.

## Hand graver

## النقش اليدوي

أي مجسم على شكل صورة أو رسمة منقوشة باليد سواء كان بارزا أو محفورا. طريقة نقش الألواح والمعادن الخفيفة باليد من خلال استخدام أدوات يدوية تشبه القلم حادة الرأس تقوم بعمل تحفير مكان الأحرف أو الأرقام لاستخراج المادة بنقوش بارزة.

## Hand-held scanner

## الماسح اليدوي

يستخدم في الأغراض البسيطة والحالات التي تحتاج إلى مسح صور صغيرة الحجم مثل الماسح اليدوي الذي يستخدم في عملية إعاره الكتاب من المكتبة من خلال مسح رقم التصنيف ومعلومات أولية أخرى (انظر Flatbed scanner).

## Hand shaking

## المصافحة اليدوية

تعبير يشير إلى مصافحة الإشارات الإلكترونية فيما بينها عبر الاتصال بالشبكة، الطرف الأول يمثل طرف المستفيد وهو جهاز المعدل والطرف الثاني يمثل طرف الاتصال بالشبكة والمصافحة ماهي إلا عبارة تأكيدية لتوافقية الاتصال بين الطرفين دون وجود أي خلل فني.

## Hand writing

## الكتابة اليدوية

أية رسالة أو وثيقة أو مادة مكتوبة باليد باستخدام أدوات مداد الكتابة، مثل القلم الحبري أو قلم الرصاص بدلا من كتابتها آليا باستخدام جهاز الحاسوب من خلال برامج معالجة النصوص.

## Handbook

## الكتاب اليدوي

كتاب مختصر الحقائق يحتوي على معلومات مختصرة لبعض التساؤلات والشروحات مثل كتاب handbook of physics الذي يحتوي على معلومات مختصرة في مادة الفيزياء.

## Hard copy

## النسخة المطبوعة

نسخة مطبوعة من مقالة أو كتاب أو جزء من كتاب أو تقرير ... إلخ مستخرجة من خلال الوسائط المطبعية الورقية أو الميكانيكية أو الإلكترونية.

## Hard cover

## الغطاء السميك

أي كتاب، وثيقة، أطروحة علمية ... إلخ يكون تجليدها سميكا من الورق المقوى لحفظها واستعمالها مدة أطول من التجليدها العادي ولعدم تمزيقها وتلفها بسهولة.

## Hard disk

## القرص الصلب

القرص الصلب في أي جهاز حاسوب لا يتحرك ويتصل معه مباشرة. قرص لحفظ البيانات والمعلومات تتراوح سعته من الألف إلى عدة بلايين من البتس.

## Hardware

## المعدات/الأدوات

مصطلح يطلق على جميع الأدوات أو المعدات المادية التي تحتويها أجهزة الحواسيب ومشتقاتها من: الطابعة، لوحة المفاتيح، شاشة العرض، الترانزستور، المقاومة، الدارة الإلكترونية ... إلخ. جميع مكونات الحاسوب ووحداته المساعدة بما تحتويها من أجهزة وتركيبات ودارات إلكترونية.

## Hardware compatibility

## توافقية المعدات

توافقية الأدوات المادية فيما بينها للعمل مع جهاز الحاسوب مثل توافقية الطابعة مع الحاسوب أو توافق جهاز المعدل مع الحاسوب. توافق وحدة فيزيائية مع وحدة فيزيائية أخرى للعمل معا في وحدات الحاسوب.

## Hardware configuration

## تشكيل المعدات

تشكيل مكونات وعناصر الحاسوب المادية وإعدادها إعدادا جيدا للتعامل فيما بينها دون حدوث أي عطل أو مشكلات فنية. تشكيل طريقة استخدام الحاسوب مع مكوناته وعناصره المختلفة مثل: المعدل، الطابعة، عملية الاتصال بالشبكة أو الشبكات ... إلخ.

## Hardwired

## الربط السلكي

الربط السلكي المباشر لجهاز حاسوب طرفي مع جهاز حاسوب آخر. ربط أي جزء مادي من جهاز حاسوب بجزء مادي من جهاز حاسوب آخر عن طريق الربط المباشر باستعمال السلك (انظر Cable).

## Headline

## الخط العريض

مصطلح يرمز إلى أي خط واضح مكتوب بخط عريض كبير في أعلى المادة التي تسبق محتوياتها لجلب انتباه القارئ مثل العناوين البارزة التي تظهر في الصحف المحلية، وعادة تظهر هذه الخطوط سمكية وغامقة مقارنة بالعبارات والجمل التي يحتويها الموضوع.

## Headphone

## سماعة الرأس

جهاز بلاستيكي يحتوي على سماعتين طرفيتين مرتبطتين بموصل ساك كهربوي يوضع على الرأس ويتصل بالأذنين لسماع مواد الأجهزة السمعية مثل: المسجل، التلفاز، الحاسوب ... إلخ عندما يحتاج المكان إلى هدوء تام وعدم تشويش أو ضوضاء.

## Heat

## الحرارة

حرارة التسخين الناتج من خلال تشغيل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بسبب مرور التيارات والذبذبات الكهربائية عبر الدارات والأسلاك والكوابل وملحقاتها.

## الشاشة المساعدة

### Help screen

استخدام شاشة العرض كعنصر مساعد في كيفية استخدام البرامج الفكرية وأوامرها وخطواتها ومعانيها ... إلخ إلكترونياً، وقرأتها مباشرة على شاشة العرض بدلاً من استخدام الدليل الإرشادي الورقي.

## هرتز

### Hertz (Hz)

مصطلح عام يشير إلى وحدة قياس للذبذبات والترددات، سمي بهذا الاسم تيمناً بـ Heinrich Hertz الذي استخدم هذا القياس في عدد دورات الذبذبات في الثانية الواحدة مثل ٥٠ هرتز يعني ٥٠ دورة في الثانية.

## نظام الترقيم السداسي عشر

### Hexadecimal numbering system

نظام العدد السداسي عشر الذي يمثله جهاز الحاسوب لـ ١٦ خانة من الأرقام الثنائية الرقمية صفر وواحد فقط، لتمثيل الحروف الهجائية والأرقام العشرية المعروفة. نظام يستعمل تشفير الأعداد العشرية إلى نظام الأعداد الثنائية الرقمية التي تتعامل معها أجهزة الحواسيب باستعمال ١٦ خانة (انظر Binary numbering system, Octal numbering system).

## الخط المخفي

### Hidden line

عندما يختفي الخط الأفقي المسطور الذي يحتوي على نصوص من العبارات والجمل بسبب تجاوزه مساحة الصفحة على شاشة العرض المرئي.

## الصورة المخفية

### Hidden picture

عندما تختفي الصورة من شاشة العرض المرئي بسبب وضع الصورة خلف صورة أخرى في المساحة الخلفية أو وضع عدة صور فوق بعضها بعضاً من خلال تقطيع وتلزيق بعض أجزائها لتكوين صورة مركبة، فالأجزاء التي لا تظهر تعرف بالصورة المخفية.

## إنشاء قاعدة البيانات الهرمية

### Hierarchical database development

إنشاء قاعدة بيانات هرمية باستخدام طريقة الشكل الهرمي التسلسلي في بناء

تكوين العناصر وربطها مباشرة فيما بينها حسب أهميتها وعلاقتها كعناصر رئيسة أو فرعية ( انظر Hierarchy).

### Hierarchical network الشبكة الهرمية

شبكة معلومات حواسيبية سميت بالهرمية لأنها في بنائها وتصميمها تشبه الشكل الهرمي من حيث التعدد في طريقة الاتصال بالشبكة وسهولة استخدامها (انظر Ring network, Star network).

### Hierarchical systems النظم الهرمية

أي نظام رئيس يحتوي في داخله على نظم فرعية مثل نظام الحاسوب الرئيس الذي يتفرع منه نظم متفرعة داخل المنشأة أو نظام قواعد البيانات الذي يحتوي في داخله على نظم قواعد بيانات فرعية مختلفة تخدم القاعدة الرئيسة مباشرة.

### Hierarchy الهرمية

منظومة ترتيبية للبيانات، للملفات، للشبكات ... إلخ من خلال تقسيم عناصرها الأولية الأساسية إلى عدة عناصر ثانوية فرعية لتوضيح العلاقة فيما بينها على شكل هرمي أو على شكل شجرة لها غصون متفرعة.

### High level language اللغة العالية المستوى

لغة من لغات الحاسوب عالية المستوى مثل: لغة البيسك، الكوبول، الفورتران، الباسكال، الجول التي تستخدم التوليفة المناسبة في تعاملها مع أكواد الآلة التشفيرية.

### High resolution graphics الرسمة العالية الوضوح

مصطلح يعبر عن مدى وضوح الرسومات البيانية على شاشة العرض من خلال تماسك وتقارب النقاط البيانية في محوري X و Y، فكلما كانت النقاط متقاربة كان الوضوح جلياً عليها. والمعروف أن شاشة عرض تحتوي على 250 x 600 أو أكثر في تماسك وتقارب نقاطها تعد من الرسومات المتطورة الجيدة.

## الذاكرة العالية السرعة

### High-speed memory

مصطلح يستخدم للتعبير عن ذاكرة عالية السرعة في أجهزة الحواسيب مثل أجهزة البنتيوم موديل ٢٠٠ و ٣٠٠ تحتوي على ذاكرة عالية السرعة بين ١٦ و ٣٢ ميجا سريعة في معالجتها للبيانات بينما الأجهزة القديمة موديل AT أو XT بطيئة، وبدأت تختفي من الأسواق لعدم جدواها وتوافقها مع متطلبات التقنيات الجديدة، خاصة في نظم الشبكات.

## الطابعة العالية السرعة

### High-speed printer

الطابعات التي لديها القدرة على عدد كبير من الأسطر أو الصفحات في الدقيقة، حيث تستخدم هذه الطابعات مع الحواسيب الكبيرة الرئيسة التي تخدم عدة قطاعات أو إدارات وتحتاج إلى طباعة مستمرة في استخراج بياناتها مثل طابعات الليزر الكبيرة ... إلخ.

## البقعة المضيئة

### Highlight

البقعة المضيئة أو التكوين الظلي من حرف أو جملة أو عبارة أو سطر من قائمة اختيارات تظهر على شاشة العرض لها معان واستعمالات خاصة، الغرض منها شد انتباه المستخدم لهذه المعاني واستعمالاتها.

## معلومات الطريق السريع

### Highway information

مصطلح يعبر عن تداول ومعالجة المعلومات عبر الشبكات المختلفة مثل شبكة إنترنت السريعة من خلال أدوات الاتصال التي تتجاوز سرعة نقل بياناتها ٢٨٠٠٠ بود في الثانية.

## المدرج التكراري

### Histogram

استخدام محوري X الأفقي و Y العمودي لدراسة علاقات المتغيرات وتكرارها عبر توصيل نقاط قيم أوساط الأعمدة على المحسور الأفقي وقيم التكرارات على المحور العمودي، حيث تنشأ منها خطوط منحنيات تصاعدية أو تنازلية تدل على مدى علاقة المتغيرات بيانيا (انظر Pie chart).



## الببليوجرافيا التاريخية

## Historical bibliography

الوصف المادي والدقيق لتناول تاريخ وأسباب إنتاج الكتاب بما فيه عمليات الطباعة والتجليد وصناعة الورق والزخرفة والتزيين والنشر ... إلخ (انظر Analytical bibliography, Descriptive bibliography).

## المنهج التاريخي

## Historical method

أسلوب دراسة الظواهر التاريخية القديمة التي يحتاج جمع بياناتها ومعلوماتها وحفائها إلى وثائق وسجلات وأثار أصلية أساسية تعتمد عليها في الدراسات العلمية. لذا لا يعتمد هذا المنهج على أسلوب التجربة أو الملاحظة مباشرة بل على الحقائق المعتمدة من الوثائق الحكومية أو من الأشخاص المحترفين بصدق أقوالهم وشهاداتهم، وأكثر أدوات المنهج شيوعا في الاستعمال هي المقابلة الشخصية والصور التاريخية المعتمدة (انظر Descriptive method, Experimental method, etc).

## تشفير هوليرث

## Hollerith code

شفرة هوليرث الخاصة التي استخدمت في برامج لغات الحاسوب مثل الفورتران والكوبول منذ وقت طويل وفي السبعينات الميلادية لتمثيل البيانات على بطاقة هوليرث في كتابة البرامج. وقد اختفت هذه الشفرات والبطاقات الآن بسبب التطور التقني في علوم الحواسيب والمعلومات.

## بطاقة هوليرث المنقبة

## Hollerith punch card

بطاقة ورقية سميكة مستطيلة الشكل تحتوي على مقسمات أفقية وعمودية ٨٠ خانة تكتب عليها برامج لغات الحاسوب مثل الفورتران ... إلخ من خلال عمل الثقوب عليها بواسطة جهاز خاص يستعمل لكتابة البرنامج. سميت البطاقة بهذا الاسم تيمنًا بـ Herman Hollerith الذي استخدم هذه البطاقات لأول مرة في إدخال بيانات إحصاءات سكان أمريكا في عام ١٨٩٠م.

## الصفحة المرجعية

### Home page

صفحة إنترنت الرئيسة المرجعية. صفحة مرجعية لمستخدمي شبكة إنترنت تحتوي على صفحة أو صفحات من المعلومات النصية والتصويرية الاختيارية المفيدة لمستخدميها. صفحة مرجعية تقوم المؤسسات والجامعات والوزارات والأفراد في مختلف دول العالم بترويج بضاعتها أو معلوماتها بالإعلان في هذه الصفحة لتكون مرجعا للمستفيدين.

## نظام الأفق

### Horizon system

نظام شامل ومتكامل لميكنة جميع مواد المكتبة من فهرسة وتصنيف وتزويد ودرريات وإعارة ... إلخ. وهو نظام تم تطويره في منتصف التسعينات الميلادية من قبل شركة النظم العربية المتطورة في المملكة العربية السعودية بالتعاون مع شركة أمريكية مستخدما أحدث أنواع التقنية من ناحية السرعة والتخزين والتوافقية مع جميع النظم الأخرى بما فيها شبكة إنترنت (تظر (DOBIS/LIBIS).

## الحاسوب المضيف

### Host computer

الحاسوب الذي يحتوي على برامج متعددة من قواعد البيانات، ويقوم بخدمة المضيف في تقديم خدمات هذه البرامج ومعلوماتها إلى الجهة المستفيدة الأخرى من خلال الاتصال بالشبكة. حاسوب رئيس أو مركزي يقوم باستضافة عدة أجهزة حواسيبية أخرى من خلال الاتصال به مباشرة. بناء شبكة حاسوب مركزي يتصل به أجهزة حواسيبية أخرى ويسمى مضيفاً لأنه يستضيف الأجهزة الأخرى، ويسمح لها بالتعامل معه في معالجة البيانات وبثها واسترجاعها مثل شبكة إنترنت.

## لغة النص المفرط

### HTML

أحرف مختصرة لـ Hyper Text Make-up Language تعني لغة تجميع أجزاء وثائق وب بالأسلوب الفني والشكلي من النص والصورة والصوت وربطها بمصادر وملفات أخرى في شبكة إنترنت.

## HTTP

## مراسم النص المفرط الطرفي

أحرف مختصرة لـ Hyper Text Terminal Protocol وتعني مراسم النص المفرط للحواسيب الطرفية لتعيين مواقعها في شبكة إنترنت.

## Hub

## الموزع المركزي

جهاز مركزي موصل في الشبكة يجمع خطوط الاتصالات معا لتوزيع أجهزة الحواسيب في الشبكة. وتعد هذه الموزعات حاملة للبيانات التي تمر من خلالها إلى الأجهزة المرتبطة بالشبكة بعكس الموزعات المركزية النشطة التي تقوم بإعادة توليد بتات البيانات من أجل الحصول على إشارات قوية لتوفير وظائف إضافية. لذلك يختلف التوصيل المركزي من شبكة إلى أخرى حسب نوعية تصميم الشبكة.

## Hybrid computer

## الحاسوب المهجن

مصطلح قديم يشير إلى جهاز الحاسوب الذي يجمع خصائص نظامي الحاسوب القياسي والرقمي، ومع التطورات في تقنية الحواسيب والمعلومات التناظرية والرقمية بدأ هذا المصطلح يغيب عن الأوساط العلمية ليحل محله مصطلح نظام الملتيميديا الذي أصبح بإمكانه معالجة جميع أنواع المعلومات النصية والتصويرية والصوتية وبلغات عدة وفي مجالات مختلفة. ولكن في مجال صناعة الحاسوب ما زال هذا النوع يستخدم من قبل المصانع الإلكترونية في مختبراتها العلمية لعمل الاختبارات والتجارب المستمرة بين خصائص النظم التناظرية والرقمية بهدف التطوير (انظر Analog computer, Digital computer, Multimedia computer).

## Hypertext

## النص المفرط

برنامج صمم لتقديم الخدمات النصية والصوتية والتصويرية. وأول شركة قامت بترويج هذا البرنامج هي شركة آبل عندما قدمت أجهزتها من نوع

Macintosh LC مع هذا النظام الشامل. ومن ثم بدأت شركة آي بي إم والشركات الأخرى من استخدامها مع أجهزتها. يستخدم مع شبكة إنترنت وعلى صفحة وب.

### Hyphen

### الواصلة -

مصطلح يستخدم عندما تكون هناك كلمتان لا تنفصلان عن بعضهما بعضا في المعنى مثل high-speed أو stand-alone أو عندما يرتبط معنى الكلمة الأولى بالكلمة الثانية مباشرة مثل co-pilot أو ex-wife ... إلخ أو عندما تنتهي الكلمة في آخر السطر وتتبعها أحرف أخرى في السطر التالي.

### Hypothesis

### الفرضية

فرضية رياضية جدلية تستخدم في البحوث العلمية لإيجاد العلاقة أو العلاقات بين المتغيرات التي تحت الدراسة أو التجربة أو التأثير، وإثبات نظرية صحة قبولها أو رفضها. الفرضية الجدلية بهدف دراسة متغيرات العناصر لإيجاد احتمال الصواب والخطأ.

# I

## IAP مزود وصول الإنترنت

أحرف مختصرة لـ Internet Access Provider وتعني هيئة أو منظمة أو شركة ... إلخ في بلد معين تمنح حق اشتراك الراغبين في شبكة إنترنت، مثل شركة CampuServe و Online-America في أمريكا.

## Identification card بطاقة الهوية

بطاقة الهوية التي تعطى لرواد المكتبة من قبل الاختصاصي المسئول في قسم الإعارة لاستخدامها كهوية في عمليات إعارة مواد المكتبة من الكتب والمقتنيات الأخرى خارج المكتبة.

## IDRISI إدريسي

البحث العربي على الإنترنت والإنترنت. برنامج طور من قبل الشركة العالمية - صخر - في منتصف التسعينات الميلادية كأول باحث عربي يقدم إمكانات بحث واسترجاع لأي موقع عربي أو ثنائي اللغة على الإنترنت أو الإنترنت، مع العديد من صيغ ملفات مايكروسوفت أوفيس و HTML. ويعد وحدة تطبيق يمكن استخدامها من أي متصفح من خلال بروتوكول HTTP لأنه يظهر للمستخدمين كصفحة ويب عادية (انظر Sindbad, Nasher Net, AL DALIL).

## IIS 3.0 أي آي إس ٣,٠

أحرف مختصرة لـ Internet Information Server 3.0 وتعني خادم معلومات إنترنت إصدار ٣,٠ تدعم المزودات المترابطة لإدارة فهرسة صفحات وب وبيانات الملتيميديا، بالإضافة إلى تعاملها مع واجهات مصادر البيانات عبر الشبكة. وكل إصدارات هذا الخادم ما هي إلا دعم وتطوير للمزودات التي

تتعامل مع ملفات قواعد البيانات والمعلومات النصية والصوتية والتصويرية في شبكة وب.

### Image

### صورة طبق الأصل

صورة طبق الأصل من نسخة مطبوعة لمقالة أو كتاب أو تقرير يحتوي على صور تعليمية أو منهجية. معلومات تمثل المظهر الحقيقي للجسم وهكذا، فالصورة المتصلة على الشاشة تمثل مظهر الشاشة المعروضة ووثيقة الصورة ومظهر الوثيقة. وتتباين الصورة مع البيان والنص، وعندما تستعمل الكلمة كمصطلح علمي فهي تمثل محتويات الجسم أو المادة أكثر من مظهر الجسم.

### Independent variables

### المتغيرات المستقلة

مصطلح يستخدم في البحوث العلمية التي لها علاقة بعلم الإحصاء في نتائجها من حيث دراسة متغيرات العناصر فيما بينها مشيراً إلى أن نتائجها النهائية لا تؤثر على أي متغير مستقل آخر، بعكس المتغير الثابت الثانوي غير المستقل الذي له تأثير مباشر في نتائجها على المتغيرات المستقلة (انظر (Dependent variable).

### Index

### الكشاف

كشاف يحتوي على قائمة معلومات أولية عن كل مادة في المكتبة ويرتب بالترتيب الهجائي أو الرقمي أو أي رمز تسلسلي آخر بهدف توصيل المستفيد إلى المادة المطلوبة في المكتبة بسهولة ويسر.

### Index card

### بطاقة الكشاف

بطاقة كشاف من ورق مقوى صغير الحجم يحتوي على معلومات عن اسم الكتاب والمؤلف والعنوان والرقم التصنيفي للكتاب ومكان وموقع الكتاب في المكتبة. توضع هذه البطاقات في أدرج صغيرة عند مدخل المكتبة لتسهيل عملية الوصول إلى مقتنيات المكتبة من قبل المستفيدين.

## Indexed sequential file

## الملف التسلسلي المكشف

الملف المكشف الذي يستخدم فيه استرجاع المعلومات بالطريقة التسلسلية وليست الطريقة المباشرة للوصول إليه، خاصة في ملفات الأشرطة الممغنطة التي تحتاج إلى طريقة تتابعية للوصول إلى معلوماتها المكشوفة.

## Indexing

## التكشيف

استمرارية تكشيف المعلومات الكشافية بهدف البحث عن كتاب أو أية مادة أخرى في المكتبة. استخدام الحاسوب في تكشيف الملفات لاستخراج الملف المراد التعامل مع بياناته من ذاكرة التخزين.

## Inferential statistics

## الإحصاء الاستدلالي/الاستنتاجي

مصطلح يستخدم في علم الإحصاء للدلالة على النتائج الإحصائية المستخرجة من البيانات كاستنتاجات استدلالية من عينة من المجتمع. وفي علم الإحصاء لا أحد يستطيع حصر وأخذ عدد كل المجتمع كعينة للدراسة ، لذا تؤخذ عينة محددة من المجتمع لتكون نتائجها استدلالية تمثل المجتمع الكلي.

## Informal

## غير الرسمي

مصطلح يستخدم كتعبير جوهري لأية مناسبة غير رسمية من حيث الاستقلالية في التنظيم والتدبير والموارد ... إلخ، مثل إقامة الاحتفالات غير الرسمية أو المقابلات الشخصية التوظيفية غير الرسمية أو إقامة الندوات غير الرسمية ... إلخ.

## Informal meeting

## الاجتماع غير الرسمي

عندما تقوم إدارة أو قسم ما بعمل اجتماع فوري دون موعد مسبق ومحدد مع المسؤولين لمناقشة موضوعات مختلفة قد تكون طارئة، أو اجتماع لمناقشة موضوعات مختلفة مدرجة في جدول أعمال رسمية قبل موعد الاجتماع

الرسمي. وفي هذه الحالة من الاجتماعات لا تؤخذ القرارات النهائية في الحسبان إلا من خلال قنوات الاجتماعات الرسمية.

### **Informal organization**

### **المنشأة غير الرسمية**

منشأة أو جمعية تنظيمية تطوعية غير رسمية تنشأ من قبل عدة أشخاص بهدف تكوين صداقات واجتماعات ومساعدات واستشارات ... إلخ في إطار نشاط أو تنظيم محدد، مثل إنشاء جمعية مكتبات تطوعية يكون أفرادها مكتبيين فنيين وأكاديميين أعضاء متطوعين في هذه الجمعية لخدمة شريحة مجتمع المكتبات والمعلومات في مدينة أو منطقة ما.

### **Informatics/Informatology**

### **علم دراسة المعلومات**

مصطلحان علميان يستخدمان في أوروبا وأمريكا تعبيراً عن البنية الأساسية لخصائص دراسة المعلومات التي تحتوي على نظريات الاتصال والشبكات الدولية. علم خليط من دراسة المعلومات وتقنية الحواسيب والشبكات والاتصالات. مصطلحان مترادفان يعطيان المعنى نفسه؛ الأول يستخدم في أوروبا، والثاني في أمريكا.

### **Information**

### **المعلومات**

أية مادة موجودة في حيز الفضاء. وفي المجال الحاسوبي إدخال المعلومات ومعالجتها واسترجاعها وتخزينها واستخراجها بجميع أنواعها النصية والصوتية والتصويرية والبيانية. معلومات مفيدة تدل على معنى تحققت نتائجها من خلال معالجة البيانات الخام في نظام الحاسوب ولها معنى وإفادة. وهي عكس كلمة بيانات (انظر Raw data).

### **Information agency**

### **وكالة المعلومات**

مصطلح يعبر عن منشأة أو مؤسسة محلية تعمل في مجال المعلومات هدفها تقديم المعلومات المختلفة للمستخدمين محلياً من خلال الحصول على وكالة أو



وكالات مؤسسات أخرى غير محلية تعمل في المجال نفسه لإنجاز خدمة سريعة وميسرة مقابل حصولها على مكسب مادي لا يتجاوز الـ ١٠٪، مثل شركة النظم العربية بالرياض التي لديها وكالة شركات ديالوج، سلفر بلاتر ... إلخ. الشركة التي تعد نفسها وكالة معلومات تقدم خدماتها من خلال شبكة عالمية مثل ديالوج بأمريكا التي لديها شبكة تشترك فيها مئات من قواعد البيانات في مجال نشر الدوريات الإلكترونية أو شبكة إنترنت (انظر Information broker).

### **بنك المعلومات** Information bank

مصطلح يشير إلى أية قاعدة معلومات تحتوي على معلومات قيمة في مختلف المجالات العلمية والثقافية والأدبية ... إلخ. وسمي ببنك المعلومات لأنه يعد بنكا تجمع فيه مواد علمية مختلفة في وعاء إلكتروني واحد.

### **بتات المعلومات** Information bits

بتات منظومة المعلومات الرقمية الثنائية التي تتعامل معها أجهزة الحواسيب وتظهر على شاشة العرض في جمل وعبارات مقروءة بعكس البتات التي تتجاوز المنظومة ولا تعرفها ولا تفهمها ذاكرة الحاسوب.

### **سمسار المعلومات** Information broker

شخص يقوم بتسويق قواعد البيانات المنتجة من قبل الشركات الأخرى الخاصة في مجالات عدة ومختلفة وتقديم خدماتها وترويجها إلى الأفراد أو الوزارات أو المصالح أو الشركات مقابل حصوله على رسومات مالية أو نسب مئوية مالية مقابل أتعابه. ويختلف مفهوم هذا المصطلح عن وكالة المعلومات في أن سمسار المعلومات قد يكون شخص واحد أو شخص يمثل شركة ما بينما وكالة المعلومات هي شركة كبيرة تعمل في هذا المجال.

### **مركز المعلومات** Information center

مركز معلومات في هيئة أو وزارة أو مؤسسة أو شركة يقوم بتغذية معلومات استرجاعية لأفرادها من خلال تزويدها بالوثائق والتقارير والبحوث

والكتب والمعلومات الضرورية. وعادة يعمل في المركز اختصاصيون للمكتبات والمعلومات بالإضافة إلى الفنيين والمهندسين والمبرمجين في مجال الحاسوب وهندسته وبرامجه.

### **قناة المعلومات** **Information channel**

قناة تسمح بمرور المعلومات من خلال نظم الاتصالات والشبكات المختلفة مثل: الهاتف، المودم، القمر الصناعي ... إلخ. القناة التي تسمح ببث وإرسال واستقبال البيانات والمعلومات بين أجهزة الحواسيب من خلال منافذ ونقاط الاتصال.

### **مكتب المعلومات** **Information desk**

مصطلح شائع الاستعمال يستخدم فيه كلمة مكتب الاستعلامات أكثر من كلمة مكتب المعلومات لأن معنى المصطلح يدل على تقديم معلومات استعلاماتية. مكتب أو قسم خاص أو جزء من قسم يعمل فيه شخص أو عدة أشخاص بهدف تقديم خدمات معلوماتية استعلاماتية للمستخدمين وللمراجعين، مثل مكتب استعلامات مركز الحاسوب الآلي لخدمات المستخدمين أو مكتب استعلامات الإعارة في المكتبات ... إلخ.

### **المعلومات الرقمية** **Information digit**

المعلومات التي يتم تحويلها إلى أرقام ثنائية يمكن تخزينها ومعالجتها واسترجاعها في أجهزة الحواسيب كصفوف طويلة من البتات (انظر **Information bits**).

### **تبادل المعلومات** **Information exchange**

مصطلح يقصد به تبادل المعلومات المختلفة النصية والتصويرية والبريدية... إلخ المتبادلة بين المستخدمين من الأصدقاء والزملاء من خلال

استخدام المودم عبر الشبكة المحلية أو العالمية. تبادل المعلومات النصية والتصويرية بين الأصدقاء والزملاء عبر الاتصال بالشبكات مثل البريد الإلكتروني أو المؤتمرات الفديوية.

### **Information feedback**

### **تغذية المعلومات**

تغذية معلوماتية لملف أو برنامج يحتوي على بيانات ومعلومات مخزنة في جهاز الكمبيوتر من خلال مراجعة خطواته المنطقية. تجهيز المعلومات عن طريق الشخص المسئول في المكتبة لإجابة سؤال المستفيد أو الباحث عن معلومة محددة، مثلا عندما يقوم الباحث بملء استمارة البحث للبحث عن معلومة في مجال محدد في قواعد البيانات المليزرة، ومن ثم يتسلمها من الموظف المختص بعد تغذيته بالمعلومات المطلوبة. تغذية جهة من الجهات في مؤسسة أو وزارة أو شركة بالبيانات والمعلومات الإلكترونية المطلوبة من خلال الاتصال المباشر بالشبكات أو عبر المطبوعات الورقية.

### **Information handling**

### **تداول المعلومات**

طريقة معاملة أو تداول المعلومات من حيث التجهيز، الإدخال، التخزين، الاسترجاع ... إلخ، من نقطة بداية تعامل المستفيد أو المسئول معها حتى صياغتها نهائيا إلى النتائج المتوخاة، مثل استلام المفهرس أو المصنف لكتاب جديد يبدأ بتداوله من مرحله الأولى بالفهرسة والتصنيف وحتى وصوله إلى مكانه المناسب في الرف.

### **Information management system**

### **نظام إدارة المعلومات**

تعبير غير مستخدم كثيرا في الأوساط العلمية، لذا ربما من الأفضل أن يفهم من خلال مقارنته بنظام إدارة البيانات الذي يقصد به الطرق المستخدمة في إدارة البيانات المعلوماتية وخصوصا البيانات داخل نظام جهاز الحاسوب من معالجة واستخراج وتخزين ومراقبة وتحكم ... إلخ.

## Information manager

## مدير المعلومات

الشخص الذي يدير القسم الذي يحتوي على معلومات متنوعة مثل قسم شبكة قواعد البيانات، شبكة الحاسوب ... إلخ بهدف تحمل مسؤولية هذا القسم من الناحية الإدارية والمالية والتنظيمية لمقابلة احتياجات القسم.

## Information medium

## وسيط المعلومات

أي جهاز وسيط يقوم بنقل المعلومات بين نقطتين أو أكثر من خلال قنوات الاتصالات، مثل أجهزة المودمات التي تقوم كوسيط ربط بين الحواسيب لنقل المعلومات فيما بينها أو جهاز الميكروويف الذي يعمل وسيطا في نقل المعلومات من محطة إلى محطة أخرى ... إلخ.

## Information network

## شبكة المعلومات

شبكة معلومات تحتوي على معلومات في مختلف المجالات العلمية والهندسية والطبية ... إلخ؛ الهدف منها جعل المستخدمين المتعددين يستخدمون هذه المعلومات من خلال ربط أجهزة الحواسيب فيما بينها لتكوين شبكة معلومات.

## Information officer

## ضابط المعلومات

موظف يقوم بمسئولية إعطاء المعلومات إلى المستفيدين من خلال وجوده في مكتبه الخاص، ويكون لديه إلمام وخبرة جيدة بمعلومات الإدارة التي يعمل بها حتى يتمكن من تقديم المعلومات على أكمل وجه.

## Information policy

## سياسة المعلومات

استخدام الطرق والمبادئ السياسية في منشأة ما بغرض تنظيم الطريقة التي تقدم بها نظم التطبيقات المعلوماتية التي تقوم أساسا على استخدام الحاسوب. ويمكن لسياسة المعلومات أن تعرف مثلا كيف يمكن أن تستفيد وحدات الأعمال

التجارية من استخدام النظم المركزية والخدمات المعلوماتية؟ ما المستويات التي يجب الوصول إليها عند تقديم الجهاز أو تحسين التطبيقات؟ ما مواصفات النظام؟ ... إلخ.

### Information processing

### معالجة المعلومات

معالجة المعلومات في الحاسوب عن طريق وحدة المعالجة المركزية التي تعد العقل الإلكتروني لأي جهاز حاسوب. معالجة المعلومات المدخلة في ذاكرة الحاسوب لاستخراجها بالصورة المطلوبة. أية معلومة يدوية أو ميكانيكية أو إلكترونية تحتاج إلى معالجة ومتابعة مستمرة بهدف الوصول إلى النتائج النهائية من العملية التشغيلية. كلمة مرادفة لـ (انظر Data processing, CPU).

### Information provider

### مجهز المعلومات

الشخص الذي يتعامل مع جهاز الحاسوب في تخزين المعلومات واسترجاعها، ويكون مسئولاً عن تجهيز المعلومات للمستخدمين في مكتبة أو مركز معلومات أو مؤسسة أو إدارة حكومية أو أي قطاع آخر.

### Information resources

### مصادر المعلومات

مصادر المعلومات المرجعية التي تضم الموسوعات والكتب والكشافات والقواميس والدوريات ... إلخ في أية مكتبة أو مركز معلومات.

### Information retrieval

### استرجاع المعلومات

استرجاع وتكشيف أية معلومة من المكتبة بطريقة يدوية أو بطريقة آلية مثل استخدام جهاز الحاسوب، جهاز الفلم المصغر، جهاز البطاقة الفلمية المصغرة، جهاز الفيديو ... إلخ في استرجاع البيانات المكتبية. تكشيف أو استرجاع المعلومات المخزنة في الحاسوب عن طريق سحب الملف المراد التعامل معه على شاشة العرض لمعالجته أو إضافة معلومات جديدة أو طباعته.

## **Information science** علم المعلومات

العلم الذي يهتم بدراسة خصائص وسلوك المعلومات وتكشيفها وبنائها واسترجاعها وتخزينها واستخدامها في مختلف المجالات العلمية والأدبية ... إلخ (انظر (Informatics, Information study, Informatology).

## **Information scientist** عالم المعلومات

الشخص الذي يحمل مؤهلا علميا عاليا ولديه خبرة ومعرفة واسعة في الأدب والإنتاج الفكري في تخصص علم ودراسة المعلومات، ولديه العديد من البحوث العلمية المنشورة والكتب والمشاركات الدولية في المؤتمرات والندوات والاستشارات.

## **Information services** خدمات المعلومات

الخدمات المعلوماتية التي تقدمها المكتبة بأشكالها وأوعيتها المختلفة إلى جميع روادها من العلماء والمهندسين والأطباء والطلاب وغيرهم.

## **Information sharing** مشاركة المعلومات

مشاركة المعلومات بين أجهزة حواسيب الشبكات من حيث البرامج الفكرية، المراسلات البريدية الإلكترونية، مشاركة المؤتمرات ... إلخ بالإضافة إلى المشاركة في نوعية المعلومات المختلفة التي تحتوي على الصوت والصورة والنص.

## **Information specialist** اختصاصي المعلومات

الشخص الذي يحمل درجة البكالوريوس في علم المكتبات والمعلومات ويعمل في مجال معالجة المعلومات من حيث البحث والتكشيف والاسترجاع ... إلخ مع خبرة لمدة عدة سنوات.

## **Information storage** مخزن المعلومات

أي مخزن ورقي أو آلي يقوم بتخزين وحفظ البيانات والمعلومات والملفات

ومقتنيات أوعية المكتبة الأخرى، مثل أشرطة الأفلام المصغرة وأشرطة الفيديو. وعادة يحفظ في هذا المخزن المقتنيات القديمة التي لا تستخدم كثيرا من قبل المستخدمين.

### **دراسة المعلومات** **Information study**

مصطلح يستخدم في بريطانيا يهتم بدراسة خصائص وسلوك المعلومات وتكثيفها وبنائها واسترجاعها وتخزينها واستخدامها في مختلف المجالات العلمية. كلمة مرادفة للمعنى نفسه الذي يستخدم في أمريكا (انظر، **Information science, Informatics**).

### **الطريق السريع للمعلومات** **Information superhighway**

مصطلح يشير إلى بناء البنية الأساسية لمشاركة تبادل المعلومات بين جميع الأجهزة المرتبطة بعضها ببعض باستخدام التقنية الحديثة من خلال المنظومة الواحدة في عمليات الاتصالات على المستوى الكوني. وأول من استخدم هذا المصطلح هو آل جور (عضو مجلس الشيوخ سابقا ونائب الرئيس الأمريكي حاليا) مستندا إلى التسمية التي استخدمها والده عندما قدم للكونجرس الأمريكي "مشروع قانون الطريق السريع" في عام ١٩٥٦م.

### **نظام المعلومات** **Information system**

مجموعة الإجراءات التي تمر بها النظم المعلوماتية في دراستها لخصائص وسلوك المعلومات من خلال تجميع عناصر النظام ومعالجتها ووضعها في إطار قالب نظامي واحد لحل مشكلة من مشكلات المعلومات. أي نظام يحتوي على عناصر متشعبة ومختلفة يتم تجميعها بهدف دراستها لبناء نظام معلوماتي معين يفي بالغرض المطلوب لحل مشكلة ما.

### **تقنية المعلومات** **Information technology**

استخدام أدوات التقنية الإلكترونية مع أوعية المعلومات المختلفة من حيث

إنتاجها وتخزينها وبنها ومعالجتها وتوزيعها إلكترونيا وتفاعلها مع الإنسان، ومع مايتناسب من وسائل أجهزة الحواسيب والاتصالات والشبكات (انظر (Information, Technology).

### Information theory

### نظرية المعلومات

نظرية كلاود شانون Claude Shannon والمعروفة بنظرية شانون Shannon's theory وهي التعبير عن المحتوى والمعنى في نقل كمية من المعلومات التشفيرية عن طريق الطاقة (الميكانيكية، الكهربائية، الآلية... إلخ) وإمكان حسابها بسبب أن بعض المعلومات تفقد مصداقيتها بامتصاص حرارة الطاقة لها. ظهرت في أواخر الأربعينات الميلادية كنظرية حديثة حيث أحدثت بعض المجادلات بين علماء الطاقة (انظر Communication theory).

### Information tools

### أدوات المعلومات

مصطلح حديث يعني استخدام أدوات المعلومات المادية الحديثة، مثل: الحاسوب، الصوت، الراسمة، الصورة... إلخ كوسائل تطويرية وآفاق إبداعية جديدة لمعلومات الطريق السريع التي أصبحت التقنية الرئيسة بالنسبة للمخترعين في هذا المجال ( انظر Information superhighway).

### Information transmission

### إرسال المعلومات

إرسال نبضات الإشارات الكهربائية من موقع لموقع آخر بهدف إرسال المعلومات من جهاز حاسوب إلى جهاز حاسوب آخر، مثل إرسال المعلومات بين جهازين من مركز الحاسوب الرئيس في موقع و الحاسب الطرفي في موقع آخر باستخدام أدوات الاتصال.

### Ink-jet printer

### الطابعة النافثة الحبر

طابعة نافثة تحتوي على فتحات صغيرة تستخدم في رش الحبر على الورق في تشكيل مستخرجاتها المعلوماتية سواء كانت تصويرية أو نصية، وتعد



نتائجها الطابعة في القراءة أكثر وضوحاً من الطابعة النقطية لكنها نافثة للحبر مما يؤدي إلى حدوث بقع أو رتوش إذا ما استخدمت مباشرة بعد استخراجها من الطابعة. وتتراوح سرعتها من ٣٠٠-٤٠٠ حرف في الثانية أو ٣-٤ صفحات في الدقيقة (انظر Dot-matrix printer, Laser printer).

## الإدخال Input

طريقة أو عملية إدخال البيانات إلى وحدة التخزين الداخلي في جهاز الحاسوب من خلال لوحة المفاتيح أو الحاسوب الطرفي أو أدوات مادية أخرى.

## البيانات المدخلة Input data

البيانات التي أدخلت في جهاز الحاسوب أو البيانات الجاهزة التي انتهى منها الشخص المدخل للمعلومات وفي انتظار إدخالها إلى النظام الآلي.

## أدوات الإدخال Input devices

أدوات الإدخال التي تحتويها أجهزة الحواسيب، مثل: لوحة المفاتيح الآلية، شاشة العرض، القرص المرن أو المليزر ... إلخ التي من خلالها يتم إدخال ومعالجة المعلومات داخل الحاسوب.

## الدائرة المتكاملة Integrated Circuit (IC)

دائرة إلكترونية متكاملة مستطيلة الشكل تحتوي على رءوس تشبه الدبابيس، وهي تشكل البنية الأساسية التصميمية للدوائر الإلكترونية في أجهزة الحواسيب. ما يحتويه جهاز الحاسوب من الدارات التي تشكل نظامه الكامل.

## السطح البيني Interface

الطريقة التي يشترك فيها حاسوبين في الاتصال للتفاعل والتعامل فيما بينهما مادياً. دائرة إلكترونية تقوم بتوصيل جهاز حاسوب مع جهاز حاسوب آخر مثل حاسوب من نوع آبل وآخر من نوع آي بي إم، أو اتصال طابعة مع جهاز حاسوب أو معدل مع شبكة حاسوب ... إلخ.

تداخل إشارات أو نبضات كهربية لدارة أو دارات إلكترونية عندما تتم عملية الاتصال فيما بينها مما يؤدي إلى عطل مفاجئ أو تشويش.

عمليات الإعارة للمكتب وأوعية المعلومات الأخرى التي تتم بين مكتبتين أو أكثر بهدف التعاون المشترك، وتتم هذه الإعارة عادة للمواد غير الموجودة أو غير المتاحة في المكتبة بينما تتوافر في مكتبة أخرى. نظام إعارة مواد المكتبة بين المكتبات محليا ودوليا، وهو نظام معروف يمكن للمستفيد أن يحصل من خلاله على كتاب أو رسالة علمية أو أية مادة أخرى غير موجودة في المكتبة المعنية من مكتبة أخرى بنظام الإعارة، حيث يوجد مكتبي مسئول عن نظام الإعارة في كل مكتبة لتقديم هذه الخدمة. ومع التطور التقني في الحاسبات والمعلومات بدأت خدمات الإعارة تتحسن من حيث كسب الوقت في إمكان استلام المادة المطلوبة خلال ساعات أو في اليوم نفسه بسبب المراسلات الإلكترونية السريعة.

مصطلح يستخدم عادة لإعارة مواد المكتبة للموظفين أو المسؤولين أو المستفيدين داخل المكتبة، ولا يسمح بقراءتها خارج المكتبة لأهمية هذه المواد أو لعدم وجود نسخ إضافية لها. مواد مكتبية نادرة مثل المخطوطات أو الوثائق الحكومية أو التقارير السنوية التي لا يسمح بإعارتها خارج المكتبة.

ذاكرة داخلية ثابتة لا تتحرك داخل جهاز الحاسوب تقوم بتخزين البيانات والمعلومات حيث تختلف سعة التخزين بين الأجهزة الحواسيبية حسب التقنية المصنعة منها تلك الذاكرة (انظر External memory).

## Internal modem

## المعدل/المضمن الداخلي

معدل يأتي جاهزا داخل جهاز الحاسوب لتمكينه من الاتصال بإحدى الشبكات المحلية أو العالمية لتبادل المعلومات ومعالجتها واسترجاعها، حيث تتسع سرعته في معالجة البيانات من ٢٤٠٠ إلى ٥٦٠٠٠ بود في الثانية حسب التقنية المستخدمة. ويعيب هذا النوع من المعدل عن المعدل الخارجي عدم قدرته على التحرك لاستخدامه مع جهاز حاسوب آخر في مكان آخر (انظر External modem).

## International books collection

## مجموعة الكتب الدولية

مصطلح يستخدم عندما تقوم مكتبة ما بشراء واقتناء مجموعة من الكتب العلمية من الناشرين غير المحليين من مختلف دول العالم. مجموعة الكتب التي تقتنيها المكتبة من خلال شرائها من ناشرين دوليين، وعادة تمثل هذه الكتب الكتب الأجنبية.

## International packet switching

## تحويل الحزم الدولية

تحويل حزم البيانات بالمواصفات والمقاييس الدولية التي تضعها جمعيات ومنظمات وهيئات الحواسيب الدولية للشبكة (انظر ASCII, EBCDIC).

## International standard book number (ردمك)

## (ISBN)

البذرة الأولى لنظام (ردمك) وقد بدأ في إنجلترا منذ أكثر من عشر سنوات كنظام قومي خاص بها وحدها. وكان معروفا آنذاك باسم الرقم الموحد للكتب (STANDERD BOOK NUMBER (SBN حيث كانت الترقيمة الواحدة في ذلك النظام تتكون من اليسار لليمين من ثماني خانوات على شريحتين: أولى الشريحتين للناشر وثاني الشريحتين للكتاب، بالإضافة إلى شريحة ثالثة مكونة من خانة واحدة كرقم ضبط. ولكن ذلك النظام القومي الإنجليزي قد تطور منذ



مؤسسة غير حكومية ومقرها في أمريكا. نظام شبكة يتألف من مجموعة أجهزة حواسيبية متصلة فيما بينها بحيث يمكن مشاركة المعلومات فيما بين المستخدمين، وتعد أكبر شبكة معلوماتية في العالم لأنها تشكل البنية الأساسية لربط الشبكات الدولية.

### **التحدث الجماعي** **Internet Relay Chat (IRC)**

برنامج مخصص للتحدث والمناقشات الجماعية بين مستخدمي شبكة إنترنت بصورة مباشرة، حيث يتم قراءة ورد المداولات والمناقشات والتساؤلات في الوقت نفسه. ويشبه هذا النظام نظام المحادثة الجماعية عبر الهاتف الذي يحمل مواصفات الاتصال الجماعي هاتفياً نفسه ولكن ليس إلكترونياً.

### **تلفاز إنترنت** **Internet TV**

جهاز يحتوي على المكونات الأساسية اللازمة لربط المستخدم بالإنترنت واستخدام جهاز التلفزيون بدلاً من الحاسوب والمعدل وشاشة العرض في التعامل مع الملفات وقواعد البيانات. وقد صمم هذا الجهاز لاستقبال معلومات شبكة إنترنت عن طريق الاتصال بالقمر الصناعي مباشرة، وبدأ يظهر استخدامه في أواخر التسعينات الميلادية (انظر Web TV).

### **صفحات إنترنت الصفراء** **Internet Yellow Pages**

دليل شبكة إنترنت يحتوي على العمل جميع عناوين ومواقع ملفات المشتركين من المؤسسات والشركات والجامعات والدوائر الحكومية، حيث تبدأ الأسماء بالحروف الهجائية تسلسلياً من A إلى Z (انظر Yellow pages).

### **قدرة العمل البينية** **Interoperability**

قدرة جزء من البرنامج على العمل مع أجزاء برامج أخرى مثل لغة جيل الحاسوب الرابع التي يمكن استخدامها على نطاق واسع مع نظم معالجة البيانات المختلفة لأنها تمتلك قدرة عالية في العمل البيئي.

## المفسر

### Interpreter

برنامج يأخذ المدخلات كبرنامج فى صورة لغة عالية المستوى ويترجمها ويعالجها وينفذ الجمل فى عملية واحدة. تفسير وتأويل المفردات أو الجمل المدخلة إلى الحاسوب من الأوامر التنفيذية لبرنامج مكتوب وترجمة معانيه ومعالجته بشكل إلكتروني منطقي.

## القاطع

### Interrupt

إشارة إلى معالج نظام الحاسوب الصادر من أحد أطرافه أو من بعض الأجهزة الأخرى محذرا إلى حدث يتطلب الانتباه إليه من إحداث قاطع. تحويل بيانات من طرف إلى طرف آخر بحيث يمكن للمعالج التحقق من أن كل شىء متوافق كما يجب، ومن ثم البدء فى مزيد من التحويل لتلك البيانات مستخدما الأوامر التنفيذية الصادرة من الطرف المعني.

## معالج القاطع

### Interrupt handling

معالجة منطقية فى داخل معالج الحاسوب ونظام تشغيله، الذي يقوم بالتعرف المناسب تجاه قاطع من أحد أطرافه أو من أية أجهزة أخرى. عندما يستقبل الحاسوب قاطعا يقوم المعالج بإيقاف تسلسل تعليمات البرنامج المنفذ فى ذلك الوقت مؤقتا، ويحصل على معلومات يمد الجهاز الذي أحدث القاطع ولماذا ومن أين؟ ثم يرسل تعليمات لمعالجة البيانات أو البرنامج.

## خدمة تدحر القاطع

### Interrupt service routine

برنامج قصير يقوم بتنفيذ المعالجة المطلوبة عند استقبال المعالج للقاطع مباشرة من وحدة قابضة، ويشمل تخزين الوضع الحالي للسجلات حتى يستأنف البرنامج المعلق من النقطة التي انقطع فيها.

## المقابلة الشخصية

### Interview

أداة ملائمة للحصول على بيانات ومعلومات وحقائق من خلال وضع عدد

من الأسئلة واستجوابها شخصيا من خلال المقابلة الشخصية التي يجريها الباحث مع المسئول المطلوب مباشرة لاكتشاف دقة المعلومات وإجاباته حول موضوع البحث. وتتميز المقابلة الشخصية عن الاستبيان في أن المواجهة الشخصية قد تساعد الباحث في الحصول على معلومات دقيقة وإضافية إذا رأى الباحث أن هناك أسئلة لم يتطرق عليها في حينها. لذا يحدّد تجميع البيانات والمعلومات والحقائق بالمزج بين الاستبيان والمقابلة الشخصية (انظر Questionnaire).

## **Intranet**

## **إنترانت**

نظام استحداث شبكة عنكبوتية داخل منشأة أو منظمة محلية لتبادل ومشاركة المعلومات بين المرافق والأقسام، حيث يقوم الموظف المسئول بالتعامل مع لغة HTML في كتابة النظام الذي يحتوي على معلومات أولية عن المنشأة بالنص والصوت والصورة، ومن ثم إنشاء صفحات الوب على الشبكة ليتم الاتصال وتبادل المعلومات فيما بعد بين المسئولين والموظفين من خلال هذا النظام المحلي دون دفع أية رسوم اشتراك مثل إنترنت (انظر Extranet).

## **Introduction**

## **المقدمة**

مقدمة قصيرة أو موجزة تحتوي على عدة أسطر أو عدة صفحات توجد في أول الصفحة من الكتاب أو المقالة أو التقرير ... إلخ حيث تعطي دلالة عن الموضوع أو الإطار العام عن شمولية الموضوع.

## **Inventory**

## **الجرد**

عملية جرد أو حصر لسجلات ومواد المكتبة الموجودة حاضرا لحصرها ومعرفة المفقود منها. جرد سنوي للوقوف على ما تحتويه المكتبة من المواد المختلفة لمساعدة أقسام المكتبة من الاكتفاء الذاتي في اقتناء وشراء احتياجاتها من المواد المفقودة أو الناقصة.

## المكتبة المخفية

### Invisible library

مصطلح حديث يشير معناه إلى أن مكتبات اليوم تعد مكتبات مخفية بسبب تقنية الشبكات والاتصالات المتطورة المستخدمة في المكتبات. وهذه الخاصية جعلت من روادها لا يأتون إلى المكتبة حيث بإمكانهم الحصول على المعلومات بالاتصال المباشر من بعد، مثل شبكة إنترنت التي تشترك فيها مكتبات دول كثيرة من دول العالم، ويمكن الحصول على معلوماتها دون مشاهدة المكتبة أو معرفة موقعها.

## اتفاقية إنترنت

### IP

أحرف مختصرة لـ Internet Protocol وتعني اتفاقية إنترنت، صمم من قبل الأمريكيين فينتون كيرف وروبرت كان في عام ١٩٧٤م كطريقة لنقل الرسائل والملفات بين شبكات الحواسيب داخل الإنترنت. مجموعة متشابهة من القواعد التي تشكل أساس الطريقة التي تتصل بها آلة بأخرى عبر الإنترنت (انظر TCP/IP).

## عنوان اتفاقية إنترنت

### IP address

العنوان العددي الرقمي المعطى لكل حاسوب في شبكة إنترنت لتمييز موقعه من بين الحواسيب الآلية الأخرى (انظر IAP).

## ناقل آي إس إيه

### ISA bus

أحرف مختصرة لكلمة Industry Standard Architecture وتعني الهيكل أو بناء المقياس الصناعي لصناعة الناقل. وأول ناقل صمم لاستخدامه مع الحواسيب الشخصية كان بسعة ٨ بتات (انظر Bus).

## التوصيف الدولي لترقيم الببليوجرافيا

### ISBN

أحرف مختصرة لـ International Standard Bibliographic Number وتعني التوصيف الرقمي المعياري الدولي للكتاب (ردمك). يحتوي التوصيف على الناشر والعنوان والطبعة ورقم المجلد، ويتألف من عشرة أعداد رقمية.



## شبكة الخدمة الرقمية المتكاملة

### ISDN

أحرف مختصرة لـ Integrated Service Digital Network وتعني شبكة الخدمة الرقمية المتكاملة، حيث تتيح نقل الأصوات والأحرف الهجائية والأرقام العددية والنصوص عبر الخطوط الهاتفية، وذلك باستعمال الإشارات والذبذبات الرقمية بدلا من الإشارات التناظرية (انظر Codec, Modem).

## المنظمة الدولية للمواصفات

### ISO

أحرف مختصرة لـ International Standard Organization وتعني المنظمة الدولية للمواصفات والمقاييس، وهي منظمة تهتم ببناء المواصفات والمقاييس الدولية في عدة مجالات مختلفة مثل الشبكات والاتصالات والحواسيب.

## التوصيف الدولي لترقيم الدوريات

### ISSN

أحرف مختصرة لـ International Standard Serials Number وتعني التوصيف الدولي لترقيم الدوريات والسلاسل (ردمد) بغرض تعريفها وتسجيلها بصورة مقننة. يحتوي الترقيم على تشفير متفق عليه عالميا يتألف من ٨ خانات من الأعمدة التي تحتوي على الأرقام للتعريف والتفريق بين مختلف مجالات الدوريات العلمية والأدبية والهندسية ... إلخ. والخانة الثامنة عادة تمثل رقم الضبط أو التحقيق في الحاسوب أما التشفير الهجائي فهو يحدد البلد الذي يصدر فيه المسلسل كوصف إضافي وهو رمز اختياري.

## المادة

### Item

أية مادة من مواد المكتبة المادية أو الفكرية مثل برامج وأجهزة الحواسيب أو المواد الببليوجرافية ... إلخ.

## التكرار

### Iteration

تكرار مجموعة من التعليمات والإرشادات عدة مرات مثل تعليمات وإرشادات كتابة برنامج باستخدام لغة من لغات الحاسوب التي تحتوي على تكرارية العمل حتى الانتهاء من كتابتها.

## J

### Jacket

### حافظة

حافظة من السليكون على شكل مستطيل لحفظ أشرطة الفلم المصغر لحمايتها من الأتربة والخدش والفقدان حيث يمكن قراءة بياناتها ومعلوماتها دون الحاجة إلى إخراج الفلم من الحافظة، ولذا تستخدم مع التسجيلات الميكروفلمية التي تتطلب الإضافة أو التعديل باستمرارية. غلاف خارجي يحتوي على قطعتين مستطيلتين ملتحمتين معا من الجوانب الأربعة، حيث إن كل جانب له فتحة تستعمل في إدخال الشريط.

### Jam

### عطل اعتراضي

مصطلح يرمز إلى انسداد أو إعاقة طباعة الأوراق أثناء استخراجها من الطابعة بسبب عطل افتراضي في جهاز الطابعة.

### JANET

### جانيت

أحرف مختصرة لـ Joint Academic Network وتعني الشبكة الأكاديمية المشتركة، ظهرت في منتصف الثمانينات الميلادية في بريطانيا لربط الجامعات مع بعضها بعضا لتداول المعلومات. ومع ظهور الشبكات الرقمية تغير اسمها في عام ١٩٩٢م إلى Super JANET للتعامل مع جميع أنواع المعلومات النصية والبيانية والتصويرية ... إلخ.

### Jitter

### التغير التموجي

التغيرات التموجية التي تحدث في أجهزة الحواسيب من خلال الاهتزازات في التيارات الكهربائية بسبب التغيرات في قوة الجهد الكهربائي التي قد تسبب هزات على بيانات شاشة العرض وربما فقدان البيانات منها.

## Job

## العمل

مصطلح يشير إلى أي عمل بشري أو آلي يطلب تنفيذه مثل الواجبات العملية اليومية التي يقوم بها الموظف أو مجموعة من الأعمال المختلفة التي يقوم بتنفيذها جهاز الحاسوب من خلال المعطيات المدخلة ... إلخ (انظر Job scheduler, queue).

## Job control language

## لغة تحكم العمل

لغة تستخدم من قبل المبرمج في إعطاء نظام تشغيل الحاسوب أوامر وتعليمات للتحكم في معالجة البيانات المدخلة مثل تعريف ملفات العمل، أدوات المدخلات، أدوات المخرجات، مترجم اللغة ... إلخ.

## Job queue

## تصنيف العمل

مصطلح عام يشير إلى قائمة الانتظار من الملفات والبرامج وأوامر طباعة الملفات ... إلخ المدخلة إلى جهاز الحاسوب لتنفيذها حسب أولوية ترتيب دخولها.

## Job scheduler

## مجدول العمل

برنامج في نظام التشغيل يحتوي على بيئة برامج متعددة لتسهيل جدولة أعمال الحاسوب مثل إنشاء جدول عمل لطباعة أسماء الكتب الجديدة في كل شهر أو عمل جدول لحفظ بيانات الكتب المستعارة والمسترجعة وتخزينها في نظام استنادي آخر على مدار يومي ... إلخ.

## Job stacking

## تكديس العمل

تكديس عمل الملفات والبرامج في جهاز الحاسوب لتنفيذ خطواتها ومعطياتها واحدة تلو الأخرى.

## Joint author

## المؤلف المشارك

الشخص الذي يشترك مع شخص آخر أو عدة أشخاص في تأليف كتاب أو مقالة أو بحث ... إلخ.

## الفهرس المشترك

### Joint catalog

عندما تقوم مكتبتان أو عدة مكتبات بالاتفاق فيما بينها بإنشاء مداخل موحدة لمقتنيات المواد المكتبية بهدف إنشاء فهرس مشترك موحد يمكن للمستفيد الوصول إليها من خلال البحث المباشر تلقائياً.

## اللجنة المشتركة

### Joint committee

لجنة مشتركة تحتوي على عدة ممثلين أعضاء ممن يحملون الشهادات العليا في مجال المكتبات والمعلومات هدفها الإشراف على مكتبة أو عدة مكتبات من ناحية السلطة التنفيذية في مناقشة المشكلات والآراء والأفكار المطروحة والتخطيط المستقبلي والتنفيذ، والخروج بالتوصيات المناسبة من خلال الاجتماعات المستمرة.

## الدورية

### Journal

دورية لمجلة علمية متخصصة أو عامة تصدرها مؤسسة أو جمعية بشكل دوري أسبوعي أو شهري أو فصلي، وتحتوي على مقالات علمية وندوات ومؤتمرات وتقارير وبحوث ... إلخ.

## الصحافة

### Journalism

كل مايبث من معلومة مقروءة على شكل ورقي أو إلكتروني. مهنة الصحافة العامة التي تعني تجميع وتحليل وتحرير الصحف والمجلات ... إلخ.

## الصحفي

### Journalist

الصحفي المتجول الذي يقوم بجمع المعلومات عن الأحداث والمناسبات المهمة، ويشارك في إعداد المواد الصحفية في جريدة أو مجلة. الصحفي المسئول عن تحرير بعض المواد الصحفية أو المسئول عن تحرير صفحة أسبوعية في مجال محدد مثل الصفحة الرياضية، الصفحة الاقتصادية ... إلخ.

## Joystick

## قضيب الفرع

قطعة معدنية صغيرة مربعة أو مستطيلة الشكل تحتوي في منتصفها على قضيب يمكن تحريكه في كل الاتجاهات الأفقية والعمودية، ويمكن ربطه مع جهاز الحاسوب المنزلي للتحكم في تطبيقات برامج الألعاب.

## Jukebox

## الصندوق/الخزانة

صندوق معدني يشبه الخزانة يمكنه حفظ وتماسك ومعالجة عدة وحدات في الوقت نفسه، مثل الصندوق الذي يتكون من ٥٦ سواقة قرص لحفظ ٥٦ أسطوانة من السي دي روم يمكن البحث فيها عن المعلومات وقراءتها من خلال نظام الشبكة، أو الصندوق الذي يحتوي على أرفف معدنية لحفظ أجهزة الاتصالات، مثل المعدل أو المضمن ... إلخ من الأتربة والمواد المؤثرة الأخرى.

## Justification

## التعديل

تعديل أسطر ومسافات الصفحة النصية وترقيمها وتشكيلها بالطريقة المناسبة ومعاينتها على شاشة العرض قبل استخراجها من جهاز الطباعة.

# K

**K / Kilo**

**وحدة قياس**

وحدة لقياس البت في سرعة أو سعة التخزين في أجهزة الحواسيب  
وتساوي ألف - أي ١ كيلو = ١٠٠٠ بت بالمفهوم العام، وفي النظرية الحقيقية  
١ كيلو = ١٠٢٤ بت (انظر P, M, G).

**Kermit**

**كرمت**

مراسم نقل الملف صمم لاستخدامه بين أجهزة شبكات الحاسبات الآلية  
لاكتشاف الأخطاء الانتقالية التراسلية الخاصة بملفات منظومة لوحة النشرات  
وتكرار تلقينها أوتوماتيكياً، وعادة يبدأ هذا الاكتشاف عند بدء الاتصال بالشبكة  
لإدراك الخطأ قبل البدء بإرسال النشرات الإلكترونية.

**Key**

**المفتاح**

حقل صمم لتمييز تماثل وتطابق مكان البيانات والتسجيلات التي تحتوي  
على أرقام وحروف هجائية في الملف، والمفتاح عادة يمثل أحد العناصر  
الموجودة على لوحة المفاتيح من الحروف الهجائية والرموز الخاصة ... إلخ  
التي لها أماكن ومواقع خاصة داخل ذاكرة الحاسوب.

**Keyboard**

**لوحة المفاتيح**

لوحة المفاتيح الآلية التي تحتوي على جميع الحروف الهجائية والأرقام  
العديد والرموز الخاصة بالإضافة إلى مفاتيح لوظائف أخرى.

**Keyboard computer**

**لوحة مفاتيح الحاسوب**

لوحة مفاتيح جهاز الحاسوب التي تحتوي على ١٠١ من المفاتيح المختلفة  
من الحروف الهجائية والأرقام العشرية والرموز الخاصة تفي بغرض الاستعمال

في جميع الأعمال الروتينية، وتتصل بسلك مع جهاز الحاسوب مباشرة لمعالجة البيانات والمعلومات، ولذا تعد أحد وسائل المدخلات.

### **لوحة مفاتيح الطابعة Keyboard printer**

مصطلح يستخدم للطابعة التي تحتوي على لوحة مفاتيح من الحروف الهجائية والأرقام العنصرية والرموز الخاصة، حيث تتصل لوحة المفاتيح مباشرة مع الجهاز في استخراج نتائج البيانات دون توصيل سلك أو كيبول مثل جهاز طابعة التليتايب ... إلخ.

### **لوحة مفاتيح الثقب Keyboard punch**

جهاز آلي يحتوي على لوحة مفاتيح يستخدم في تدوين و تسجيل البيانات والمعلومات المدونة بطريقة عمل ثقب على الكروت المعروفة بالكروت المنقوبة. لوحة مفاتيح تحتوي على الحروف الهجائية والأعداد الرقمية والرموز الخاصة تتصل مباشرة مع جهاز آلة التثقيب لبطاقات هوليريث التي تطبع عليها البيانات على شكل ثقب قبل تغذيتها في الآلة لاستخراج نتائجها.

### **إدخال المفاتيح Keying-in**

عملية استخدام المفاتيح كطابعة للحروف الهجائية و الأرقام العنصرية والرموز الخاصة الموجودة على لوحة المفاتيح الآلية التي تمثل البيانات والمعلومات لإدخالها في ذاكرة جهاز الحاسوب لمعالجتها.

### **إغلاق المفتاح Key lock**

عملية إغلاق المفتاح أو حجزه - في بعض أجهزة الحواسيب الميكروية والطرفيات - لعدم استعماله من طرف أي شخص آخر حتى يتم فتحه مرة أخرى بواسطة المستخدم.

### **وحدة المفتاح إلى القرص Key-to-disk unit**

أداة إدخال مستقل يسمح للمستخدم من خلالها إدخال بيانات البرنامج من

لوحة المفاتيح مباشرة إلى القرص المغناطيسي، وفيما بعد تدخل كمدخلات لاحقة إلى جهاز الحاسوب.

### Key-to-tape unit

### وحدة المفتاح إلى الشريط

أداة إدخال مستقل يسمح للمستخدم من خلالها إدخال بيانات البرنامج من لوحة المفاتيح مباشرة إلى الشريط المغناطيسي، وفيما بعد تدخل كمدخلات لاحقة إلى جهاز الحاسوب.

### Keyword

### مفتاح الكلمة

مصطلح عام يشير إلى استخدام هذا المصطلح في البحث الحر في قواعد البيانات على الأقراص المليزرة كمفاتيح مداخل لمحتويات رموز الموضوعات لاستخراج مجموعة من المستخلصات والنصوص الكاملة في موضوع معين. كلمات في لغات الحاسوب لها معاني خاصة يفهمها مفسر أو مؤول الكلمات في ذاكرة الحاسوب، مثل لغات الكوبول والباسكال والفورتران التي تستخدم بعض المختصرات كمفاتيح كلمة في كتابة البرنامج.

### Keyword and context index (KWAC) الكشاف بالكلمة الدالة المضافة للسياق

كلمة دالة من خارج السياق تستخدم في الكشاف بحيث يذكر معها العنوان كاملاً في كل مرة.

### Keyword in context index (KWIC) الكشاف بالكلمة الدالة في السياق

أحد أشكال التكشيف التبادلي، وفيه تكشف الوثيقة ألياً باستخدام كل كلمة مهمة في عنوانها.

### Keyword out of the context index الكشاف بالكلمة الدالة من خارج السياق (KWOC)

كشاف يحتوي على عناوين الوثائق مرتبة بالكلمات الدالة المهمة فيها أبجدياً بحيث يتبع كل منها العنوان بطول محدد.



## Keyword search

## البحث عن طريق مفتاح الكلمة

مصطلح يستخدم عادة كمفتاح بحث من خلال إدراج وربط كلمة أو عدة كلمات منفردة فيما بينها للبحث عن معلومات في موضوع عام وشامل من إحدى قواعد المعلومات لاحتواء وتحديد كمية المعلومات المتوافرة فيها من المقالات في مجال معين، مثل البحث عن موضوع تأثير الشبكات والاتصالات في المكتبات في قاعدة معلومات ISA أو LISA عن طريق إدراج بعض الكلمات impact و network و communication و ... إلخ.

## KHz (Kilo Hertz)

## كيلوهرتز

وحدة قياسية تستخدم للذبذبات الإلكترونية والكهربية وذبذبات اتصالات الراديو، وتساوي قيمتها ١٠٠٠ هرتز أي ١٠٠٠ دورة في الثانية (انظر Hertz).

## Kit

## العدة

مصطلح يعبر عن العدة التي تحتوي على مختلف الأدوات المادية والتي تستخدم عادة في العملية التعليمية على شكل فردي أو كمجموعة لزيادة فهم ومهارة المتعلم (انظر Learning kit, Multimedia kit).

## Knowledge-base system

## نظام قاعدة المعرفة

النظام الذي يقوم بتجميع حقائق أقوال الخبراء في مجال الذكاء الاصطناعي وترجمتها إلى برامج آلية للاستفادة منها في كفاءة نظام دعم اتخاذ القرارات الصائبة بطريقة السؤال والجواب في مجالات علمية وهندسية واجتماعية... إلخ.

# L

**Label** الرقعة  
علامة أو رقعة من الجلد أو البلاستيك أو الورق تحتوي على أحرف وأرقام  
تلتصق على الكتب و المجالات ترميزًا لتصنيفها.

**Label cutter** قاطعة الرقعة  
آلة حديدية أو إلكترونية ذات شفرة حادة تستخدم لقطع العلامات بأحجام  
ومسافات متساوية مثل التيكيت الذي يلصق على كعب الكتاب.

**Label display** عرض الرقعة  
عرض معلومات رقعة الكتاب الذي يحتوي عادة على رقم التصنيف  
والعنوان والمدخل الرئيس على شاشة عرض جهاز الحاسوب لطباعتها على  
بطاقة ورقية من الطابعة وتلزيقها في كعب الكتاب وفي داخل الغلاف الذي هو  
عبارة عن جيب الكتاب.

**Labeling** الترفيع  
تلتصيق العلامة أو الرقعة الورقية أو الجلدية أو البلاستيكية على سطح  
الكتاب من الخارج أو من الداخل بهدف تمييزه عن الكتب الأخرى.

**Language** اللغة  
مصطلح يشير إلى لغة الكلام أو لغة الآلة التي تحتوي على حروف وأرقام  
ورموز وإشارات ترتبط فيما بينها للتفاهم والتخاطب.

**Laser** الليزر  
طاقة إلكترومغناطيسية حادة يشع منها شعاع ضوئي بصري في مساحة  
منطقة مضيئة للطيف.

**Laser disk** قرص الليزر

قرص فيديو يستخدم ضوء شعاع الليزر لقراءة البيانات المسجلة على حفرة المسارات حول سطح القرص.

**Laser media** وسائل الليزر

الوسائل الليزرية التي تستخدم الأجزاء الشفافة أو غير الشفافة كوسط تخزين على المادة الفوتوغرافية أو النصية أو البيانية ... إلخ.

**Laser printer** طابعة الليزر

طابعة تستخدم أشعة الليزر في طباعة المخرجات الورقية، وتتميز عن الطابعات الأخرى في أنها سريعة ونقاط الأحرف فيها واضحة ونقية من حيث القراءة والوضوح.

**Learning kit** العدة التعليمية

صندوق يحتوي على أدوات ووحدات مادية متنوعة ومستقلة الشكل تستخدم كعناصر تعليمية سواء من خلال تركيبها مع بعضها بعضًا لعمل تجربة أو استخدام بعضها لعمل تدريسي لاكتساب المستفيد المهارة التعليمية المطلوبة (انظر Multimedia kit).

**Learning package** الحزمة التعليمية

مصطلح يقصد به التعلم عن طريق استخدام أدوات مختلفة من جهاز حاسوب، وأسطوانة، وكتاب، وفلم وثائقي ... إلخ كعمل مكون من عدة وسائل تعليمية لكنها في الوقت نفسه تمثل قطعة واحدة من العملية التعليمية دون تمييز بين أداة وأداة أخرى أساسي أو ثانوي (انظر Learning kit).

**Leased lines** الخطوط المخصصة

الخطوط المخصصة لأغراض الاتصال بين أجهزة الحواسيب في الشبكات، وعادة تقوم وزارة البرق والبريد والهاتف بعمل هذه الخطوط المخصصة

لإيجارها للمستفيدين بتكاليف شهرية أقل كثيرًا من تكلفة الاتصال عن طريق الهاتف العادي لاستخدامها في عمليات الاتصال بالشبكات الحواسيبية مثل نظام الوسيط في المملكة العربية السعودية.

### **Level-of-confidance** مستوى الثقة

مقياس إحصائي يطلق عليه بيتا - للدلالة على مستوى الثقة من احتمال الخطأ الوارد في نتائج العينة، وهو يساوي دائمًا واحدًا صحيحًا من خلال جمع النسبة المئوية لمستوى الدلالة زائدًا مستوى الثقة. ومستوى الثقة هو عكس مستوى الدلالة في نتائج العينة أي الخطأ في قبول الفرضية عندما تكون الفرضية خاطئة.

### **Level-of-significance** مستوى الدلالة

مقياس إحصائي يطلق عليه ألفا - للدلالة على مستوى الحد الأقصى من احتمال الخطأ الوارد في نتائج العينة، حيث ترفض الفرضية عندما تكون الفرضية صحيحة، وتحسب هذه القيمة باختبار قيمة علاقة الارتباط بمستوى الدلالة أما ٥٪ أو ١٪ من الجدول الخاص بقيم مستوى الدلالة الارتباطية لحساب الخطأ.

### **Librarian** اختصاصي المكتبة

الشخص أو الموظف الذي يعمل في المكتبة ولديه شهادة جامعية في تخصص علم المكتبات وخبرة ومعرفة جيدة في التعامل مع مواد المكتبة ونظمها المختلفة.

### **Library** المكتبة

مكتبة جامعية أو مدرسية أو عامة تختلف في احتواء موادها العلمية من كتب ودوريات ومراجع وعلوم أخرى، وتتفق في أهدافها الرامية لخدمة شريحة من الطلاب والأساتذة والمجتمع. مبنى يحتوي على آلاف من المواد العلمية المختلفة لإثراء المجتمع بمختلف علوم المعرفة.

## Library administration

## إدارة المكتبة

العناصر البشرية التي تحتويها المكتبة للقيام بأعمالها الإدارية، مثل: أمورها المالية، إعداد الميزانية، ملاحظة ومتابعة إنتاج الموظفين، صرف الرواتب، الخطط الإدارية المستقبلية ... إلخ. مصطلح عام يشير إلى إدارة المكتبة من الناحية المالية والإدارية (انظر Library management).

## Library associate organization

## جمعية صداقة المكتبة

جمعية تحتوي على مجموعة من المكتبيين المهنيين الأكاديميين والإداريين والفنيين في بلد معين بهدف تطوير وتحسين خدمات المكتبة من خلال مناقشة الآراء والأفكار والابتكارات فيما بينهم في الاجتماعات الرسمية أو المخاطبات بالرسائل الإلكترونية ... إلخ.

## Library automation

## آلية المكتبة

مصطلح عام ظهر استخدامه في بداية السبعينات الميلادية ليعني تحويل بعض خدمات المكتبة اليدوية إلى النظام الآلي مثل نظام دوبيس/ليبس الذي يحتوي على نظم ووظائف الفهرسة والتصنيف والدوريات والإعارة والتزويد. استخدام أجهزة الحاسوب ومشتقاتها في المكتبة لتحويل بعض الخدمات الورقية إلى الخدمات الآلية (انظر Electronic library).

## Library binding

## تجليد المكتبة

مصطلح يشير معناه إلى إعادة تجليد بعض أنواع من الكتب القديمة التي مزقت أوراق غلافها بسبب رداءة نوع الورق أو الرطوبة أو المدة الزمنية... إلخ بتجليد خاص من الورق أو القماش المتين لتجديدها وإعادة استعمالها من قبل المكتبة. والعبارة هنا لا تعني تجليد المكتبة نفسها ولكن المواد التي تحتويها من كتب ودوريات وأوراق أخرى للتمييز والتفريق بين تجليد المكتبة وتجليد الناشر.

## Library building

## مبنى المكتبة

مبنى المكتبة الذي يصمم من قبل مهندسين استشاريين فنيين ومكتبيين لهم باع طويل في مهارة إنشاء المباني والمستلزمات الداخلية للمكتبة التي تلائم في طبيعتها من الفن المعماري ما يلائم طبيعة المكتبات، مثل مكتبة الكونجرس في أمريكا والمكتبة البريطانية في بريطانيا.

## Libray committee

## لجنة المكتبة

اللجنة التي تكون مسؤولة عن وظيفة محددة في المكتبة، وعادة توجد في المكتبة عدة لجان لتسهيل عملية التنظيم والوصول بخدماتها وأهدافها إلى أرقى المستويات، مثل إنشاء لجنة شراء واقتناء الكتب المنهجية والعلمية، ووظيفتها استلام قوائم الكتب من الناشرين وفرزها وإشعار الكليات بالكتب الجديدة لاختيار ما يناسبها وكيفية الاستفادة منه ... أو إنشاء لجنة لتدريب رواد المكتبة في كيفية استخدام الخدمات الإلكترونية... إلخ.

## Library consortia

## اتحاد المكتبة

مصطلح يشير إلى اتحاد المكتبة مع مكتبة أو مكتبات أخرى للتعاون فيما بينها. نوع خاص من نشاطات التعاون بين مكتبات متحدة في تقديم خدماتها، وغالبًا ما تتحدد بمساحة جغرافية أو بعدد من المكتبات مثل اتحاد المكتبات في أمريكا واتحاد المكتبات في بريطانيا. والآن ومع ظهور شبكة إنترنت العالمية وربط معظم المكتبات معها بدأ هذا المصطلح يتلاشى من حيث المساحة الجغرافية التي توسعت لتشمل جميع مكتبات العالم.

## Library consultant

## استشاري المكتبة

شخص أكاديمي يحمل درجة الدكتوراه ولديه خبرة عملية ونظرية واسعة في شئون المكتبات بالإضافة إلى تأليفه العديد من الكتب والبحوث العلمية

المنشورة في المجلات العالمية، يعمل استشاري مكتبات للمكتبات الأكاديمية أو الخاصة أو العامة ... إلخ.

### **Library cooperation** تعاون المكتبة

نشاط تعاوني بين مكتبتين أو أكثر في الخدمات المكتبية مثل طلب استعارة رسالة دكتوراه من مكتبة ما أو طلب تصوير مقالة علمية في مجلة متخصصة من مكتبة أخرى ... إلخ. والآن ومع التقدم في تقنية الاتصالات والشبكات بدأ تقديم هذه الخدمات آلياً ومباشرة عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسالة الهاتفية السريعة بدلاً من الطريقة التقليدية القديمة البريد العادي/المسجل (انظر (Interlibrary loans).

### **Library Department** قسم المكتبات

قسم المكتبات في كلية أو جامعة يقوم بتدريس المنهج الدراسي العلمي والعملية لمنح درجة البكالوريوس في مختلف التخصصات ذات العلاقة بالمكتبات مثل الفهرسة والتصنيف، مكتبات الأطفال، المجموعات الخاصة ... إلخ بالإضافة إلى إدارة القسم من خلال وضع الخطط المستقبلية، وتطوير المناهج التعليمية وتنفيذ أهداف القسم.

### **Library holding** مقتنيات المكتبة

جميع المواد التي اقتنتها والتي سوف تقتنيها المكتبة بدءاً بالمواد الورقية من الكتب والدوريات والمخطوطات ومروراً بالمواد الفلمية والتسجيلية، مثل: المايكروفلوم والأشرطة التسجيلية وانتهاءً بالمواد الآلية من الحاسبات ومشغلاتها بالإضافة إلى مواد الأثاث وجميع المستلزمات الأخرى. كلمة مرادفة لـ (انظر (Library materials).

### **Library information service** خدمة معلومات المكتبة

جميع ما تقدمه المكتبة للمستخدمين من الخدمات المعلوماتية المختلفة في أشكالها وأوعيتها ومقتنياتها ونظمها.

## Library literature

## الإنتاج الفكري في المكتبة

كل ماكتب ونشر من كتب ومقالات علمية ونتائج مؤتمرات وندوات ومحاضرات في موضوعات مختلفة في مجال علم المكتبات.

## Library management

## إدارة المكتبة

مصطلح عام يشير إلى إدارة المكتبة من الناحية التنظيمية أكثر مما هي من الناحية المالية والتنفيذية. إدارة شؤون المكتبة من موظفين وإدارات وأقسام ومقتنيات بطريقة تديرية عقلية لاستثمار جميع مواردها إلى أقصى حد من الكفاءة، مثل تدبير مواجهة أعداد كبيرة من الكتب القديمة التي لا تحتاجها المكتبة في كيفية التخلص منها بطريقة استثمارها عن طريق إهدائها إلى مدارس مكتبات أخرى للاستفادة منها بدلاً من إهدارها وإتلافها. كيفية الاستفادة من قدرات الموظفين العقلية والعملية وتوزيعهم في وظائف مناسبة بأقسام المكتبة (انظر Library administration).

## Library materials

## مواد المكتبة

مصطلح عام يشير إلى جميع مواد المكتبة من كتب ومجلات وتقارير وقواميس ومواد سمعية وبصرية ... إلخ. كلمة مرادفة لـ (انظر Library holding).

## Library network

## شبكة المكتبة

مصطلح عام يشير إلى بناء شبكة مكتبة محلية لربط عدد من الوحدات الآلية المستقلة فيما بينها بهدف تحقيق خدمات معلوماتية أسرع يصعب على كل وحدة تحقيقها منفردة. وبإمكان هذه الشبكة الترابط مع شبكات أخرى محلياً أو إقليمياً أو دولياً مثل شبكة إنترنت من أجل تحقيق التعاون بين المكتبات والاستفادة منها في مصادر المعلومات وخدماتها.



## مكتبة الكونجرس

## Library of Congress (LC)

مكتبة تأسست عام ١٨٠٠م في العاصمة الأمريكية واشنطن تضم موادا مختلفة من الكتب والتسجيلات السمعية والبصرية والمواد العلمية الأخرى التي تصل في مجموعها إلى أكثر من مئة مليون مادة. تعد من أكبر المكتبات في العالم، وهي التي أنشأت نظام فهرسة وتصنيف الكتب الخاصة بها باستخدام نظام ديوي العشري حتى أصبح يتداول في كثير من مكتبات العالم اليوم. وأنتجت أيضا بيانات الفهرسة المقروءة آليا للتسجيلات الببليوجرافية MARK، وهي تتصل بشبكة إنترنت ويستطيع المستخدم الدخول إليها من أي موقع في العالم.

## تصنيف مكتبة الكونجرس

## Library of Congress classification

خطة التصنيف التي تستخدمها مكتبة الكونجرس في تصنيف موادها والمعروفة بنظام ديوي العشري، وقد تميز هذا التصنيف كنظام تصنيف عالمي يستخدمه الكثير من المكتبات في مختلف دول العالم.

## هيئة إدارة المكتبة

## Library organization

هيئة إدارة المكتبة المتمثلة في عميدها أو مديرها والمسئولين الإداريين والفنيين لوضع آلية الخطط الحالية والمستقبلية للمكتبة من خلال مناقشة الموضوعات المختلفة من النواحي الإدارية والمالية والفنية وطرق تنفيذها والأهداف المرجوة ومواجهة تحديات السوق التقني والاستفادة منها في تحسين وضع المكتبة والارتقاء بها إلى الأفضل.

## التعريف بالمكتبة

## Library orientation

مصطلح يشير إلى التعريف بالمكتبة من خلال استقبال الزوار الوافدين من مختلف القطاعات الحكومية والتعليمية والعامّة أو الطلاب المستجدين في الحرم الجامعي لإعطائهم موجز عن المكتبة وخدماتها. وعادة تحدد لتلك الزيارات

مواعيد خاصة، حيث يقوم المسئول بتقديم محاضرة قيمة باستخدام شفافيات أو شريط تسجيلي بهدف إثراء تعريف أهمية المكتبة ومكانتها في المجتمع الكلي بالإضافة إلى محتويات مقتنياتها والتجول بهم داخل المكتبة.

### **Library profession**

### **مهنة المكتبة**

مصطلح عام يشير إلى مهنة المكتبة التي تحتوي على الجوانب المهنية والتطبيقية والعلمية، ويعرفها المهنيون المكتبيون الذين لديهم تخصصات وخبرات واسعة في مجال علم المكتبات وفروعه من خلال معرفتهم لنظمها ووظائفها ومهاراتها.

### **Library rules**

### **قوانين المكتبة**

القوانين والأسس والمبادئ التي تقرها المكتبة للتحكم في مقتنياتها وتوضيحها للمستخدمين في كيفية التعامل معها، مثل: إصدار قانون إعاره الكتب لأعضاء هيئة التدريس والطلاب والموظفين، ومدة إعارتها أو قانون استخدام شبكة قواعد المعلومات الإلكترونية وكيفية الحصول على مقالاتها الكاملة أو تحديد ساعات فتح المكتبة وإغلاقها ... إلخ.

### **Library school**

### **مدرسة المكتبات**

المدرسة التي تعنى في دراستها ومنهجها بالمواد المتعلقة بعلم المكتبات مثل مواد الفهرسة والتصنيف، مقدمة في علم المكتبات، الببليوجرافيا الوطنية، تاريخ المكتبات، المخطوطات، آلية المكتبات؛ وبعض مواد أخرى ذات صلة بالحواسيب والمستفيدين (انظر Library Department).

### **Library science**

### **علم المكتبات**

دراسة منهجية وتدريبية تتعلق بالعلوم النظرية والعملية لمواد وعناصر مختلفة تحتوي في مضمونها على دراسة علم المكتبات من مواد الفهرسة

والتصنيف، البليوجرافيا، إدارة المكتبات، الحاسوب، الشبكات، معالجة البيانات، تحليل وتصميم نظم المكتبات ... إلخ.

### **Library system**

### **نظام المكتبة**

النظام عبارة عن عناصر مجزأة من المواد الفيزيائية المادية والفكرية تتصل فيما بينها لتكون نظاماً شاملاً، ونظام المكتبة هو جميع عناصرها المادية والفكرية - الموظفين، قاعات القراءة، غرفة المحاضرة، الخلوات، أقسام المكتبة، أرفف المكتبة ... إلخ - مجتمعة لتكوين نظام المكتبة.

### **Library user**

### **مستفيد المكتبة**

أي شخص يأتي إلى المكتبة مراراً وتكراراً لاستخدامها. رواد المكتبة الذين يفدون إليها معظم أوقاتهم للحصول على احتياجاتهم من الكتب والدوريات والبحوث واستذكار دروسهم في الخلوات الخاصة للقراءة ... إلخ، مثل أعضاء هيئة التدريس والطلاب.

### **Library-based information systems**

### **نظم معلومات قواعد المكتبة**

جميع النظم التي تحتويها المكتبة من نظم الإعارة والتصنيف وإدخال البيانات والتزويد ونظم الشبكات والاتصالات ... إلخ التي تقوم على أساسها بنية نظم معلومات قواعد المكتبة لخدمات المعلومات.

### **Line**

### **السطر**

مجموعة من الحروف الهجائية والأعداد الرقمية والرموز الخاصة المطبوعة أو المكتوبة التي تمتد على طول السطر الأفقي على مساحة معينة من الورق أو على شاشة العرض.

### **Line number**

### **ترقيم السطر**

مصطلح يستخدم لترقيم أو لتحديد رقم السطر بين أسطر عديدة من الكلمات

والجمل والعبارات والفقرات في ملف أو برنامج يمكن معاينته على شاشة العرض أو على الورق.

### خط الانحدار

برنامج التمثيل البياني لخط الانحدار بين قيمتين أو قيم من المتغيرات لدراسة علاقة التأثير فيما بينها باستخدام محوري X-Y، خاصة في دراسة العلوم الاجتماعية. ويوجد هذا البرنامج داخل برنامج الصندوق الإحصائي للعلوم الاجتماعية SPSS الخاص بدراسة علاقة المتغيرات واستخراج نتائجها بالطرق الإحصائية المختلفة.

### مستخلصات المكتبات والمعلومات

أحرف مختصرة لـ Library and Informaion Science Abstracts وتعني مستخلصات علم المكتبات والمعلومات، وهي قاعدة إلكترونية على السبي دي روم تحتوي على أكثر من ٣٥٠ مجلة علمية متخصصة في علوم المكتبات والمعلومات، ويتم تحديثها فصلياً كل ٣ أشهر.

### القائمة

مصطلح عام يشير إلى قائمة لمحتويات مجموعة من البيانات الهجائية أو الرقمية أو الاثنين معاً منظمة ومرتببة ترتيباً تسلسلياً لمعرفة ما تحويه المادة، مثل قائمة بأسماء الكتب التي تحتويها المكتبة List of books، قائمة بأسماء قواعد المعلومات المليزرة List of databases ... إلخ.

### قائمة الأشكال

قائمة تحتوي على أسماء جميع أشكال الصور أو الرسومات البيانية المدونة في كتاب أو مقالة أو أطروحة علمية في ترتيب شكلي رقمي تسلسلي لتسهيل الوصول إليها من قبل القارئ، وعادة تظهر هذه القائمة من ضمن عناصر عناوين قائمة محتويات المادة ولكن قبل قائمة الجداول (انظر Table of contents).

## List of tables

## قائمة الجداول

قائمة أسماء تحتوي على عناوين الجداول وأرقام صفحاتها المدونة عامة في الأطروحات العلمية وفي ترتيب جدولي رقمي تسلسلي لتسهيل الوصول إليها من قبل القارئ. وعادة تظهر هذه القائمة من ضمن قائمة محتويات الأطروحة العلمية ولكن بعد قائمة الأشكال (انظر Table of contents).

## Literature

## الإنتاج الفكري

جميع الكتابات التي تغطي موضوعا علميا في مجالات مختلفة، مثل المكتبات والمعلومات، الهندسة، الطب ... إلخ المستوحاة من كتب أو مقالات أو بحوث أو نتائج مؤتمرات ... إلخ لتمثل إنتاجا فكريا.

## Literature review

## مراجعة الإنتاج الفكري

مصطلح يستخدم عادة مع البحوث العلمية بهدف مراجعة ومسح ماكتب في موضوع البحث المراد عمله للاستشهاد بنتائجه أو أقواله لمعالجة موضوع البحث. تغطية علمية شاملة لمراجعة الإنتاج الفكري الذي كتب في مجال البحث المراد القيام به سواء كان البحث نظريا أو عمليا أو تجربة في مختبر.

## Literature search

## بحث الإنتاج الفكري

طريقة بحث الإنتاج الفكري عن المواد المطبوعة واستخراج مستخلصات وبيبلوجرافيات ونصوص كاملة مشروحة عن موضوع البحث المراد عمله، وهي تعد الخطوة الأولى في مشروع البحث العلمي. ومع التقدم التقني في علوم الحواسيب والمعلومات بدأ البحث عن هذه المواد يأخذ الشكل الإلكتروني بدلا من البحث التقليدي اليدوي مما سهل عملية البحث للحصول على المعلومات المطلوبة بسرعة وفعالية فائقة.

## LMDS

## خدمة المتعدد الرقمي المحلي

أحرف مختصرة لـ Local Multi-Digital Service وتعني خدمة المتعدد

الرقمي المحلي، وهي عبارة عن تقنية متطورة ظهرت في عام ١٩٩٨م لاستخدامها مع معدلات الكوابل والأقمار الاصطناعية الرقمية (انظر DSL).

**التحميل** **Load**

تحميل البيانات أو الملفات من وحدة الذاكرة الرئيسية إلى شاشة العرض أو إلى وسائط تخزينية أخرى مثل الأقراص المرنة أو الصلبة ... إلخ.

**مشاركة التحميل** **Load sharing**

نظام حاسوبي يتكون من جهازين أو أكثر يشتركان في تحميل البيانات والمعلومات المتدفقة أثناء ساعات الذروة أما الساعات العادية فإن جهازا واحدا يتحمل الحمولة والباقي من الأجهزة تكون احتياطية.

**محلي** **Local**

أي عنصر أو مادة طورت، صنعت، كتبت ... إلخ محليا، مثل تطوير شبكة المكتبة المحلية أو ترميز المدن المحلية بأرقام تدل على رقم مفتاح المدينة المحلي في نظام الهاتف ... إلخ.

**البيبلوجرافيا المحلية** **Local bibliography**

بيبلوجرافيا أوعية الكتب والمواد الأخرى التي تختص معلوماتها بمدينة أو منشأة محلية معينة تغطي مساحة جغرافية محدودة (انظر Descriptive bibliography, Analytical bibliography).

**مجموعة الكتب المحلية** **Local books collections**

مصطلح يستخدم عندما تقوم مكتبة ما بشراء واقتناء مجموعة من الكتب العلمية في مجالات مختلفة من مكتبات أو ناشرين محليين في المدينة (انظر International books collection).

**الطرفية المحلية** **Local terminal**

الطرفية المحلية التي توجد داخل المكتبة وترتبط بالحاسوب الرئيس مباشرة

بكييل محلي، بعكس الطرفية غير المحلية التي ترتبط بالحاسوب الرئيس عن طريق المعدل أو وسيط اتصال آخر يمكن الاتصال به من بعد.

**الخروج من الشبكة** **Log off**

مصطلح عام يشير إلى الخروج النهائي من الشبكة. وللدخول إليها مرة أخرى لا بد من استعمال الرقم السري. ويختلف هذا المصطلح مع كلمة exit في أن الأولى خاصة بالخروج من الشبكة، والثانية خاصة بالخروج من البرنامج (انظر Exit).

**الدخول إلى الشبكة** **Loggin in/Log on**

مصطلح عام يشير إلى الدخول إلى الشبكة، ولا بد من استخدام رقم الهوية والرقم السري من قبل المستفيد للسماح له بالدخول إلى الشبكة وبدونها لا يمكن للمستفيد الدخول إلى الشبكة للتعامل مع ملفاتها.

**المنطق** **Logic**

طريقة تستخدم فيها قواعد وأسس ومبادئ المنطق من حيث الفكر والتحليل والإبداع الفكري في الوصول إلى الأهداف المزمعة باستخدام مفردات علم المنطق.

**الدائرة المنطقية** **Logical circuit**

دائرة إلكترونية منطقية تقوم بعمليات و ، أو ، لو الشرطية ... إلخ التي تتعامل معها العمليات الحسابية المنطقية في نظم الحواسيب، وهي كلمة مرادفة لـ (انظر Logical operation).

**المعادلة المنطقية** **Logical equation**

معادلة منطقية حسابية تجرى عملياتها باستخدام أدوات المنطق مثل إذا ... لكان، و ، أو ، نعم ، لا ... إلخ. وعادة تستخدم هذه المعادلة المنطقية مع البرامج الفكرية خاصة مع لغة الفورتران التي تتعامل مع العمليات الحسابية المعقدة.

## Lowercase letter

## الحرف الصغير

تحتوي الحروف الهجائية الإنجليزية على بنطين من الكتابة كبير وصغير، صغير وهي الحروف الصغيرة التي تشمل كتابتها البنى الصغير مثل a, b, m, s, ... إلخ (انظر Uppercase letter).

## Lower-level language

## اللغة الدانية المستوى

لغة الآلة التي تعتمد برمجتها على تعليمات تشفيرات الآلة مثل لغة بيسك التجميعي، حيث إنها تختلف عن اللغات العالية المستوى في صعوبة كتابتها (انظر High-level language).



# M

**M / Mega**

**وحدة قياس**

وحدة قياس لسعة التخزين في أجهزة الكمبيوتر تساوي مليون بت - أي واحد ميغا = ١٠٠٠٠٠٠٠ بت (انظر K, G).

**Machine language**

**لغة الآلة**

لغة من لغات الحاسوب تعرف بلغة الآلة لأنها تستخدم في كتابة برنامجها تشفيرات الآلة بدلا من التشفيرات المعروفة في اللغات الأخرى، مثل لغة الكوبول ولغة الفورتران ... إلخ التي تستخدم تشفيرات لغة الأرقام الثنائية.

**Machine operated punched card**

**آلة تشغيل البطاقة المثقبة**

استخدام الآلة الخاصة لفرز البطاقات المثقوبة لفرز واختيار البطاقة المثقبة واحدة بعد الأخرى لتهيئتها للعملية الاستنتاجية. فرز البطاقات المثقبة للبيانات المدخلة ترتيبا تسلسليا من خلال وضعها في الآلة من قبل المبرمج لاستخراج النتائج.

**Machine punched card**

**آلة البطاقة المثقبة**

الآلة التي تقوم بفرز البطاقات المثقوبة آليا بعد تجهيزها وترتيبها يدويا وإدخالها في الجهاز، وهي آلة تعمل بالطريقة الإلكترونية ميكانيكية. ومع التقدم التقني في الحاسبات الآلية والمعلومات بدأت تختفي هذه الآلة من الاستعمال تماما (انظر Punch card).

**Machine readable**

**المقروء الآلي**

استرجاع المعلومات ووصف البيانات كالحروف والرموز والأرقام التي يمكن للآلة أن تتعرف عليها أو تقرأها أو تفك رموزها.

## Machine readable catalog (marc)      الفهرس المقروء الآلي

إعداد بيانات الفهرسة على شكل يمكن أن تتناوله الأجهزة الآلية في تجهيز البيانات، وذلك على أحد وسائط الأوعية المتعددة مثل الأشرطة الممغنطة أو الأقراص الممغنطة أو المليزرة لقراءتها آليا.

## Machine readable information      المعلومات المقروءة الآلية

معلومات مسجلة على وسائط على شكل مقنن يمكن قراءتها بواسطة الوسائل الآلية، مثل نظام مارك الآلي.

## Magnetic core memory      ذاكرة الحلقات الممغنطة

ذاكرة حلقات ممغنطة ظهرت في أعوام الخمسينات الميلادية بهدف تشغيلها مع أجهزة الحواسيب في تخزين البيانات والمعلومات واسترجاعها، إلا أن التطور في تقنية المعلومات والحاسبات جعلت هذه الذاكرة تختفي لتحل محلها الذاكرة المصنوعة من أشباه الموصلات (انظر Semiconductor memory).

## Magnetic disk      القرص الممغنط

قرص مطلي بمادة ممغنطة يستخدم كوسيلة في تخزين البيانات والمعلومات في أجهزة الحواسيب. ويتم الوصول إلى المعلومة مباشرة بعكس الشريط الممغنط (انظر Magnetic tape).

## Magnetic disk memory      ذاكرة القرص الممغنط

ذاكرة قرص معدني أو بلاستيكي يغطي أحد وجهيه أو كلاهما بمادة ذات خواص مغناطيسية، مما يجعله وسطا مناسباً لتخزين البيانات والمعلومات واسترجاعها، وتستخدم هذه الذاكرة في أجهزة الحواسيب كذاكرة خارجية بهدف زيادة سعة الذاكرة الداخلية الأساسية للحاسوب.

## Magnetic tape

## الشريط المغنط

شريط بلاستيك مطلي بمادة ممغنطة يستخدم كوسيلة في تخزين البيانات والمعلومات في أجهزة الحواسيب، حيث يتم الوصول إلى المعلومة المطلوبة بطريقة غير مباشرة من خلال سير الشريط إلى مكان المعلومة المسجلة سواء في أول الشريط أو وسطه أو آخره بعكس القرص الممغنط (انظر Magnetic disk).

## Mailing list

## قائمة المراسلة

مساحة النقاش المحصور في شبكة إنترنت الذي يستخدم نظام البريد الإلكتروني كنقطة مراسلة في تحويل كميات كبيرة من المعلومات بين المستفيدين لمناقشة واتخاذ الآراء. وهذا يحتاج إلى مساحة كبيرة من الذاكرة بعكس نظام البريد الإلكتروني الذي يتسع لمعلومات ذاكرة قليلة لا تتعدى كلماتها عدة صفحات (انظر Electronic mail).

## Main memory

## الذاكرة الرئيسية

الذاكرة الرئيسية في جهاز الحاسوب لتخزين البيانات والبرامج والملفات التي هي حاليا تحت المعالجة، حيث تمتاز بزمن قليل من الوصول إلى السجل المعين، وعادة لا يتجاوز ٠,١ ميكرو من الثانية (انظر Auxiliary memory, Expansion memory).

## Main program

## البرنامج الرئيس

برنامج رئيس يحتوي على أجزاء داخلية متفرعة من خطوات برمجية مهمتها التحكم والسيطرة على التعليمات والأوامر الواردة من البرنامج الأصلي، وتنفيذها حسب ما هو مكتوب لأداء مهمة البرنامج. مصطلح يستخدم لتمييز البرنامج الرئيس من البرنامج الفرعي، وفي عالم البرمجيات يحتوي البرنامج الرئيس على أجزاء من تعليمات ومجموعة أوامر تعرف بالبرامج الفرعية التي هي جزء من كتابة البرنامج الرئيس.

## Main title

## العنوان الرئيس

عنوان رئيس لكتاب أو مقالة أو وثيقة يستخدم كدلالة أو إشارة لإيصال المعلومة للقارئ لما تحتويها المادة من خلال قراءة العنوان الرئيس للمادة.

## Mainframe computer

## الحاسوب الكبير

جهاز حاسوب كبير الحجم ظهر في الستينات الميلادية ليؤدي مهام رئيسة لبعض الحسابات الرياضية مثل رواتب الموظفين، الميزانية العمومية استخدم من قبل بعض الشركات والمؤسسات الكبيرة. تميز هذا النوع من الحاسوب بأداء بعض الأعمال الروتينية ولكن أداءه وسرعته في معالجة البيانات كان بطيئاً. ومع التطورات التقنية تطورت هذه الأجهزة لتتنشى مع متطلبات إنترنت إلا أنها في وضع الاختفاء بسبب ظهور الحواسيب الميكروية التي تؤدي عمل الحاسوب الكبير نفسه بل وتتفوق عليه في بعض الميزات (انظر Minicomputer, Microcomputer).

## Mainframe network

## شبكة الحاسوب الكبير

شبكة الوحدات الطرفية المتصلة مع بعض بشبكة الحاسوب الآلي المركزي. تستخدم هذه الوحدات الطرفية للأغراض البحثية من قبل المستفيدين أعضاء هيئة التدريس، الطلاب، الموظفين ... إلخ. وعادة ما توجد هذه الطرفيات في جميع أقسام المكتبة بغرض معالجة وتكشيف واسترجاع وإدخال مقتنيات المكتبة من كتب، دوريات، مخطوطات ... إلخ إلكترونياً من قبل موظفي المكتبة المتخصصين.

## Management

## الإدارة

تنظيم إدارة مؤسسة أو شركة أو وزارة أو قسم بهدف تحقيق الأهداف المرجوة من خلال التنظيم والتخطيط والتوجيه والمراقبة والتحكم والضبط ... إلخ من الناحيتين الفنية والبشرية (انظر Administration).

## Management information system

## نظام إدارة المعلومات

إدارة معلومات المؤسسة أو الشركة أو أي قطاع آخر من النواحي التنظيمية والتخطيطية المستقبلية بهدف تحسين إدارتها وأدائها. نظام معلومات وظيفته الرئيسية هي تجهيز أو تزويد المعلومات للمديرين والرؤساء أو الجهات العليا في إدارة أو مؤسسة لتقييمها ودراساتها (انظر Information system, Management).

## Manual

## يدوي

الأدلة أو الموجزات الإرشادية اليدوية التي ترشد المستخدمين في كيفية استخدامهم لمحتويات المكتبة أو قواعد البيانات المليزة ... إلخ. دليل إرشادي يدوي يحتوي على معلومات إيضاحية في كيفية استخدام مقتنيات المكتبة الآلية أو الورقية.

## Manual operation

## التشغيل اليدوي

العمليات التي يتم تشغيلها وإدارتها وإجراءاتها يدويا دون الاستعانة أو اللجوء إلى استخدام أية تجهيزات آلية على الإطلاق سواء إلكترونية أو ميكانيكية.

## Manual searching

## البحث اليدوي

عمليات البحث الحر التي تتم يدويا دون الاستعانة بأية تجهيزات آلية، مثل البحث الحر عن طريق الفهرس البطاقي.

## Map

## الخريطة

خريطة أو خارطة لمدينة أو دولة تحتوي على تضاريس أو رسومات تشكيلية وتوضيحية تستخدم كوسيلة تكبير للإيضاح التعليمي. وتشمل هذه المجموعة من الخرائط والأطالس والمخططات، وتصنف حسب تصنيف ديوي العشري لسهولة بحثها في مواقع المكتبة.

## الفهرس المقروء آليا

### MARC

أحرف مختصرة لـ Machine Readable Cataloging وتعني الفهرس المقروء آليا أنشئ من قبل مكتبة الكونجرس في أمريكا عام ١٩٦٩م بهدف تنظيم وبتث المعلومات الببليوجرافية وقراءتها آليا، ويستخدم تصنيف مكتبة الكونجرس وأيضا تصنيف ديوي العشري. طريقة أو أسلوب حديث ابتكر في أواخر الستينات الميلادية لتمويل وتحويل قراءة المعلومات الببليوجرافية اليدوية إلى الآلية.

## تشكيل الفهرس المقروء آليا

### MARC formatting

تشكيل تسجيلات الفهرس المقروء آليا. تجهيز شريط مارك من الناحية الفنية لتسجيل البيانات الببليوجرافية لتخزينها وقراءتها آليا.

## الإعلام الجماهيري

### Mass media

الوسائل التنظيمية والفنية التي تحقق عمليات الإعلام الجماهيري. الرسائل والوثائق التي تنتج بغرض بثها في وسائل الاتصالات الجماهيرية كالصحف والمجلات والإذاعة ... إلخ.

## البيانات الأساسية

### Master data

مجموعة بيانات نادرا ما تجرى عليها تغييرات أو تعديلات وتشكل قاعدة البيانات الأساسية لعمليات المعالجة.

## الطابعة النقطية المصفوفة

### Matrix printer

نوع من الطابعات التي تحتوي على إبر أو مسامير دقيقة مصفوفة تقوم بطباعة البيانات من الحروف الهجائية والأرقام العددية والرموز الخاصة من خلال نقر الإبر أو المسامير بطريقة المصفوفة النقطية. نوع قديم من الطابعات لا تستخدم الآن بسبب ظهور طابعات الليزر (انظر Laser printer).

## Matte screen

## الشاشة غير المحببة

شاشة غير محببة وغير لامعة ذات سطح أبيض مصقول ليست لها الصفة الانعكاسية تجاه الضوء لمصدره، وتستخدم كعرض للوسائل التعليمية المختلفة (انظر Beaded screen).

## MCA bus

## الناقل إم سي أيه

تم تصميم هذا الناقل من قبل شركة آي بي إم لتدعيم سرعة أجهزتها بسرعة ٣٢ بتا في الثانية بدلا من الـ ١٦ بتا لتتمشى مع سلالة إصداراتها من الأجهزة الحواسيبية، خاصة الحاسب الشخصي PS2. ويتميز هذا الناقل بحرية التنقل بين المعالج والمكونات الأخرى (انظر ISA bus).

## Mean

## المتوسط الحسابي

يتم حساب المتوسط الحسابي من خلال حاصل قسمة مجموعة من القيم أو العناصر العددية على عددها، ويرمز بـ  $M$  حيث تعد قيمة المتوسط لكل مجتمع قيمة ثابتة بينما تتغير بالنسبة للعينات التي تمثل المجتمع (انظر Median, Mode).

## Media center

## مركز الوسائل التعليمية

إدارة أو قسم في مؤسسة أو شركة أو جامعة تحتفظ بجميع أجهزة الوسائل التعليمية السمعية والبصرية لخدمة المستفيدين. إدارة تقوم بتمويل الجهات المختصة بأدوات الوسائل التعليمية بهدف تقديم محاضرة أو ندوة ... إلخ عن طريق استعمال أحدث الأجهزة التقنية.

## Median

## الوسيط

يتم حساب الوسيط من خلال، أولا ترتيب القيم أو العناصر العددية في العينة المأخوذة ترتيبا تنازليا أو تصاعديا، وثانيا اختيار القيمة العددية التي تتوسط القيم العددية (انظر Mean, Mode).

## Membership card

## بطاقة العضوية

بطاقة هوية تمنحها المكتبات والمؤسسات والجهات المعنية تفيد ضم حاملها إلى قائمة العضوية لاستخدام جميع مقتنيات مواد المكتبة.

## Memory

## الذاكرة

ذاكرة جهاز الحاسوب التي تعد المخ والعقل المدبر له مقارنة بذاكرة عقل الإنسان، حيث إنه يتمكن من تخزين واسترجاع ومعالجة البيانات والمعلومات. والحاسوب يحتوي على عدة ذاكرات مثل ذاكرة القراءة فقط، ذاكرة القراءة والكتابة، ذاكرة شبه الموصل ... إلخ (انظر PROM, EPROM, RAM, ROM, External memory, Magnetic memory, etc).

## Memory classification

## تصنيف الذاكرة

تصنف الذاكرة حسب الوسط الفيزيائي المستخدم لتخزين المعلومات في إمكان قراءة المعلومات المختزنة وتخزينها بسرعة عالية، كثافة تسجيل عالية، وثوقية عالية، سهول التقنية والتصميم، سهولة الوصول إلى الخلايا عند البحث عن المعلومات و القدرة على الاحتفاظ بالمعلومات في ظروف بيئة مختلفة.

## Memory division

## تقسيم الذاكرة

تقسيم الذاكرة من حيث الذاكرة القابلة للمسح، الذاكرة القابلة للقراءة فقط، الذاكرة القابلة للقراءة والكتابة، الذاكرة الثابتة ... إلخ (انظر RAM, ROM, PROM).

## Memory unit

## وحدة الذاكرة

تعرف بالوسط التخزيني لأصغر خلية تعرف بال cell تكون قادرة على تخزين أحد الرقمين صفر وواحد أو الاثنين معا. وكل خلية تعرف بالموقع location أو السجل register التي تتكون منها طول الكلمة. وعادة يكون طول الكلمة مساويا لطول السجل المستخدم في وحدتي الحساب والمنطق والتحكم.



وتوجد الذاكرة إما داخلية وتتصل بالحاسوب مباشرة أو خارجية وتتصل به  
بكيبل خارجي مثل الذاكرة الإضافية أو الممتدة ... إلخ (انظر RAM, ROM,  
Internal memory, External memory, Magnetic disk memory).

## القائمة Menu

قائمة تحتوي على أسماء قواعد البيانات العلمية والتجارية والطبية ... إلخ  
التي تظهر على شاشة العرض، ومن ثم يتم اختيار إحداها من قبل الباحث  
للدخول والبحث فيها عن المعلومات المطلوبة. قائمة محتويات بأسماء قواعد  
البيانات الموجودة في الشبكة، وعادة تمثل هذه القواعد البنية الأساسية  
للمعلومات في مختلف المجالات العلمية.

## قائمة الاختيار Menu option

اختيار إحدى قواعد البيانات من القائمة التي تحتوي على مختلف المجالات  
والتخصصات العلمية. ويتم الاختيار عن طريق تحريك الإشارة أو العلامة (-)  
التي تظهر عادة على شاشة العرض بواسطة مفاتيح الأسهم إلى السطر المطلوب  
في القائمة، ومن ثم الضغط على مفتاح الإدخال أو طباعة أول حرف من أول  
كلمة في قائمة الاختيار لتحميل القاعدة.

## تشكيل الرسالة Message formatting

قواعد إيجاد تشكيل الرسالة مثل الواجهة والعنوان والنص والبدائية والنهاية  
والمستويات الطرفية وترقيم الصفحات ... إلخ لإخراجها بالشكل المناسب من  
خلال استخدام برامج معالجة النصوص.

## تحويل الرسالة Message switching

تحويل الرسالة الإلكترونية من خلال نقاط مسارها الإلكتروني في الشبكة  
للتغلب على ازدحام الرسائل القادمة مثل تحويل رسالة مرسله من شبكة مزدحمة  
إلى شبكة أقل ازدحاماً أو تخزينها مؤقتاً في مركز التبديل ثم إرسالها فيما بعد  
إلى الجهة المستلمة.

## الرسالة/الرسائل

### Message/s

الرسائل المتداولة بين الناس يدويا وآليا، التي تحتوي على معلومات نصية أو تصويرية أو بيانية أو المزج بينهم. رسالة صغيرة ترسل من طرف المرسل إلى طرف المستلم تحتوي على معلومات للتذكير أو الإعلام عن موضوع ما.

## ما بعد التقنية

### Metatechnology

مصطلح يشير إلى التحول الذي ينطوي على تغييرات في تكوين أساس التقنية الصناعية كالتقنية الطبية، أو التقنية العسكرية، أو التقنية الحواسيبية... إلخ؛ وهو مجموع العمليات المتصلة ببناء تقنية وتطويرها من مرحلة إلى مرحلة أخرى في أزمنة متفاوتة.

## البطاقة المصغرة

### Microcard

بطاقة بيضاء مصقولة محمل عليها وثائق الأمم المتحدة فقط، وهي أقدم المصغرات وترتب بالتواريخ أي بالسنوات، وقد توقف صدورها منذ ١٩٨٢م وأصبحت تحفظ على البطاقات الفلمية المصغرة ثم الآن على الأقراص المليزرة بسبب التقدم التقني في مواد حفظ المقتنيات.

## الحاسوب الميكروي

### Microcomputer

جهاز حاسوب صغير الحجم ظهر استخدامه في بداية الثمانينات الميلادية، ويعرف أيضا باسم الحاسوب الشخصي PC . خفيف الوزن، سهل التنقل حيث يمكن استعماله في المنزل والمكتب ويؤدي أغراض الحواسيب الكبيرة والأوسطية من حيث سعة التخزين وسرعة المعالجة. ويرجع تصغير حجمه إلى استخدام تقنية رقائق السليكون بالإضافة إلى الدارات المتكاملة، وسمي بالحاسوب الميكروي لأن استعماله في الأغراض العملية يزيد على الحاسوب الشخصي الذي كان يستخدم قديما للأغراض والأعمال الشخصية فقط. ومثالا على ذلك

إمكان عمل الحاسوب الميكروي مع جميع المعلومات النصية والتصويرية والصوتية والبيانية ومن خلال الشبكات والاتصالات الدولية، بالإضافة إلى إمكان تخزين بلايين البتس في ذاكرته (انظر Mainframe computer, Minicomputer).

### Microfiche

### البطاقة الفلمية المصغرة

رقائق فلمية ترتب عليها مجموعات الصور المصغرة في صفوف وأعمدة موحدة ويعلوها عنوان مقروء بوضوح يوضح المادة المسجلة عليها في أعلى البطاقة. بطاقة شفافة يختلف طولها، وتستطيع أن تحمل ١٠٠ ورقة في البطاقة الواحدة وتحتوي على مخطوطات ورسائل ومجلات ووثائق وتصنف وترتب عن طريق فهرس بطاقي بالمؤلف والعنوان. أما المجلات فترتب باسم عنوان المجلة وبالنسبة للوثائق فترتب بالتواريخ.

### Microfiche grid

### شبكة بطاقة الفلم المصغر

شبكة تحتوي على خطوط أفقية وعمودية متساوية الأبعاد تستخدم في تقسيم حيز التصوير لبطاقة الفلم المصغر لتخزين المعلومات عليها، وتسمى هذه التقسيمات بالإطارات.

### Microfiche reader

### قارئ البطاقة الفلمية المصغرة

جهاز تكبير يحتوي على مساحة مستطيلة صغيرة بحجم بطاقة الفلم المصغر وشاشة عرض شفافة لقراءة المواد المسجلة في البطاقات المصغرة. جهاز لقراءة وطباعة بيانات البطاقة الفلمية المصغرة على شكل ورقي.

### Microfilm

### الفلم المصغر

الفلم الخام أو المعالج الذي يستخدم في عمليات تصوير المصغرات أو جزء من الفلم يحمل صوراً مصغرة معد للحفظ. عبارة عن شريط فلمي ملفوف حول بكره فلمية، وهو مقاس عرض ١٦ ملم أو ٣٥ ملم ويختلف طول وسعة الفلم بحسب المادة المسجلة.

## Microfilm reader

## قارئ الفلم المصغر

جهاز تكبير يحتوي على شاشة عرض شفافة أو معتمة لقراءة معلومات الفلم المصغر عن طريق عدسات مكبرة للمادة الفلمية، حيث تظهر البيانات والوثائق الفلمية على الشاشة بكل وضوح. جهاز لقراءة بيانات الفلم المصغر وطباعتها على شاشة العرض أو على شكل ورقي.

## Microfilm strip

## شريط الفلم المصغر

شريط الفلم المصغر الذي يستخدم في معالجة المعلومات له بداية ونهاية لتسجيل المادة فيما بينهما، حيث البداية تحتوي على عنوان الموضوع تسهيلا للمستفيد حتى يتمكن من معرفة محتويات الشريط، والنهاية تتمثل بلقطة تسجيلية تعبر عن نهاية الشريط. وتسجل المادة المصغرة في أي الاتجاهين الموازي أو المتعامد لطول الفلم الذي لا يقل عن ١٥٥ ملم ولا يزيد على ٢٢٨ ملم وتحفظ في علب أو ألبومات خاصة.

## Microforms

## المصغرات

مصطلح عام يعبر عن تصغير أشكال الوثائق والبيانات المصورة من أحجامها الأصلية باستخدام الأفلام المصغرة التي تحمل عليها المواد العلمية وتستهمل بصفة خاصة للدوريات، بالإضافة إلى المواد المكتبية الأخرى وذلك حتى لا تشغل تلك المواد حيزا كبيرا. تصغير المواد العلمية بوسائل التصوير الضوئي إلى حجم صغير جدا يصعب أو يستحيل قراءته بالعين المجردة، وجميعها تدرج تحت نوعين رئيسيين هما: المصغرات الملفوفة والمصغرات المسطحة (انظر Flat microforms, Roll microforms).

## Microjacket

## حافظة المصغرات

شريحة بلاستيك شفافة ذات جيب أو عدة جيوب تحفظ فيها أفلام الصور المصغرة على شكل جذازات من عشرة كادرات فأكثر.

## Microprocessor

## المعالج الميكروي

وحدة معالجة رئيسة تتحكم في جهاز الحاسوب تكون عناصرها الرئيسية وتعليماتها التنفيذية وهي عبارة عن صفيحة واحدة متكاملة من الدارة المتكاملة (انظر Integrated circuit).

## Microwave

## الذبذبة اللاسلكية القصيرة المدى

كلمة تحتوي على شقين في المعنى: الأول كلمة micro وتعني صغير والثاني كلمة wave وتعني ذبذبة، والكلمة في معناها تدل على أنها موصل أو موصلات الذبذبات اللاسلكية القصيرة المدى. صحن هوائي لإرسال واستقبال البيانات والمعلومات من خلال بث الموجات الكهرومغناطيسية عبر الأقمار الاصطناعية.

## Microwave station

## محطة الذبذبة اللاسلكية القصيرة المدى

المحطة الرئيسية للمايكروويف في نقل المعلومات عبر الأقمار الاصطناعية، حيث تستخدم كموصلات هوائية لاسلكية لمساحات جغرافية محدودة داخل المدن، مثل بناء المحطة الميكروويفية في مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية بالرياض كمحطة رئيسة لاستقبال معلومات شبكة إنترنت من الأقمار الاصطناعية في أمريكا، ومن ثم توزيعها على الجامعات السعودية من خلال بناء الجامعات لمحطات ميكروويفية خاصة بها.

## MIME

## توسعة نطاق بريد الإنترنت

أحرف مختصرة لـ Multiplepurpose Internet Mail Exchange وتعني اتساع رقعة مستخدمي بريد شبكة إنترنت الإلكتروني في تبادل وسهولة إرسال الملفات وتحويلها إلى نصوص كاملة يمكن للطرف الآخر المستلم من استلامها وقراءة محتوياتها وفهمها.

## Minicomputer

## الحاسوب الصغير

جهاز حاسوب صغير متوسط الحجم مقارنة بحجم الحاسوب الكبير بدأ استخدامه في منتصف السبعينات الميلادية. ويرجع تصغير حجمه إلى تقنية الترانزستور بالإضافة إلى الدارات المتكاملة التي ظهرت في ذلك الوقت، ويؤدي غرض الحاسوب الكبير نفسه إلا أنه محدود نسبيا في التعامل مع الملحقات والبرامج الأساسية وعدد المستخدمين (انظر Mainframe computer, Microcomputer).

## Mobile earth station

## المحطة الأرضية المتنقلة

مصطلح عام يشير معناه إلى المحطة الأرضية التي تستطيع التنقل من موقع لآخر لأغراض معينة مثل المكتبة المتنقلة التي تحمل داخلها مقتنيات المكتبة بالإضافة إلى الاتصال بشبكة إنترنت والشبكات الأخرى لخدمة المجتمع الكلي في المدينة. وعادة تظهر هذه المحطة المتحركة في العربة المخصصة لهذا الغرض من خلال تثبيت الصحن الهوائي فوق العربة لبث البيانات المرسلة من الأقمار الاصطناعية واستقبالها ومعالجتها عبر الاتصالات الهوائية اللاسلكية.

## Mobile library

## المكتبة المتنقلة

مكتبة متنقلة تستخدم عربة تحمل داخلها مواد المكتبة ومقتنياتها من الكتب والدوريات والقصص... إلخ كخدمة موسعة لمكتبة الإعارة الشعبية (انظر Music library).

## Mobile telephone

## الهاتف المتنقل

الهاتف المتنقل القادر على بث المكالمات المرسلة من الأقمار الاصطناعية واستقبالها واسترجاعها عبر الاتصالات الهوائية اللاسلكية.

## Mobile telephone service

## خدمة الهاتف المتنقل

خدمة هاتفية توفرها شركة الاتصالات لعملائها المستخدمين من خدمة الهاتف

المتنقل، مثل الشرائح وأجهزة الاتصالات والصيانة والإصلاح وإصدار فواتير المكالمات الشهرية... إلخ.

## Mode

## الحالة/المنوال

في علم الإحصاء يعني المنوال، حيث يتم حساب القيم أو العناصر التكرارية من خلال تمثيلها بالقيمة التي تتكرر أكثر من غيرها في مجموعة القيم. في علم الحاسوب يعني حالة التعامل مع نظام الحاسوب، حيث تتغير حالات وشكل التعامل مع الحاسوب من حالة إلى حالة أخرى، مثل الحالة التفاعلية interactive mode أو حالة المدخلات input mode أو حالة الأوامر التنفيذية command mode ... إلخ، حيث إن كل حالة أو صيغة لها مدلولها الخاص في الاستعمال. فعندما يكون المستخدم في حالة إدخال البيانات من لوحة المفاتيح يكون في حالة المدخلات، وعندما يقوم باستخدام برنامج مثل برنامج الذكاء الاصطناعي يكون في حالة التفاعل، وعندما يتعامل مع جهاز حاسوب آخر من خلال الشبكة يكون في حالة اتصال ... وهكذا.

## Modem

## المعدل/المضمن

أحرف مختصرة لـ Modulation/demodulation وتعني التغيير أو انتقال الصوت من نغمة إلى نغمة أخرى. وفي نظام الحاسوب يعني هذا المصطلح تغيير الذبذبات الرقمية (ذبذبات نظام الحاسوب-الموجات الثنائية) إلى الذبذبات التناظرية (ذبذبات الهاتف-الموجات الصوتية) ومن ثم تغييرها وإعادةها إلى الذبذبات الرقمية مرة أخرى كنغمة اتصال بين جهازين حاسوبيين. جهاز يستعمل في نقل المعلومات على خطوط الاتصال ويعتمد على التعديل والتضمين والتكثيف كهربيا. جهاز يستخدم لربط الحواسيب بعضها مع البعض عن طريق استخدام خط الهاتف كوسيط للتوصيل. ومع التقنية الرقمية الحديثة، ISDN, ATM, etc. بدأ استخدامه يقل لإحلاله بتقنية CODEC وهي التقنية المتطورة

التي تصل الحواسيب بدون سلك الهاتف المعتاد. وتتفاوت سرعة بث المعلومات من 24K إلى 56K بت في الثانية حسب نوع الجهاز (انظر CODEC).

## الذبذبة الإلكترونية Modulation

مصطلح يستخدم في الاتصال مع الحواسيب من خلال استخدام خطوط الهواتف، ويعبر عن تغيير الإشارات والذبذبات من الحالة المصدرية الرقمية إلى الحالة التناظرية، وهي عكس كلمة (انظر Demodulation).

## جهاز الذبذبة الإلكترونية Modulator

جهاز يقوم بتحويل الإشارات والذبذبات الإلكترونية من الحالة الرقمية إلى الحالة التناظرية في نظم الاتصالات الشبكية بواسطة المعدل لأجل أغراض نقل البيانات، وهي عكس كلمة (انظر Demodulator).

## البحث في موضوع واحد Monograph

بحث في موضوع واحد أو شخص واحد أو دولة واحدة يحتوي على سلسلة من بيانات متصلة فيما بينها ومدعمة بقوائم ببيولوجرافية شاملة.

## تشفير مورس Mores code

تشفير ظهر عام 1844م بواسطة صموئيل مورس الأمريكي عندما احتاج إلى إرسال معلومات تلغرافية من مكتبه في المحكمة العليا بواشنطن إلى مركز الاستقبال في مدينة بلتيمور بأمريكا. يتكون التشفير من ثلاثة عناصر بيانات (البتات حاليا) لاستخدامها كشفرات للحروف الهجائية والأعداد الرقمية والرموز الخاصة. وتستعمل التشفير الشخطة/الوصلة (-) والنقطة (.) في تعاملها مع الحروف والأرقام والرموز الخاصة. مثال: A=0- ، H=0000 ، 3=000- ، -00--00=?... إلخ؛ ويتضح من هذا عدم مساواة الطول والحجم في الشفرات. ومع التقدم التقني في معلومات التشفيرات تغيرت هذه الشفرات وتطورت إلى عدة مراحل (انظر Baudot code, ASCII, EBCDIC).



## Mosaic

## موزيك

برنامج في شبكة إنترنت للتصفح المجاني لأجهزة ونظم يونكس والحواسيب الشخصية. برنامج صمم من قبل جامعة ألبوني في أمريكا لتصفح برامج تطبيقات ومعلومات الجامعة. ويعد هذا البرنامج من أوائل البرامج التي ظهرت على شبكة إنترنت كمتصفح، ويشبه الننتسكاب من حيث العمل في البيئة الرسومية (انظر Netscape).

## Motherboard

## لوحة الأم

لوحة الدارة الإلكترونية الرئيسة المدمجة لنظام الحاسوب. اللوحة الرئيسة لجهاز الحاسوب التي تحتوي على جميع الدارات الإلكترونية والتيارات الكهربائية التي تشكل البنية الأساسية لبناء جهاز الحاسوب.

## Mouse

## الفأرة

أداة متصلة مع لوحة المفاتيح تتألف من زرارين يستخدمان مباشرة في استعراض البيانات والتعامل مع الملفات بدلا من استخدام مفاتيح الأسهم الموجودة في لوحة المفاتيح.

## Multimedia

## الوسائل المتعددة

نظام يستطيع التعامل مع وسائل متعددة الأغراض في الوقت نفسه، مثل الاتصال بالشبكة والبرامج والملفات والتعامل مع النص والصورة والصوت.

## Multimedia computer

## حاسوب الوسائل المتعددة

مصطلح عام يشير إلى أنواع الحواسيب الميكروية الحديثة التي تحتوي قدراتها على استخدام الوسائل المتعددة، مثل المزج والتعامل مع النص والصورة والصوت معا في الوقت نفسه، ويمكنه تخزين كميات كبيرة من البيانات والمعلومات المختلفة، بالإضافة إلى تعامله مع جميع أنواع الشبكات المحلية والدولية. وسمي بهذا الاسم لأن الحواسيب القديمة لم تكن في استطاعتها التعامل مع جميع أنواع المعلومات (انظر Microcomputer, Mainframe computer, Minicomputer).

## Multimedia kit

## عدة الوسائل المتعددة

مجموعة أدوات تتكون من الوسائل المختلفة مثل الشرائح، الصور الثابتة، الشرائط، الأشرطة السمعية، اللوحات التعليمية ... إلخ في شكل صندوق أو حقيبة تستخدم كوسائل متعددة في العملية التعليمية كإيضاحات لشروحات المواد المنهجية لزيادة الفهم والتعلم بطريقة جذب الانتباه (انظر Learning kit).

## Multiplexer

## وحدة الاتصال المتعدد

جهاز يحتوي على عدة نقاط اتصالية يقوم بنقل المعلومات من موقع يحتوي على عدة أجهزة حواسيبية إلى موقع آخر يحتوي على عدة أجهزة حواسيبية أخرى بواسطة خط اتصال واحد وفي الوقت نفسه، وعادة تتراوح سعة كل خط من ٨ إلى ٣٢ خطاً أو أكثر حسب نوع الجهاز.

## Multiprocessor

## المعالج المتعدد

نظام يملك اثنتين أو أكثر من وحدات الاتصال، أو معالжин أو أكثر لمعالجة البيانات المرتبطة بعضها ببعض حيث يمكن أن تعمل معا في الوقت نفسه أو كل واحدة على حدة.

## Multi-user

## المستفيد المتعدد

مصطلح عام يشير معناه إلى جهاز الحاسوب الذي يحتوي على شبكة ومراكز عمل متصلة مع بعضها بحيث يمكن لعدد من المستخدمين الوصول إليه لحظياً. قواعد بيانات الأقراص المليزة على الشبكة التي يحتوي بناؤها على إمكان استخدامها من قبل عدد من المستخدمين يتراوح بين ٤ إلى ٨ مستفيدين في آن واحد. البرنامج الفكري الذي يتزامن استخدامه مع عدد من المستخدمين.

## Music library

## المكتبة الموسيقية

مكتبة لتجميع الوسائط المسجل عليها أعمال موسيقية وإتاحتها للاستماع والدراسة لجمهور المستخدمين (انظر Mobile library).

## N

### Name server

### خادم الأسماء

مصطلح في شبكة إنترنت وهو نظام قاعدة بيانات يحتوي على بيانات خاصة بالأسماء يقوم بتحويل الأسماء إلى أرقام تعريفية بحسب مراسم وبروتوكولات شبكة إنترنت IP لتسهيل التعرف على الأسماء من خلال الأرقام ويعمل مع يونيكس أو ويندوز إن تي.

### Nanosecond

### وحدة قياس السرعة

وحدة قياس سرعة تستخدم لتحديد دورة وحدة التشغيل في جهاز الحاسوب ويساوي واحد من ألف مليون من الثانية.

### NasherNet

### ناشرنت

ناشر الإنترنت العربي برنامج طور من قبل الشركة العالمية - صخر - في منتصف التسعينات الميلادية ليقوم بمهام النشر على شبكة الإنترنت باللغة العربية. يدعم هذا البرنامج جواهر الخطوط العربية مثل الديواني والفارسي والكوفي ... إلخ، لإنتاج كتابة فنية عربية أصيلة. ويعمل البرنامج مع أي إصدار من مايكروسوفت النوافذ ٩٥ بأية لغة وتحميل أية صفحة من صفحات ويب لتحريرها ( انظر Sindbad, IDRISI, AL DALIL).

### National bibliography

### الببليوجرافيا الوطنية

خدمة ببليوجرافية تقدمها مؤسسة أو مكتبة بهدف تجميع ببليوجرافيات مصادر المكتبات من الكتب والدوريات ... إلخ ونشرها في وعاء ورقي أو إلكتروني واحد، تساعد المستفيدين من رواد المكتبة بإيرادها لهذه المعلومات من موقع ومكان واحد بدلا من تشتتها في كل مكتبة في بلد أو دولة معينة.

## المكتبة الوطنية

### National library

مكتبة تمويلها الدولة أو جهة حكومية - مثل مكتبة الملك فهد الوطنية بالرياض - بغرض تجميع شامل لمقتنيات الوزارات والمؤسسات الحكومية من التقارير والكتب والبحوث ... إلخ بالإضافة إلى مواد أخرى وتقديمها خدمة للمجتمع الكلي.

## نظام المدخل والمخرج الأساسي للشبكة

### NETBIOS

نظام المدخل والمخرج لمجموعة من الوظائف التي تسمح لشبكات حواسيب أي بي إم والمتوافقة بالربط مع نظم الشبكات المحلية الأخرى.

## آداب السلوك

### Netiquette

التعبير عن سلوكيات الأشخاص الذين يقومون بإجراء الحوار بين مشتركين شبكة إنترنت بآداب الحوار السلوكي الأخلاقي. المعروف أن هناك بعض السلوكيات غير الأخلاقية التي تستخدم في شبكة إنترنت في المخاطبات والحوارات والرسائل.

## شبكة الأخبار

### Netnews

شبكة عمل في إنترنت تسمح للمستخدمين أو المستفيدين بالمشاركة مع بعضهم بعضا في نقل وتبادل المعلومات والآراء والحوارات عن طريق ما يسمى بشبكة الأخبار.

## نتسكيب

### Netscape

من أشهر برامج نتسكيب التي تمتلكها شركة سن Sun وهو برنامج يعمل في بيئة رسومية، يقوم بتصفح محتويات الملف على الصفحة الداخلية داخل وب في شبكة إنترنت، ويستخدمه أكثر من ٧٠٪ من مستخدمي إنترنت بسهولة استعماله ومزاياه العديدة مقارنة ببرامج المتصفحات الأخرى (انظر Mosaic).

## **Netscape communicator**

## **نتسكيب كوميونيكيتير**

نظام أدوات يحتوي على برامج مجموعات العمل والبريد الإلكتروني بالإضافة إلى المستعرض نتسكيب نافيجتير لتوفير ما يحتاجه المستخدم في الحصول على المعلومات من إنترنت أو إنترانت.

## **Netscape navigator**

## **نتسكيب نافيجتير**

مستعرض شبكة نتسكيب بالصوت، يمكن المستخدمين من استعراض صفحات الشبكة العالمية العريضة وخدمات إنترنت والتفاعل مع تطبيقات الشبكة بالصوت والصورة، حيث يستطيع المستخدم اختيار الملفات والدخول إليها من خلال تصفحات الصور بدلا من النصوص الكتابية. وسمي بهذا الاسم ليتبحر المستخدم مع مئات الملفات عبر الصور الصوتية في شبكة إنترنت.

## **NetWare**

## **معدات الشبكة**

معدات نظام تشغيل شبكة LAN المفضل لدى نوفيل Novell حيث تجرى معدات وتجهيز الشبكة على هذا النوع أكثر تفصيلا.

## **Network**

## **الشبكة**

ربط الحواسيب مع بعضها بعضا بالتجهيزات المادية والفكرية مكونة شبكة عمل تشترك معا في تبادل المعلومات عن طريق وصلات الاتصال لمساحات جغرافية مختلفة (انظر LAN, WAN).

## **Network administration**

## **إدارة الشبكة**

## **Network administrator**

## **إداري الشبكة**

شخص أو موظف يكون مسئولاً عن إصدار كلمات المرور، الرقم السري، تحديد المصادر المشتركة، إدارة وحفظ حركة المرور وإنجاز الوظائف الأخرى في الشبكة وتلاؤمها مع طبيعة العمل. الموظف المسئول عن إدارة الشبكة من النواحي الإدارية والمالية والتنفيذية.

## تحليل الشبكة

### Network analysis

تحليل الشبكة من الناحية الفنية التشغيلية لبرامجها وأدواتها وأجهزتها وتشكيلها وبروتوكولاتها ... إلخ من وقت لآخر للتأكد من تشغيلها وعدم وجود أي خلل في الشبكة ولضمانها من الفيروسات، خاصة أن الشبكة تستخدم من قبل العديد من المستخدمين.

## محل الشبكة

### Network analyst

الشخص الذي لديه خبرة واسعة في التعامل مع الشبكة أو الشبكات بأنواعها ويقوم بتحليلها من الناحية الفنية ودراستها ومقارنتها بنظم الشبكات الأخرى لحل المشكلات الشبكية. الشخص الذي يتولى مهام الإشراف على الشبكة ولديه إلمام نظري وتطبيقي في حل المشكلات المتعددة في الشبكات.

## بناء الشبكة

### Network architecture

البنية التحتية الأساسية المستخدمة في نظم بناء شبكات الحواسيب. تعبير يعني طريقة وضع البيانات والمعلومات في مواقع مختلفة مع بعضها بعضاً عبر وسائل الاتصالات، وأول من قام باستخدام هذه الطريقة هي شركة آي بي إم عندما قامت الشركة بإعلان إنجاز نظم بناء الشبكة الحواسيبية عام ١٩٧٤م. مصطلح عام يشير إلى استخدام الأساليب والتقنيات المختلفة في تصميم بناء البنية الأساسية للشبكة بما في ذلك مواصفات ومقاييس مكونات الشبكة، مراسيم الشبكة، أنواع الشبكات ... إلخ.

## حاسوب الشبكة

### Network computer (NC)

خاصية جديدة ظهرت في عام ١٩٩٧م من قبل شركة Tektronix لحاسوب ميكروي شبكي بدون قرص ثابت يتمتع بمميزات ذاكرة رام قدرها ٨ ميجابايت قابلة للتوسعة إلى ٨٠ ميجابايت مع ذاكرة فيديو قدرها ١ ميجابايت وناقل عمومي ومعالج بسرعة ١٠٠ ميجاهرتز. جهاز حاسوب صمم لاسئعماله فقط مع الشبكات من خلال التحكم في ترقية برامج الشبكة للوصول إلى أعلى

مستويات المعلومات الشبكية في الاسترجاع والتكشيف والمعالجة والطباعة ... إلخ. وأساس فكرة بناء هذا النوع من حاسوب الشبكة جاء ليكون موافقا لاحتياجات إنترنت من حيث القوة والأداء والبحث عن المعلومات.

### مخطط الشبكة Network diagram

الرسم التخطيطي الذي يوضح مسارات الشبكة وخطوطها الاتصالية ومواقع نقط التحكم الرئيسية والفرعية ... إلخ. مصطلح عام يشير إلى الخريطة التحليلية المصورة للشبكة.

### طبقة الشبكة Network layer

مراسم الطبقة الثالثة في نظام ترابط النظام المفتوح OSI المعتمدة من قبل المنظمة العالمية للمواصفات ISO.

### إدارة الشبكة Network management

مصطلح عام يشير إلى النظم والأساليب والقواعد الأساسية التي تستخدم في تشغيل ومراقبة وتحكم وتطوير الشبكة. إدارة وظائف الشبكة التي تضمن بأن شبكة الاتصالات تعمل بشكل موثوق ومطلوب من قبل مستعمليه دون أي خلل فني (انظر Network administrator).

### إداري الشبكة Network manager

الموظف المسئول الذي لديه خبرة واسعة في التعامل مع نظم الشبكات المختلفة المحلية والموسعة ويقوم بإدارتها من حيث التطوير، الإدارة، التشغيل، التنظيم ... إلخ.

### نماذج الشبكة Network models

نماذج الشبكة التي تصمم من قبل المسؤولين في بناء شبكة محلية لمؤسسة أو منظمة أو إدارة مستخدما البنية المعمارية للشبكة من الكوابل والوصلات ونوع الشبكة المراد بناؤها واختيار النموذج المثالي الأنسب للمنشأة.

## Network security

## أمن وحماية الشبكة

البرامج الفكرية التي تكتب من قبل المبرمجين لحماية وأمن الشبكة من العطل والضرر وعدم دخول المستفيدين غير المشتركين في الشبكة.

## Network topology

## طبولوجيا الشبكة

كيفية بناء وتنظيم هيكل الشبكة من خلال تحديد مواقع نقاط التحكم ومساراتها في ربط الأجهزة الحواسيبية بوسائل الاتصال. تصاميم التركيبات البنوية في أنواع الشبكات مثل الشبكة النجمية والشبكة الهرمية ... إلخ. طريقة ربط أجهزة الحواسيب مع بعضها بعضا عن طريق وسائل الشبكات البنوية (انظر Star network, Bus network, Ring network).

## Networking

## المشابكة

عملية ربط أجهزة الكمبيوتر مع نقطة أو نقاط الشبكة من أجل الوصول إلى هدف التشغيل والمعاينة والمراجعة والتدقيق.

## Newbie

## المستفيد الجديد

مستفيد جديد يقوم باستعمال شبكة إنترنت لأول مرة وليس لديه خبرة في التعامل مع الملفات وقواعد المعلومات بعد، ويتضح ذلك من خلال الأخطاء الشائعة التي يرتكبها في البداية. مصطلح عام يشير إلى المستفيد الجديد في شبكة إنترنت.

## NewsGroup

## مجموعة الأخبار

منتديات إلكترونية الغرض منها الحوار البناء بين مستخدمي شبكة إنترنت حول مختلف القضايا والموضوعات السياسية والتسويقية والتجارية والترفيهية... إلخ، وهي محتويات رئيسة تحتويها القائمة من خلال استخدام نظام (انظر Usenet).



## Newsletter

## رسالة الأخبار

رسالة نشرات الأخبار غير الرسمية التي تتألف من عدة صفحات وتحتوي على أعمدة من الأخبار القصيرة المتفرقة تصدرها المكتبة أو بعض المراكز أو المنشآت الأخرى لموظفيها بهدف توسعة معرفتهم بالمستجدات والأحداث والتطورات الجديدة التي تنشأ عادة في أية منشأة.

## Newspaper

## الصحيفة

صحيفة محلية أو دولية رسمية تصدر عن طريق مؤسسة وبصفة تسلسلية يومية أو أسبوعية أو شهرية، تحتوي على أخبار محلية ودولية في مختلف المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والرياضية ... إلخ.

## Node

## نقطة التقاطع

مصطلح عام يعني نقطة في شبكة الاتصالات حيث العديد من خطوط النقل تتلاقى فيها. نقطة محورية في الشبكة تمثل شبكة واحدة موسعة تحتوي على عدة نقاط التقائية. شبكة مركزية تتفرع منها نقاط تقاطعية عديدة تتصل مع بعضها بعضا تقاديا لمشكلات انقطاع التيار الكهربائي من الشبكة وتخفيف العبء عن مستخدميها في سرعة الاتصال والإنجاز السريع مثل شبكة إنترنت.

## Noise

## الشوشرة

شوشرة كهربية تصدر من خلال اشتباك أسلاك كهربية أو عطل جزء من عناصر الدارة الإلكترونية بعدم ثبات التيار الكهربائي.

## Noise reduction

## تقليل الشوشرة

برنامج خاص مصمم لأجهزة الحواسيب لتقليل الشوشرة الصوتية الصادرة عن التيارات الكهربائية عندما يكون التيار الكهربائي غير ثابت.

## الدوريات الأجنبية

### Non-Arabic periodicals

مطبوعة تصدر بصفة دورية ومنتظمة، يكون محتواها باللغة الإنجليزية وتحفظ هذه المراجع عادة في قسم الدوريات بالمكتبات لسهولة بحثها والحصول عليها من قبل المستفيدين (انظر Periodicals).

## كتب المراجع الأجنبية

### Non-Arabic references books

كتب تشمل الإنتاج الفكري المرجعي الصادر باللغة الأجنبية، مقسمة حسب تصنيف ديوي العشري؛ تحفظ هذه المراجع عادة في قسم المراجع بالمكتبات لسهولة بحثها والحصول عليها من قبل المستفيدين (انظر English reference books, Arabic reference books).

## الاختبارات اللا پارامترية

### Non-Parametric tests

طريقة إحصائية لا تعتمد دراسة اختبار العينات فيها على التوزيع الطبيعي السوي بل على توزيعات أخرى غير طبيعية (انظر Parametric tests).

## التوزيع الطبيعي

### Normal distribution

أسلوب إحصائي افتراضي يستخدم كطريقة من طرق التحاليل الإحصائية العلمية في دراسة تحليل بيانات العينة الموزعة توزيعاً طبيعياً سوياً، وهو من الاختبارات البارامترية. يعرف بمعادلة منحنى التوزيع حيث إن القيم تكون متعادلة في منتصفها وتتضاعف بسرعة عند الذيلين مشكلاً شكل الناقوس. لذا يستخدم هذا التوزيع مع المتغيرات المتصلة وليس المتغيرات المتقطعة كما الحال بالنسبة للتوزيع ذي الحدين (انظر Parametric tests, Binomial distribution).

## حاسوب المفكرة

### Notebook computer

مصطلح يشير إلى نوع جهاز حاسوب صغير في شكله وكبير في ذاكرته وسريع في معالجته للمعلومات يشبه شكل مفكرة أو مذكرة يمكن لحامله

استعماله في أي وقت ومن أي مكان. ولهذا المصطلح كلمة مرادفة وهي laptop computer وتعني الحاسوب الذي يمكن وضعه على الفخذ عندما يكون الشخص جالسا من صغر حجمه ووزنه.

### **NREN** الشبكة التربوية البحثية القومية

أحرف مختصرة لـ National Research Education Network وتعني الشبكة التربوية البحثية القومية. طورت هذه الشبكة في أمريكا توسعة للشبكة السابقة NSFNET متضمنا تقنية الألياف البصرية لتحسين سرعتها لتتوافق مع نظام إنترنت (انظر NSFNET).

### **NSFNET** رابطة الشبكة العلمية القومية

أحرف مختصرة لـ National Science Foundation Network وتعني رابطة الشبكة العلمية القومية، وهي شبكة موسعة لشبكة ARPA التي شيدت تحديدا للتطبيقات البحثية لوزارة الدفاع الأمريكية. تولت الإنفاق عليها الرابطة العلمية في أمريكا وصممت لربط الشبكات الإقليمية المحلية لتوسعة مدار سرعة شبكة ARPA واستخدامها لعدة أغراض (انظر ARPA).

### **NuBus** نيوباص

تم تطوير هذا الناقل من قبل شركة ماكنتوش آبل لتدعيم أجهزتها بسعة ٣٢ بتا في الثانية لتتناسب مع سلالة إصداراتها من الأجهزة الحواسيبية ومشتقاتها (انظر Bus).

### **Null hypothesis** فرضية العدم

فرضية العدم هي الفرضية التي نقول إنه لا يوجد هناك فرق بين المتوسطين من العينة المأخوذة للدراسة أي إن الفرق بين المتوسطين يساوي صفرا، فإذا جاءت نتائج العينة مؤيدة لهذه الفرضية فهي مقبولة أما إذا كانت غير مؤيدة فهي مرفوضة لا تقبل الجدل (انظر Alternative hypothesis).

**Numeric**

**عددي**

عددي أو رقمي، شيء يختص بالرقم. تعامل أجهزة الحاسبات الآلية مع الأرقام فقط في نقل البيانات والمعلومات وتبادلها واسترجاعها وتخزينها (انظر (Alphanumeric).

**Numeric data**

**البيانات العددية**

البيانات الرقمية والعددية فقط التي يتعامل معها الكمبيوتر في إدخال أو إخراج أو معالجة البيانات، ولا تحتوي على أي نص هجائي (انظر (Alphanumeric).

# O

## OCR

## التمييز البصري

أحرف مختصرة لـ Optical Character Recognition وتعني نظام تمييز الحروف في قراءة الشيء المكتوب بالأحرف الهجائية والأرقام العددية ضوئياً من خلال الإشارات الإلكترونية التي تحتوي على خطوط عمودية تدل كل واحدة منها على حرف أو رقم معين. قراءة الحروف أو البيانات المكتوبة بالحبر المغناطيسي.

## Octal numbering system

## نظام الترقيم الثماني

نظام حسابي يستخدم مع أجهزة الحواسيب ترميزاً للقوة أو الأس الذي يساوي ٨. الأعداد الرقمية العشرية التي يتعامل معها جهاز الحاسوب مقابل نظيرها من الأعداد الرقمية الثنائية - أي إن كل ٨ أعداد رقمية ثنائية = رقم عشري في نظام العدد الثماني من ٠ إلى ٧ فقط (انظر Binary numbering system, Hexadecimal numbering system).

## Odd parity

## التكافؤ الفردي

طريقة لكشف الأخطاء في البيانات المرسلة إلى الكمبيوتر عن طريق إيجاد الخطأ الفردي؛ لأن البيانات ترسل إلى داخل جهاز الكمبيوتر بطريقة زوجية لا فردية.

## Office automation

## آلية المكتب

تحويل خدمات المكتب الإداري من الخدمات اليدوية إلى الخدمات الآلية مثل استخدام الكمبيوتر والبرامج الفكرية والبريد الإلكتروني ... إلخ.

## المطبوعات الرسمية

### Official publications

المطبوعات الرسمية من التقارير والإحصاءات والخطط الخمسية التي تصدرها الوزارات والدوائر والهيئات والمؤسسات الحكومية على شكل دوري أو شهري أو سنوي أو منفردا من وقت لآخر. وتتخصر هذه المطبوعات في قسم خاص بالمكتبة لتسهيل مهمة جمع هذه المواد من قبل المستفيدين.

## الانقطاع المنفصل

### Offline

مصطلح يتعلق بوظيفة العمل مع جهاز الحاسوب بالانقطاع المنفصل، مثل الطباعة عندما تقوم بطباعة ملف وهي في حالة انقطاع إلكتروني من الحاسوب. أداة تدل على انقطاع إلكتروني منفصل من جهاز الحاسوب بعيدا عن تحكم وحدة المعالجة المركزية وتعمل بشكل منفصل مؤقتا، وهي عكس كلمة (انظر Online).

## الطباعة المنفصلة

### Offline printer

طباعة جميع المستندات والوثائق والملفات والبرامج ونتائجها منفصلة عن الحاسوب وبعيدا عن تحكم وحدة المعالجة المركزية. طباعة المستندات عندما تكون الطباعة غير متصلة مع الحاسوب مباشرة (انظر Online printer).

## المباشر

### Online

مصطلح يتعلق بالاتصال المباشر إلكترونيا مع جهاز الحاسوب. وعادة يتم هذا الاتصال من خلال الشبكة سواء كانت شبكة محلية أو شبكة موسعة. نظام معالجة البيانات عن بعد حيث تدخل البيانات مباشرة من نقطة المصدر أو تبث المخرجات مباشرة إلى حيث يتم الاستفادة منها.

## الفهرس المباشر

### Online cataloging

الاتصال المباشر مع جهاز الحاسوب في إدخال فهرسة وتصنيف مواد الكتب والدوريات والمطبوعات والأطروحات ... إلخ.

### **Online printer**

### **الطباعة المباشرة**

طباعة جميع المستندات والوثائق والملفات والبرامج ونتائجها من الحاسوب مباشرة من خلال تحكم وحدة المعالجة المركزية. طباعة المستندات عندما تكون الطابعة متصلة مع الحاسوب مباشرة (انظر Offline printer).

### **Online processing**

### **المعالجة المباشرة**

المعالجة الفورية المباشرة لأجهزة الحواسيب في تلقيها وتغذيتها المعلومات وتنفيذ أوامرها مباشرة من خلال وحدات التشغيل المركزية.

### **Online searching**

### **البحث المباشر**

البحث الحر المباشر في إحدى قواعد المعلومات من بعد التي تتصل مباشرة بأجهزة حواسيب الشبكة.

### **Online tutorial**

### **الدرس الإضافي المباشر**

تعليم المستفيد الجديد وتدريبه كيفية استخدام قواعد المعلومات وطرق البحث الحر فيها عن طريق استعمال جهاز الحاسوب المتصل بالشبكة. أيضا تعليم الطالب بدروس إضافية خصوصية من خلال الاتصال المباشر من بعد باستخدام جهاز الحاسوب.

### **OPAC**

### **الفهرس المباشر المتاح للجمهور**

أحرف مختصرة لـ Online Public Access Catalog تعني الفهرس المباشر المتاح للجمهور. مرصد بيانات ببيوجرافية مصممة بحيث يمكن الوصول إليها عن طريق استخدام حواسيب طرفية يستخدمها رواد المكتبة بدون مساعدة المكتبي.

### **Open access library**

### **مكتبة التداول الحر**

مكتبة تحتوي على رفوف مفتوحة يمكن تداول مجاميعها ومقتنياتها بواسطة القراء مباشرة أثناء ساعات الدوام الرسمي للمكتبة.

## Operating system

## نظام التشغيل

البرنامج الذي يحتوي على تعليمات للتحكم في تشغيل جهاز الحاسوب ومراقبة وظائف البرامج الأخرى. برنامج لا بد منه في تشغيل جهاز الحاسوب وبدونه لا يعمل الحاسوب لأنه عبارة عن قطع حديدية وكوابل وأسلاك ودارات إلكترونية لا تفهم ولا تعمل إلا من خلال برنامج التشغيل الذي يهيئ جهاز الحاسوب للتشغيل، مثل برنامج دوس (انظر Dos).

## Optical

## بصري

خاصية تتعلق بالبصريات الضوئية، تستخدم مع الألياف الزجاجية الليزرية. صناعة جديدة تستخدم كوسيلة في الاتصالات السلكية واللاسلكية في سرعة نقل المعلومات.

## Optical barcode reader

## قارئ الشفرات العمودية البصرية

جهاز لقراءة شفرات البيانات العمودية البصرية بطريقة ضوئية يساعد في عملية القراءة السريعة بوضوح ودقة متناهية بعيدا عن الخطأ.

## Optical disk

## القرص البصري

قرص بلاستيك صغير جدا مصنوع من الفايبرابنكس قطره ٤,٧٥ بوصة مغطى بمعدن تسجل فيه المعلومات بواسطة أشعة الليزر.

## Optical fibers

## الألياف البصرية

ألياف زجاجية تبتث إشارات الاتصالات عبر التقنية المستخدمة لليزر. ألياف زجاجية تحتوي على أضواء ليزرية يتم من خلالها إرسال شحنات كهربية بدلا من الأسلاك في توصيل أجهزة الحواسيب (انظر Coaxial cable, Twisted-pair cable, Fiber optics cable).

## Optical scanner

## الماسح البصري

جهاز الإدخال الذي يترجم الصور المقروءة أو الصور الصغيرة جدا أو النصوص إلى بتات أو بيانات متماسكة يمكن أن تقرأها الآلة. قطعة مادية



فيزيائية تستعمل الضوء البصري أو أشعة الليزر في مسح وتحويل النص أو الصورة الورقية إلى بيانات رقمية طبق الأصل في نظام الحاسوب ويستطيع جهاز الحاسوب فيما بعد قراءتها والتعامل معها إلكترونياً.

**Orbit** المدار

المدار المتبع في الاتصالات عبر الأقمار الاصطناعية، يكون ارتفاعه فوق ٣٨٨٠٠ كلم بحيث يكون متوازيًا مع دوران الأرض، ويبقى فوق نقطة أرضية واحدة لمدة تتراوح من ٦ إلى ١٠ سنوات.

**OSI** توصيل النظم المفتوحة

أحرف مختصرة لـ Open Systems Interconnection وتعني توصيل النظم المفتوحة التي تحتوي على سبعة مستويات يتولى كل واحد منها مهام وضوابط نظام التعامل بين الحواسيب في التوصيلات ونقل البيانات وضبط إدارة الشبكة ... إلخ.

**Out of stock** نفذ من الرصيد

الكتب التي نشرت وبيعت ونفدت نسخها من السوق من قبل الناشر أو مكاتب التوزيع، حيث يقوم الناشر بتجهيز نسخ أخرى لتعويض النقص.

**Output** المخرجات

قراءة أو طباعة نتائج البيانات والمعلومات على إحدى وسائط المخرجات مثل شاشة العرض أو الطابعة أو الأقراص المرنة أو الصلبة أو المليزرية... إلخ (انظر Input).

**Output device** أداة المخرجات

الوحدات المرتبطة مع أجهزة الحواسيب التي تستخدم كأداة مخرجات مثل الطابعات والمساحات الضوئية ... إلخ.

**Overcoat** **الطلاء الخارجي**

طبقة وقاية شفافة توضع على بيانات التسجيل الضوئية لحماية المساحة المسجلة من التراب والخدش مثل الأقراص المليزرية.

**Overdue** **تجاوز المدة**

مصطلح شائع الاستعمال يشير إلى تجاوز المدة الزمنية في الوقت والموعده لمادة أو عنصر أغير من قبل، مثل: إعاره كتاب من المكتبة أو إصدار فاتورة من جهة أخرى ... إلخ.

**Overdue book** **كتاب تجاوز المدة**

كتاب سبق أن تمت إعارته من المكتبة وتجاوزت فترة الإعاره المدة الزمنية المسموح بها ولم يرجع إلى المكتبة بعد.

**Overdue notice** **إشعار تجاوز المدة**

نموذج مطبوع يرسل للقراء لإشعارهم بأن الكتاب أو المادة المستعارة قد تجاوزت المدة المسموح بها ويتطلب إعادتها للمكتبة.

**Overhead projector** **جهاز العرض الأمامي**

جهاز لعرض المعلومات التي سبق إعدادها على رقائق فلمية أو بلاستيكية شفافة أو نصف شفافة. جهاز لعرض الصور الشفافة باستخدام مصدر الضوء الذي يشع من الجهاز عبر الشفافيات مع إمكان تصغيرها أو تكبيرها على الشاشة. جهاز عرض شفافيات يستعمل كمصدر تقني من قبل المدرسين كوسيلة إيضاح للمواد التعليمية.

**Oversize book** **كتاب أكبر من الحجم الطبيعي**

وصف كتاب تزيد أبعاده على حجم الكتب المعتادة بحيث يصعب ترتيبه على رفوف المكتبة مثل الكتب التي يكبر حجمها على A4.

**Ownership mark** **علامة الملكية**

ختم أو تثقيب أو علامة أو أي رمز آخر يوضع على الكتاب أو الجهاز أو على المادة المملوكة للجهة المعنية لإثبات ملكيتها.

# P

## P / Pico

## وحدة قياس

وحدة قياس لسعة التخزين أو البتات التي تتعامل مع أجهزة الحواسيب تساوي واحد ترليون بت - أي ١ بيكا = ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ بت (انظر K, M, G).

## Pacing

## التقديم

عملية إرسال كمية من البيانات والمعلومات المعينة سلفا قبل الحصول على رد يؤكد وصول البيانات التي أرسلت من قبل.

## Packet

## الحزم

جمع عشوائي من حزم البيانات في الشبكة. الشكل العام لحزم البيانات في الشبكة. إطار أو كتلة من البيانات تستعمل في نقل حزم البيانات ويتلخص مبدأ الحزم في تجميع المعلومات أو البيانات المراد إرسالها من خلال الشبكة في إطار معين تماما كما تتم عملية وضع عدة رسائل في ظرف واحد لإرسالها بالبريد.

## Packet switching

## تحويل الحزم

تقسيم الرسائل أو الخطابات إلى وحدات صغيرة ليتسنى إرسالها بسهولة، وتعد الشكل الأكثر شيوعا لتقنية نقل البيانات المستخدمة في الشبكات المحلية والكبيرة. وعلى النقيض من ناقل الدائرة الذي يتطلب دائرة ثابتة للانتقال من نقطة إلى نقطة، فإن كل حزمة في ناقل الحزم تمتلك عنوانا تهبط إليه. لذلك ليس بالضرورة أن تسلك جميع حزم الرسالة الواحدة الطريق ذاته إذ يمكن توجيهها بحرية عبر الشبكة سواء وجدت دائرة النقل أم لم توجد.

## Packet switching network

## شبكة تحويل الحزم

شبكة تبث فيها البيانات في شكل حزم خطابات ترسل منفصلة وتجمع في نقطة الوصول، وعند وصول الحزم إلى مدرج الوصول يقوم الجهاز المستقبل بإعادة تجميعها وترتيبها بتسلسل مناسب لإرجاعها إلى شكلها الأصلي، ومن ثم توزيعها في الشبكة إلى أماكنها الصحيحة.

## Packing density

## كثافة الحزم

كمية مساحة التخزين حسب طول ومساحة و حجم الوحدة لعدد البتات في البوصة المختزنة في الشريط المغناطيسي بطريقة الحزم.

## Page composition

## صياغة الصفحة

عملية صياغة الصفحة من خلال وضع الصور وتحديد مكان النصوص والعناوين وغيرها لما تحتويه الصفحة من معلومات مختلفة لوضعها في شبكة إنترنت.

## Page decomposition

## إعادة صياغة الصفحة

مقدرة البرنامج على فصل النص من الصور والرسوم على الجداول والأعمدة في إعادة صياغة الصفحة لوضعها في شبكة إنترنت أو إعادة صياغة الصفحة الحالية في شبكة إنترنت.

## Page definition

## تعريف الصفحة

تعريف الصفحة وتحديد موقع النص والصورة والشكل والمساحة التي تحتويها هذه المعلومات في شبكة إنترنت.

## Page end

## نهاية الصفحة

رمز أمر لا يظهر في الطباعة، ولكن يقسم الصفحات في المستند الإلكتروني إلى صفحات نهايات متساوية.

## Page per minute

## صفحة في الدقيقة

وحدة قياس تستخدم مع الطابعات لقياس سرعتها، كم من الصفحات تستطيع الطباعة في الدقيقة الواحدة؟ وتختلف سرعة الطابعات حسب التقنية المستخدمة فهناك طابعة الليزر التي تطبع أكثر من ٢٠ صفحة في الدقيقة وطابعة نافثة الحبر ٥ صفحات ... إلخ.

## Paging

## النداء

نداء هاتفي مباشر ذو استخدام متعدد الأغراض، يستعمل عادة للنداء عبر مضخم الصوت للبحث عن شخص في حالة مأمورية عمل وهو غير موجود في مكتبه.

## Palette

## لوحة الألوان

لوحة لمجموعة الألوان من ١٦ إلى ٢٥٦ لوناً الموجودة في نظام الكمبيوتر تستخدم للتلوين، حيث يتم اختيار الألوان من اللوحة في تغيير نماذج ألوان الصور والجدول وألوان شاشة العرض ... إلخ.

## Pamphlet

## الكراسة

كراسة أو لوحة ورقية سميكة مطبوع عليها معلومات توضح استخدام وظائف لوحة المفاتيح الآلية، مصممة بحجم مساحة لوحة المفاتيح، حيث إنشائها عندما توضع على اللوحة تظهر المعلومات أمام أو بجانب كل مفتاح. طريقة سريعة في كيفية استخدام لوحة المفاتيح أو معلومات أخرى دون اللجوء إلى الأدلة أو المراجع.

## Paper media

## الوسائل الورقية

الوسائل الورقية التي تستخدم عناصر التخزين فيها البطاقات الورقية، مثل البطاقة المثقبة والأشرطة الورقية لتخزين المعلومات الداخلة أو الخارجة من الحاسوب.